



PLAN ESPECIAL DE SALVAGUARDIA DE URGENCIA NÜKAK

NÜKAK BAKA´

VIVIR/FORMAR GENTE VERDADERA

**PLAN ESPECIAL DE SALVAGUARDIA DE URGENCIA
DE LAS MANIFESTACIONES CULTURALES DEL PUEBLO
NÜKAK**

***NÜKAK BAKA´
VIVIR/FORMAR GENTE VERDADERA***

**“EL MANEJO DEL MUNDO Y LA NATURALEZA, Y LA TRADICIÓN ORAL DEL
PUEBLO NÜKAK”**

**DIRECCIÓN DE PATRIMONIO
MINISTERIO DE CULTURA**

FUNDACIÓN ERIGAIE

**CAROLINA BARBERO CÁRDENAS
FELIPE CABRERA OROZCO
DANY MAHECHA RUBIO¹**

BOGOTÁ – NOVIEMBRE DE 2012

¹Docente de la Universidad Nacional de Colombia Sede Amazonía.

Ante las conocidas imágenes me preguntaba si, en épocas pasadas, los hombres añorarían las épocas pasadas, como yo, en esta mañana de estío, añoraba –como por haberlos conocido- ciertos modos de vivir que el hombre había perdido para siempre.

Alejo Carpentier, “Los pasos perdidos”

SIGLAS Y ACRÓNIMOS

ACNUDH	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos
ACNUR	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
AICO	Autoridades indígenas tradicionales de Colombia
AUC	Autodefensas Unidas de Colombia
BICCN	Bien De Interés Cultural De Carácter Nacional
CDA	Corporación para el Desarrollo Sostenible del Norte y Oriente Amazónico
CODHES	Consultoría para los Derechos Humanos y el Desplazamiento
CRIGUA II	Consejo Regional Indígena del Guaviare.
DIH	Derecho Internacional Humanitario
DAIRM	Dirección De Asuntos Indígenas, Rom Y Minorías Del Ministerio Del Interior
DDHH	Derechos Humanos
DOI	Departamento del interior de los Estados Unidos
DPS	Departamento Administrativo Para La Protección Social
EEUU	Estados Unidos de América
FARC	Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia
FFAA	Fuerzas Armadas Colombianas
FMCG	Fondo Mixto de Cultura del Guaviare
ICBF	Instituto Colombiano de Bienestar Familiar
ICANH	Instituto Colombiano de Antropología e Historia
ICNH	Iglesia Cristiana Nuevos Horizontes
INCODER	Instituto Colombiano de Desarrollo Rural
LRPCI	Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial
MEN	Ministerio de Educación Nacional
ONG	Organización No Gubernamental
ONIC	Organización Nacional Indígena de Colombia
OPIAC	Organización de Pueblos Indígenas de la Amazonía Colombiana
PCI	Patrimonio Cultural Inmaterial
PES	Plan Especial de Salvaguarda
PES-U	Plan Especial de Salvaguarda Urgente
PIAD	Plan Integral de Atención Diferencial
PND	Plan Nacional de Desarrollo
PNGDPI	Programa Nacional De Garantías De Derechos De Los Pueblos Indígenas
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
SJG	San José del Guaviare
UARIV	Unidad de Atención y Reparación a Víctimas

TABLA DE CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN.....	7
1.1 Antecedentes	7
1.2 Salvaguardia Urgente del PCI de los Nükak.....	9
1.3 Articulación del PES-U con el marco normativo vigente.....	10
1.4 Estructura del documento.....	13
2. CAPITULO I.....	14
La Noción de Persona en los Nükak	14
2.1 Contexto general del pueblo Nükak.....	14
2.1.1 Localización espacial y distribución poblacional.....	15
2.1.2 El idioma nükak.....	17
2. 2 DESCRIPCIÓN DE LA MANIFESTACIÓN CULTURAL	18
2.2.1– Los Nükak baka' 'gente verdadera'.....	18
3. CAPÍTULO II.....	30
Afectaciones Culturales y Líneas de Acción	30
3.1 Afectaciones culturales	30
3.1.1 Descenso demográfico.....	30
3.1.2 Expansión de la frontera de colonización	32
3.1.3 Conflicto Armado	35
3.1.4 Prestación de servicios Institucionales sin enfoque diferencial y conflictos por la representatividad nükak.....	37
3.2 Problema	40
3.3 Objetivos	40
3.4 Metodología.....	41
3.5 Desarrollo de la estrategia para la elaboración del PES-U.....	43
3.5.2 Premisas.....	43
3.5.3 Lineamientos.....	45
4. CAPITULO III.....	54
EL PES-U DE LOS WAYARI MUNO	54
4.1 Grupo Wayari muno, movilidad espacial y desplazamiento	54
4.2 Construcción participativa del PES-U	58
4.3 Afectaciones Culturales en Agua Bonita	62
4.3.1. Descuido del cuerpo, desprotección de la familia y conflictos internos.....	63
4.3.2. Disminución y abandono de prácticas chamanísticas	67
4.3.3. Pérdida de la Cultura Material.....	70
4.4 Desarrollo de la estrategia para la elaboración del capítulo Wayari muno del PES-U	72
6. TABLA DE ANEXOS.....	77
7. BIBLIOGRAFÍA.....	78

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

ANEXO 1	81
ANEXO 2	81
ANEXO 4	105
ANEXO 5	125
LOS NÜKAK 2600 METROS MÁS CERCA DE ... LA IMPLEMENTACIÓN DEL PESU125	

1. INTRODUCCIÓN

Este documento presenta el Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia PES-U- de las manifestaciones culturales del pueblo Nükak. El PES-U es producto de un proceso que se inició en el año 2010, cuando la Dirección de Patrimonio del Ministerio de Cultura con apoyo logístico y metodológico de la Fundación Erigaie, inició el desarrollo de un proceso concertado de investigación colaborativa para la búsqueda de acciones que propendieran por la salvaguardia efectiva de la cultura nükak. Las particularidades culturales de los Nükak, especialmente su condición de pueblo en contacto inicial, hacían imposible que los portadores de la tradición pudieran abstraer una manifestación de su cultura e instrumentalizar la herramienta patrimonial para su salvaguardia. En este sentido el Grupo de Patrimonio Inmaterial del Ministerio y el equipo investigador de la Fundación Erigaie, desarrollaron una metodología que permitió la selección de una manifestación y la construcción conjunta y concertada de las líneas de acción para la salvaguardia.

El proceso fue coordinado desde el año 2010 por los antropólogos Felipe Cabrera y Carolina Barbero, investigadores asociados de la Fundación Erigaie. A partir del año 2011, la iniciativa ha contado con la colaboración Dany Mahecha Rubio, docente de la Universidad Nacional de Colombia Sede Amazonia en calidad de asesora de investigación, y quien actualmente adelanta la disertación de su tesis doctoral sobre la gramática del idioma nükak. Además el proceso ha sido asesorado por el investigador Carlos del Cairo, docente de la Pontificia Universidad Javeriana.

1.1 Antecedentes

En el año 2004, el Ministerio de Cultura declaró “el conocimiento de la naturaleza y la tradición oral de los Nükak Makú” como Bien de Interés Cultural de Carácter Nacional (BICCN), por medio de la resolución 1473. Esta declaratoria tenía por objeto generar medidas orientadas a garantizar la supervivencia física y cultural de los Nükak y se fundamentó en los resultados de investigaciones que describieron el sofisticado manejo que tienen estos de los recursos del bosque, así como los dramáticos cambios sociales y culturales que han experimentado desde 1988 (Cabrera, Franky & Mahecha, 1994, 1999; Franky, Mahecha & Cabrera, 1995, Politis 1996; Gutiérrez 1996).

Sin embargo, la ausencia de una legislación precisa que permitiera la instrumentalización de la herramienta patrimonial para el caso nükak, impidió que la declaratoria se tradujera en acciones concretas de salvaguardia. En el año 2008, la modificación a la Ley General de Cultura por medio de la ley 1185 y, específicamente, la promulgación del decreto 2941 de 2009, posibilitaron las herramientas legales para el desarrollo de un documento PES para el caso urgente de la declaratoria del pueblo Nükak, que permitiera su inclusión a las listas representativas de patrimonio².

² Según el artículo 18 del decreto 2941 de 2009, todos los Bienes de Interés Cultural de Carácter Nacional deben ser inscritos en las Listas Representativas de Patrimonio Cultural de la Nación y para esto se requiere

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Un año más tarde, en 2010, el Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie iniciaron investigaciones para definir la pertinencia de instrumentalización de la herramienta patrimonial como alternativa para la salvaguardia cultural del pueblo Nükak. Así, se construyó un mapa de actores y tensiones de las manifestaciones culturales y se consolidó un archivo documental y de memoria sobre los procesos de relacionamiento entre el Estado y los Nükak.

Al año siguiente, en 2011, se concretó y diseñó la estrategia para la elaboración del Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia (PES-U) fundamentada en los procesos de aprendizaje, enseñanza y transmisión de saberes de los Nükak. En la estrategia se definieron tres lineamientos fundamentales para el proceso de patrimonialización: primero, la definición participativa y concertada de la manifestación a salvaguardar; segundo, el diseño de acciones específicas para los grupos territoriales; y, tercero, el diseño de acciones positivas desde el Estado, para el reconocimiento, valoración y apropiación del patrimonio cultural en contextos caracterizados por una amplia diversidad cultural.

En el presente año (2012), el equipo que adelanta este proceso desde el Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie implementó acciones que corresponden a los tres lineamientos fundamentales. En relación al primero, luego de reflexionar y discutir con los *we 'baka'* - 'líderes' de los diferentes grupos territoriales nükak - y un riguroso trabajo de revisión bibliográfica y documental, se definió la manifestación a salvaguardar como: *Nükak baka'* "el proceso de formar/vivir como gente verdadera". Este proceso comprende la constitución de la noción de persona entre los Nükak y está estrechamente relacionado con el manejo de la naturaleza y la tradición oral. Además, conceptualmente este proceso abarca todas las dimensiones culturales del mundo nükak, incluida la manifestación definida por la declaratoria (2004) del BICCN, por tanto ésta deberá ser reemplazada por "*nükak baka'* el proceso de vivir/formar gente verdadera".

En efecto, el manejo del mundo y la naturaleza y la tradición oral del pueblo Nükak encierran un complejo sistema de relaciones ecológicas, sociales, políticas, y económicas, que convergen en el proceso de formar *nükak baka'* 'gente verdadera', el cual involucra todos los mecanismos de apropiación y significación territorial. Entre estos se incluye: el conocimiento para manejar y fertilizar el universo; las prácticas de relacionarse con parientes y afines, vivos y muertos; el manejo del cuerpo y las emociones; así como la realización de actividades cotidianas y rituales que mantienen el equilibrio del cosmos. Por tanto, se seleccionó "*nükak baka'* el proceso de formar, gente verdadera', que caracteriza la noción de persona del pueblo Nükak, como la manifestación cultural objeto PES-U. Además, este proceso abarca todo el conjunto de expresiones de la cultura nükak (pertinencia), es el referente vital de todas las personas (representatividad), es el cohesionador social de todos los grupos (relevancia), es transmitida de generación en generación (naturaleza e identidad colectiva), está en riesgo de desaparición latente pero es valorada por todo el pueblo (vigencia), practicada por todos los Nükak sin distinción de grupo, género o edad (equidad)

la elaboración de un Plan Especial de Salvaguardia (PES). En concordancia con esta directriz, el presente documento da cuenta de la respuesta del Ministerio de Cultura para el caso de la expresión conocimiento del mundo y la naturaleza y tradición oral del pueblo Nükak, en el marco del desarrollo de la jurisprudencia respecto a las políticas públicas de PCI.

y le da sentido a la vida y existencia de todos los seres en el universo cultural nükak, incluso a aquellos que han ido conociendo desde el contacto (responsabilidad). Esta manifestación se encuentra en riesgo de desaparición en todas las parcialidades, grupos locales y territoriales y además obedece a la declaratoria inicial de BICCN.

1.2 Salvaguardia Urgente del PCI de los Nükak

La valoración del riesgo de una manifestación del PCI es motivo de un amplio debate académico, dado que este no se puede estimar simplemente en virtud del cambio que es inherente a todos los procesos culturales. En general la legislación colombiana tampoco desarrolla a profundidad cómo se puede estimar que una manifestación está en riesgo de desaparición y por ende que debe ser intervenida por políticas públicas para su preservación. No obstante, la ley 397 de 1997 modificada por la ley 1185 de 2008 establece en el artículo 6:

“La inclusión de una manifestación en la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial constituye un acto administrativo mediante el cual, previo análisis de los criterios de valoración y procedimiento reglamentados en este decreto, la instancia competente determina que dicha manifestación, dada su especial significación para la comunidad o un determinado grupo social, o en virtud de su nivel de riesgo, requiere la elaboración y aplicación de un Plan Especial de Salvaguardia”.

Al sugerir que una manifestación en virtud del nivel de riesgo precisa el desarrollo de acciones para su salvaguardia, la ley también expresa que existen manifestaciones que tienen mayor o menor riesgo de desaparecer. Así, se estima una escala de riesgo en la cual algunas manifestaciones que enfrentan una multiplicidad de amenazas, pueden estar en mayor riesgo de desaparición y por tanto requieren medidas urgentes de protección y preservación. En este orden de ideas el decreto 2941 de 2009 en el párrafo primero señala que: “Las manifestaciones que se encuentren en riesgo, amenazadas o en peligro de desaparición, tendrán prioridad para ser incluidas en la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial”.

Lo anterior es coherente con la raíz más profunda de la política pública de PCI en Colombia, que es la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Unesco, de 2003. El artículo 17 de dicha convención crea una Lista de Patrimonio Inmaterial que requiere medidas urgentes de salvaguardia. Incluso en el párrafo 3 insta a los estados que se adhieran a la convención a inscribir en dicha lista las expresiones del PCI que se encuentren en extrema urgencia de desaparición. Así, la política pública nacional debe también reconocer aquellas manifestaciones del PCI, que requieren el desarrollo de acciones estatales que respondan a la urgencia y permitan la preservación, la protección, la promoción, la valorización, la transmisión formal, la transmisión no formal y la revitalización.

Para entender el nivel de riesgo de las manifestaciones culturales del pueblo Nükak se debe comenzar por considerar que este es un pueblo en contacto inicial. Según el documento “Directrices de Protección para los Pueblos Indígenas en Aislamiento y en Contacto Inicial de la Región Amazónica, el Gran Chaco y la Región Oriental de Paraguay”, un pueblo indígena en esta condición es aquel que mantiene “un contacto reciente con la población mayoritaria; pueden ser

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

también pueblos que a pesar de mantener contacto desde tiempo atrás, nunca han llegado a conocer con exactitud los patrones y códigos de relación de la población mayoritaria” (ACNUDH, 2012, p.10). La misma fuente recomienda que: “dado que no existe un consenso a nivel internacional sobre cuestiones tales como cuáles son los criterios para dar por terminada una situación de aislamiento y cuando comienza la de contacto inicial o cuando se da por terminada la situación de contacto inicial, es necesario dar mayor peso a criterios adicionales relacionados con la situación de alta vulnerabilidad (enfermedades, reducción territorial etc.)” (p.10).

Es innegable que el universo cultural de los Nükak se ha transformado como resultado del contacto con la sociedad mayoritaria. Todo su sistema de valores y creencias se ha modificado y la posibilidad de desaparición física y cultural se incrementa en la medida que pase el tiempo y no se implementen programas permanentes que respondan al enfoque diferencial y permitan el goce efectivo de los derechos individuales y colectivos de los Nükak.

Teniendo en cuenta las fases anteriores del proceso (Barbero & Cabrera, 2010; Barbero, Cabrera & Mahecha, 2011) y las investigaciones precedentes (Cabrera, Franky & Mahecha, 1999. Mahecha & Franky, 2010; Cabrera, Barbero, Alméciga & Nükak, 2011; Franky, 2011) en las que se corroboró el altísimo nivel de riesgo de desaparición de las manifestaciones culturales de los Nükak, se planteó la posibilidad de que el proceso de inscripción en las listas representativas del patrimonio cultural de la manifestación *Nükak baka´* vivir/formar gente verdadera, se hiciera generando un Plan Especial de Salvaguardia, al que se le dio el Carácter de Urgente. En adelante se denomina Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia o PES-U.

1.3 Articulación del PES-U con el marco normativo vigente

La construcción de las líneas de acción del PES-U ha sido un ejercicio participativo que considera el marco legal y la jurisprudencia vigente, con el objetivo de que el presente documento se convierta en una herramienta de articulación interinstitucional para la prestación de servicios estatales, con enfoque diferencial para el pueblo Nükak. En este apartado se presentan los desarrollos legales de los últimos años y su impacto en las políticas de fortalecimiento de la cultura y salvaguardia del patrimonio cultural de los pueblos indígenas. También se incluye un apartado sobre la relación de la manifestación cultural manejo del mundo y la naturaleza y tradición oral del pueblo Nükak enmarcada en el proceso de producción de gente verdadera *nükak baka´* con el desarrollo jurisprudencial de la Corte Constitucional en función de la sentencia T-025 de 2004 y los Autos de seguimiento que han señalado la amenaza de extinción física y cultural de pueblo Nükak.

En los últimos dos años se han dado en el país tres desarrollos normativos en materia de garantía de derechos para los pueblos indígenas: primero el Plan Nacional de Desarrollo, Prosperidad Para Todos 2010-2014, el cual por primera vez cuenta con un capítulo específico concertado con los pueblos indígenas; segundo, el Programa Nacional de Garantía de Derechos para Pueblos Indígenas, mandato de la Corte Constitucional por medio de la orden primera del Auto 004 de 2009, cuyos acuerdos fueron concertados y protocolizados en diciembre de 2011; y tercero, el Decreto con fuerza de ley 4633 de diciembre de 2011, por medio del cual se dictan medidas de asistencia, atención, reparación integral y de restitución de derechos territoriales a las víctimas pertenecientes a los pueblos y comunidades indígenas.

Para el diseño del Programa Nacional de Garantía de Derechos Para Pueblos Indígenas –PNGPI- el gobierno nacional en cabeza del Ministerio del Interior diseñó bloques de derechos que agrupan las principales necesidades de los pueblos indígenas para garantizar su existencia colectiva y el mantenimiento de sus usos y costumbres en el mundo moderno. Por orden alfabético los bloques de derechos quedaron compuestos de la siguiente forma: 1. Autonomía, Gobierno Propio y Desarrollo Político Administrativo; 2. Adecuación Institucional, Participación Indígena y Políticas de Estado; 3. Consulta Previa; 4. Derechos Humanos; 5. Fortalecimiento de la Identidad Cultural; 6. Sistema Integral de Salud en los Pueblos Indígenas; 7. Territorio y Autonomía Alimentaria. El bloque de derechos sobre el fortalecimiento de la identidad cultural presenta unos acuerdos que tienen correlación directa con algunos de los compromisos del Plan Nacional de Desarrollo –PND- en el sector cultural y que permitirían una acción estatal coordinada por medio del PES-U y financiada interinstitucionalmente. A continuación se da cuenta de los acuerdos del sector cultural del programa de garantías y su par en el Plan Nacional de Desarrollo.

En materia de protección del patrimonio cultural de los pueblos indígenas el PNGDPI acuerda el *“Diseño de políticas públicas e implementación de estrategias para la protección y el respeto del patrimonio cultural, material e inmaterial de los pueblos indígenas, el manejo, control y preservación de los lugares arqueológicos, los sitios sagrados y las reservas naturales ubicados en sus territorios ancestrales”*. Por su parte el PND, contempla una estrategia específica para la preservación del PCI de los pueblos indígenas. En el capítulo IV, sobre igualdad de oportunidades para la inclusión social, y especialmente en el numeral A-6 sobre promoción de la cultura, se reconoce la importancia del patrimonio cultural como motor para el desarrollo de las comunidades el intercambio de manifestaciones culturales, y por ende simbólicas, que reafirman la identidad y reconocen la diversidad cultural colombiana (p. 406). En este sentido, el gobierno nacional desarrolla dos estrategias concertadas para el cumplimiento de dicha estrategia en el caso de pueblos indígenas: 1. “El Ministerio de Cultura apropiará los recursos necesarios para garantizar la implementación de los planes, programas y proyectos, así como aquellas acciones encaminadas a fortalecer la cultura de los pueblos indígenas”, y 2. “El Ministerio de Cultura conjuntamente con el Ministerio del Interior, Ministerio de Ambiente, entidades adscritas y demás, diseñarán una política pública de protección a sitios sagrados y de alto valor cultural de los territorios indígenas en concertación con las autoridades y organizaciones indígenas de acuerdo con la Ley 1185 de 2008” (PND Anexo IV C-1-1). La conjugación de estos acuerdos dentro de las líneas de acción del PES-U permitirá al Ministerio de Cultura cofinanciar con recursos del PND acciones de protección del PCI con las otras instituciones del Estado para dar cumplimiento al acuerdo del PNGDPI para el pueblo Nükak, convirtiéndose en un referente de acción integral con enfoque diferencial para otros pueblos indígenas.

Para el proceso de inclusión en la lista representativa nacional de PCI de la manifestación manejo del mundo y la naturaleza y tradición oral del pueblo Nükak, hay otro acuerdo importante del PNGDPI: la *“Construcción oportuna, diseño pertinente y ejecución efectiva de un programa permanente de formación de funcionarios públicos en derechos de los pueblos indígenas, el valor de sus culturas y la importancia de la diversidad étnica y cultural”*. Este acuerdo tiene estrecha relación con el compromiso del PND de “sensibilización de los funcionarios públicos en el enfoque

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

diferencial para que comprendan que existen concepciones distintas del desarrollo y facilitar el diálogo intercultural” (PND Anexo IV C-1-1). En este sentido una de las líneas de acción que se presentan en el PES-U, es el desarrollo de una propuesta de diplomado para la prestación de servicios institucionales con enfoque diferencial en contextos multiculturales. En el anexo 1, se presenta el diseño del diplomado titulado “Herramientas para abordar la diversidad cultural”, adecuado a las condiciones sociales, históricas, ambientales y económicas del departamento del Guaviare y el contexto en el que actualmente viven los grupos territoriales del pueblo Nükak.

De igual forma, el PES-U está articulado con los compromisos del PNGDPI y del PND que están en correspondencia con la Ley 1381 de 2010, por la cual se dictan normas sobre reconocimiento, fomento, protección, uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos de Colombia y sobre sus derechos lingüísticos y los de sus hablantes. Como se mencionará en el aparte sobre el idioma, los Nükak se encuentran en un proceso reciente de autorreconocimiento como pueblo en el que empiezan a plantearse problemáticas como el prestigio y el orgullo de ser nükak hablantes. Por tanto, en el marco de esta ley y de los acuerdos vigentes, se plantea una línea de acción para el fortalecimiento de la lengua y los procesos de enseñanza y transmisión de saberes.

De igual forma que el PNGDPI y PND, el decreto con fuerza de Ley 4633 de diciembre de 2011, reconoce el riesgo de extinción física y cultural de los pueblos indígenas víctimas del conflicto armado en Colombia. Así, en su artículo 128, sobre reparación integral al derecho a la integridad cultural, el Estado se compromete a garantizar las condiciones para que las medidas de reparación integral, así como de protección de derechos y prevención garanticen efectivamente el derecho fundamental a la consulta previa, de acuerdo a lo contemplado en el artículo 27 del mismo decreto, y alcancen, entre otros, los siguientes objetivos: (...) *b.* Garantizar encuentros y/o reiniciar los vínculos entre las personas de un mismo pueblo. *c.* Realizar procesos de concientización para el retorno y mantenimiento de vínculos culturales con aquellas personas que se encuentren por fuera de sus comunidades y del territorio, y que no quieran retornar a los mismos. *e.* Restablecer los espacios de conocimiento y aprendizaje propios. *f.* Fortalecer la cultura de la salud tradicional; todos estos componentes están incluidos dentro de las líneas de acción para la salvaguardia de la manifestación cultural objeto del presente PES-U. También es menester señalar que en el artículo 18 del decreto 4633 se reconoce el derecho de los pueblos indígenas en contacto inicial a vivir libremente en sus territorios de acuerdo a sus usos y costumbres, y como ya se argumentó los Nükak son un pueblo ‘en contacto inicial’.

Además de estos acuerdos de nivel nacional que otorgan un amplio espectro normativo para atención integral a pueblos indígenas, es importante mencionar los señalamientos específicos que ha hecho la Corte Constitucional sobre la garantía de derechos para el pueblo Nükak. Se debe recordar que el pueblo Nükak está incluido en la lista de pueblos amenazados de extinción física y cultural que señala el Auto 004 de 2009, en el cual la orden segunda es el diseño e implementación de Planes de Salvaguarda Étnico por cada pueblo. En este sentido, el Ministerio del Interior y el equipo investigador del PES-U han articulado acciones para que este último sea el eje cultural del Plan de Salvaguarda Étnico del Auto 004.

Adicionalmente, en junio de 2012 la Corte expidió el Auto 173, que ordena el diseño e implementación de medidas cautelares para los pueblos Jiw y Nükak. Además de la orden segunda del Auto 173, que obliga a algunas instituciones al diseño de un plan de atención prioritario, es importante mencionar que las ordenes cuarta, para que la Registraduría Nacional inicie un estudio sobre la identidad para definir un mecanismo de registro para población Nükak, la orden quinta, para la consolidación del modelo educativo de ambos pueblos, la orden octava, para la consolidación de un modelo de gobierno acorde con las características culturales de los Nükak, la orden decimoquinta, para el desarrollo de un estudio que otorgue lineamientos sobre los menores nükak que ingresan al sistema nacional de protección, orden decimoséptima, para la consolidación de un proyecto piloto de prevención del reclutamiento forzado, son ordenes que requieren considerar la noción de persona, o mejor, el proceso de formación de gente verdadera *nükak baka'*, para el cumplimiento de acuerdo al sistema de usos y costumbres de los Nükak.

Una mención especial requiere la orden vigésima, por medio de la cual el Ministerio de Cultura, “en desarrollo de su política de protección de lenguas de los grupos étnicos presentes en el territorio colombiano y de atención al *patrimonio inmaterial del país*, traduzca a la lengua aborigen de los indígenas Jiw y Nükak la (...) providencia”³. Es importante señalar equipo de la Fundación Erigaie colaboró en el proceso de cumplimiento de la orden, por lo cual aportó la experiencia recogida en el proceso investigativo para que el cumplimiento de la orden fuera apropiada a las necesidades de traducción cultural que requieren los Nükak. En este sentido se aplicaron conocimientos previos de la cultura nükak para expresar por medio de ejemplos aprehensibles para los indígenas lo que ordenó la Corte. Esto requirió un ejercicio complejo de explicación y conceptualización, y por tanto no se hizo una traducción literal.

1.4 Estructura del documento

El presente documento como apertura del PES-U desarrolla dos componentes. El primero de ellos es el PES-U general de los Nükak que se terminará cuando se hayan hecho las concertaciones con cada uno de los grupos locales por aparte y con los líderes de todo el pueblo en asamblea general. El segundo componente es el capítulo sobre los *Wayari muno* ‘gente del río Guaviare’, con quienes se iniciará la implementación de las acciones de carácter urgente definidas de común acuerdo con el Ministerio de Cultura.

Para ganar claridad y facilidad en la lectura del documento y, además, dejar el PES-U abierto para que los otros grupos locales puedan incluir sus líneas de acción particulares, el documento se ha estructurado de la siguiente forma: El capítulo 1 describe al pueblo Nükak y la manifestación cultural a salvaguardar. El capítulo 2, refiere a las afectaciones culturales y líneas de acción que son generales a todos los grupos locales. Finalmente, el capítulo 3, es el componente particular del PES-U del grupo *Wayari muno* que se encuentra en situación de desplazamiento, en inmediaciones de San José del Guaviare.

³ Cursiva señalada por el equipo de investigación para enfatizar la importancia de la orden.

2. CAPITULO I

La Noción de Persona en los Nükak

Este capítulo se centra en los Nükak como pueblo y define una serie de acciones que se encaminan a la salvaguardia de la manifestación del manejo del mundo y la naturaleza y tradición oral. El capítulo inicia con una contextualización general del pueblo Nükak, luego describe las características de la manifestación y las de los procesos sociohistóricos que la han llevado a una situación de riesgo de desaparición. Finalmente el documento plantea algunas líneas de acción primarias para el fortalecimiento y revitalización del proyecto de formación de los *nükak baka* ‘gente verdadera’.

2.1 Contexto general del pueblo Nükak

El pueblo Nükak fue conocido a nivel nacional e internacional pocos meses después de ser contactado oficialmente en 1988⁴. Pese a algunos relacionamientos anteriores con colonos y misioneros, los Nükak se mantuvieron en aislamiento hasta que una fuerte epidemia obligó a un grupo a salir al área urbana del municipio de Calamar⁵. Además de su tardío relacionamiento con la sociedad mayoritaria –en comparación con el resto de pueblos indígenas hasta ahora contactados–, la complejidad del conocimiento y manejo y de la selva húmeda tropical que tenían los miembros de este pueblo nómada, del interfluvio Inírida y Guaviare en la Amazonía colombiana, llamó la atención de los investigadores y de la sociedad nacional (Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999).

Los habitantes de Calamar, en su mayoría colonos sin tierra provenientes del interior del país, se sorprendieron al encontrarse con los Nükak, concebidos por algunos de ellos como un exótico grupo de personas de cabezas y cejas rapadas, caras pintadas con tintes rojos y cuerpo semidesnudos que portaban enseres, como canastos llenos de micos y frutos silvestres, cerbatanas y chinchorros. Previo al encuentro, algunos colonos habían sentido la cercanía de los indígenas durante sus jornadas de cacería y se habían construido la idea de los “makuses”⁶ como fieros caníbales de los que era mejor ocultarse. De manera análoga, los Nükak habían construido una idea

⁴ Se entiende 1988 como la fecha del contacto oficial porque solamente a partir de ese año los Nükak fueron incluidos como uno de los pueblos indígenas del país. Esto no desconoce que antes de esta fecha los Nükak tenían relaciones con la población colona y los misioneros de New Tribes Mission (Cabrera, Franky & Mahecha, 1999).

⁵ Este municipio se localiza en departamento del Guaviare, al norte de la Amazonía colombiana.

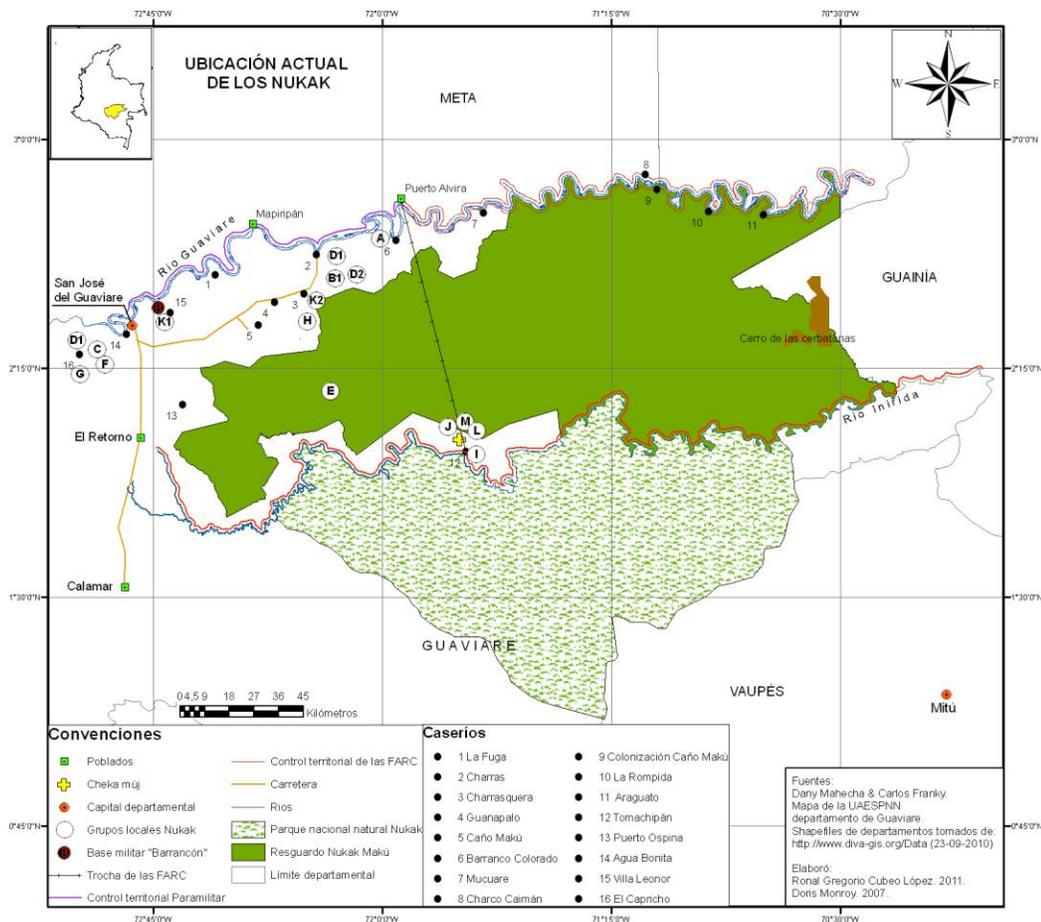
⁶ Nombre que los pueblos indígenas de familia tukano otorgaron a los grupos nómadas del norte amazónico, y con el que se reconoce peyorativamente a los Nükak en el departamento del Guaviare.

similar de los blancos o *kawene* ‘persona que no es Nükak’ a quienes veían como seres diferentes y peligrosos que debían evitar.

Una vez que los Nükak comenzaron a compartir alimentos y objetos como ollas y ropas con la población colona, se vieron afectados por enfermedades contagiosas no reconocidas por sus sistema inmunológico, hecho que cobraría cientos de vidas. De hecho, la salida a Calamar se produjo como consecuencia de la primera epidemia de gripa que los Nükak recuerdan. A medida que la frontera agrícola y ganadera se fue ampliando la llegada de los Nükak a los asentamientos de colonos se hizo más frecuente (Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999). Hoy en día, en los caseríos del Guaviare se relatan los encuentros entre los Nükak y los colonos como gestas épicas del encuentro de dos mundos, en los que se menciona con particular énfasis al primer colono que les dio de beber o al primer Nükak que probó la gaseosa. Desde 1989 se reportó el arribo de familias nükak a caseríos como Caño Makú, La Charrasquera, Guanapalo, Charras, Caño Jabón, o Tomachipán, con lo que se consolidó el proceso de contacto entre los Nükak y la sociedad occidental (véase Mapa 1).

A partir de la segunda mitad de la década de 1990, la situación de los Nükak se hizo más compleja debido al incremento de las acciones hostiles de grupos armados legales e ilegales en su territorio tradicional. La expansión del conflicto al territorio nükak ha acelerado el proceso de cambio cultural, y con esto se ha puesto en riesgo su forma de habitar y significar el mundo.

2.1.1 Localización espacial y distribución poblacional



Mapa 1

El mito de origen de los Nükak narra la distribución territorial primaria de las áreas en que se fueron ubicando los diferentes grupos cuando llegaron a este mundo, así como la ubicación de sitios al interior de cada territorio donde van a residir los espíritus de los ancestros fallecidos. Al nivel más general, los Nükak diferencian los grupos territoriales según la cuenca con la que están asociados y que refiere a dos grandes conjuntos: *Wayari muno* 'gente del Guaviare' y *Mipa muno* o 'gente del Inírida'. "A otro nivel, *muno* también designa la ubicación relativa de uno o varios grupos locales con respecto a otros (*Taka yudn muno* 'gente del centro o pecho del territorio', *Meu muno* 'gente de las cabeceras de los caños o de la coronilla' y *Juu muno* o *Düi muno* 'gente de las desembocaduras de los ríos y caños, o gente de río abajo')" (Franky, 2011, p. 14). Otros grupos se definen por características específicas del área en que residen; ese es el caso de los *Wana' a müj muno* o 'gente de Caño *Wana'* [árbol frutal]', *Muabe' muno* o 'gente del rebalse -que es como denominan a los *Juu muno* o *Düi muno*. También se reconocen por el nombre del líder, como sucede con los *Kirayi muno* o gente de *Kirayi*; e incluso se reconocen por el nombre en castellano del lugar donde residen, como en el caso de *Caño Jabón muno* o 'la gente de Caño Jabón'. Estos grupos territoriales están compuestos por uno o más grupos locales, lo cuales a su vez están conformados por un conjunto de agnados (grupo de hermanos y anteriormente su padre) que se identifican y habitan un área específica del territorio con algunos cuñados, afiliados al grupo local como coresidentes (Cabrera, Franky & Mahecha 1999, 1994; Franky 2000).

La ubicación territorial de los grupos locales ha variado notablemente en los últimos 20 años, debido a las siguientes razones: el establecimiento de relaciones permanentes con las población colona; el establecimiento de la sede de los misioneros de *New Tribes Mission* en Laguna Pabón en la década de 1980 y el posterior cierre definitivo de la misma en 1996; la apertura del asentamiento de *Cheka müh* cerca a Tomachipán en el que se localizaron dos de los grupos locales de los *Muabe' muno*; y en la última década, a los desplazamientos forzados de los *Meu muno* y varios grupos locales de los *Wayari muno* como consecuencia de la intensificación del conflicto armado en su territorio tradicional.

Según el Plan de Atención Integral y Diferencial para los Nükak (PAID), la población total de este pueblo alcanzó las 620 personas en 2010 (Mahecha & Franky 2010). No obstante, la Corporación para el Desarrollo Sostenible del Norte y el Oriente Amazónico (CDA) reportó para el 2011 un total de 581 personas de las cuales el 54.39% son hombres y el 45.61% son mujeres; el 64.54% de esta población son menores de edad y el rango más grande de esta población es del 20.14% y corresponde a niños y niñas nükak entre cinco y nueve años de edad. El 43.89% es una población económicamente activa, en el marco de los parámetros establecidos por la sociedad mayoritaria colombiana, el 28.23% de las mujeres de este grupo poblacional están en edad fértil, el 1.03% son mayores de cincuenta años y tan sólo un 0.86% corresponde a personas de la tercera edad. Esta composición demográfica indica que la población nükak es muy joven; de hecho, el 79.17% es

menor de treinta años, con una población infantil del 55.08%, la expectativa de vida es inferior a los cincuenta años y la tasa de fertilidad está por debajo del 4% anual (Cabrera, Barbero, Alméciga & Nükak, 2011). En la información recopilada por la CDA no se incluyó a la población de los grupos *Takayudn muno* que se localiza en el asentamiento de Caño Makusito (65 personas, 31 mujeres y 34 hombres), a la gente del grupo local *Wirini muno*- (4 mujeres y 2 hombres), ni a las familias del asentamiento de La Costeñita, sobre el río Inírida (16 personas, 9 mujeres y 7 hombres).

2.1.2 El idioma nükak

El idioma nükak posee un amplio repertorio de formas de habla como cantos y adivinanzas que hacían parte de la cotidianidad de este pueblo hasta hace pocos años y de otras formas de habla ritual⁷, como las empleadas en los rituales de encuentro -que se detallan en el capítulo siguiente-, en los cantos propios de los bailes rituales que se celebraban en los picos de fructificación de las cosechas de palmas y frutales fundamentales en la dieta de esta población; en las formulas propiciatorias para promover la fertilidad de los huertos; o en las curaciones para limpiar y proteger a personas en distintos momentos del ciclo de vida como la gestación, el parto, el nacimiento, la pubertad, o atender a personas enfermas. En la actualidad, algunas de estas formas de habla aún se emplean ocasionalmente, ya que los mayores las conocen aunque las usan cada vez menos.

Entre los factores que han generado una profunda crisis en los procesos de enseñanza y aprendizaje de estas prácticas culturales sobresalen: el descenso demográfico en los primeros años de contacto; la pérdida progresiva de ámbitos de uso por la disminución de la celebración de los rituales, la dependencia de la medicina occidental, el prestigio creciente del uso del castellano entre los jóvenes de las últimas generaciones y las afectaciones derivadas del conflicto armado que retomaremos en el capítulo 2. Esto se evidencia en la prevalencia e incremento de un bilingüismo emergente⁸ en las nuevas generaciones de los *Meu muno* y los *Wayari muno*, menores de 25 años. Los datos recopilados en una fase preliminar para la elaboración del PES-U identificaron que este fenómeno se extiende a todos los grupos locales y que un factor que ha acelerado este proceso es el inicio incipiente de la escolarización en castellano de esta población (Barbero, Cabrera, & Mahecha, 2011, p. 17).

La categorización del universo a través del lenguaje es una actividad social y continua que incorpora los conceptos y valores de las nuevas entidades con que se relacionan. En esta dinámica, la lengua nükak presenta otras características que pueden vulnerar su vitalidad. La primera de ellas es la relación entre el número de hablantes de la lengua nativa y el número de hablantes de la lengua dominante, ya que la totalidad de la población indígena en el Guaviare no alcanza el 2%. La segunda característica es el prestigio y el orgullo que tengan los hablantes para emplearla y enseñarla a las nuevas generaciones como parte de un proyecto político y cultural, dado que los

⁷Descritas preliminarmente en los trabajos etnográficos de Cabrera, Franky y Mahecha (1994, 1999).

⁸ Se denomina bilingüismo emergente al proceso en el cual los hijos de los hablantes de una lengua nativa al entrar en contacto con una segunda lengua comienzan a hablar las dos lenguas con cierta competencia (Crystal, 2002, p. 94).

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Nükak están en un proceso reciente de auto reconocimiento como pueblo, en el que apenas comienzan a reflexionar sobre este tipo de problemáticas. A este hecho se suma que no existen políticas específicas de planificación lingüística para esta lengua y que las formas de habla mencionadas no se han documentado apropiadamente.

El idioma nükak se ha considerado como genéticamente afiliado a la familia lingüística Makú - Puinave (cf. Mason, 1950; Ortiz, 1965; Rivet y Tastevin, 1920), y es inteligible con el idioma de los Cagua o Bara, también incluidos en la familia lingüística, ubicados en el interfluvio de los ríos Papurí - Querarí en el Vaupés. No obstante, estudios recientes cuestionan la pertenencia de estas dos lenguas a la familia mencionada (véase Epps, 2005, p. 6-7, 2008). Simultáneamente, otros estudios evidencian un mayor grado de parentesco entre el binomio de las lenguas Cagua, y el Wánsöhöt (puinave) (Girón, 2006, p 16 - 17) sin que se cuente con información conclusiva hasta el momento (véase Mahecha 2009, p. 64 – 65).

La documentación de esta lengua se limita a la propuesta fonológica segmental elaborada por Cabrera, Franky y Mahecha (1994, 1999), y a una gramática preliminar realizada por Hess et al. (2005), misioneros de New Tribes Mission y de la Asociación Nuevas Horizontes. La investigación doctoral en curso de Dany Mahecha con el objetivo de elaborar una gramática de la lengua, ha corroborado la existencia de variedades dialectales entre los grupos locales que se expresan en las diferencias lexicales.

2. 2 DESCRIPCIÓN DE LA MANIFESTACIÓN CULTURAL

2.2.1– Los Nükak baka' ‘gente verdadera’

Para asegurar la supervivencia física y social los Nükak apelan a un repertorio de prácticas culturales que soportan su concepción de ser *nükak baka'* que traduce ‘gente verdadera’. De hecho, la expresión *nükak baka'* se equipara a la ‘noción de persona’ y condensa un proyecto social, moral y político (Franky 2011), encaminado a producir los cuerpos físicos y espirituales de los individuos y de los grupos sociales, tanto de los Nükak como de otros seres con los que tienen relaciones en los distintos niveles del cosmos. En última instancia, ese proyecto está orientado a perpetuar y defender la vida humana y la continuidad de este mundo.

Las prácticas culturales que dan sentido a la existencia de los Nükak, tienen expresiones cotidianas y rituales profundamente imbricadas con el proceso de formación de las personas a lo largo del ciclo de vida, que presentan aspectos generales que se extienden a toda la población, y también incluyen especificidades de acuerdo al género y la edad de cada miembro de la comunidad. En conjunto, estas prácticas promueven e instan a los menores a cuidar y fortalecer sus cuerpos para que sean vigorosos, fuertes, ágiles, bellos y capaces de ejercitar las tareas que les corresponden a cada quien, dependiendo de su género y edad. Por ejemplo, los hombres y las mujeres cumplen roles específicos en las actividades de obtención y preparación de alimentos: los hombres cazan las especies mayores y las mujeres cuidan de los niños lactantes, y junto con los jóvenes y los niños recolectan frutos, batracios, insectos, y preparan los alimentos. Los Nükak consideran que los niños que ya han cambiado de dientes deben comenzar a participar en las jornadas de recolección para

ganar su derecho a alimentarse. Dichas tareas, a su vez, contribuyen a preparar a los menores para formar y sostener una unión matrimonial y procrear a las nuevas generaciones. También contribuyen a que estas aprendan a controlar los pensamientos y las emociones, asumiendo los comportamientos morales apropiados que permiten la convivencia armónica con parientes, especialmente con aquellos que residen juntos. Entre dichos valores sobresalen la generosidad, la solidaridad, la alegría, la laboriosidad, el saber acompañarse, el respeto y la autonomía, esta última cualidad estimula la responsabilidad individual que tiene cada persona con la comunidad en el ejercicio diario de sus actividades cotidianas, sin que existan poderes coercitivos dentro de la estructura social nükak.

Entre las prácticas culturales que hacen posible la continuidad de este proyecto moral, social y político están: la retórica del consejo; el seguimiento riguroso de una serie de dietas y restricciones sexuales; las prácticas higiénicas y de embellecimiento del cuerpo; la realización de ejercicios para desarrollar las destrezas necesarias para la vida en selva, como el afinar la puntería, llevar cargas pesadas, orientarse en el bosque o imitar los sonidos de los animales; la enseñanza y el aprendizaje de las técnicas culinarias para procesar frutos y carnes, de las técnicas de cestería y tejidos en fibra, y de las artes de la recolección de especies vegetales y animales (insectos, batracios), de la cacería, de la pesca y de la horticultura; la transmisión y el empleo de conocimientos chamanísticos para desplazarse a otros niveles del cosmos, relacionarse con los seres que habitan allí y promover la fertilización de las especies vegetales, silvestres y cultivadas, que son fuente de alimentos y materias primas, o para restablecer la salud de los enfermos; el aprendizaje y dominio de fórmulas oratorias, cantos, mitos y relatos sobre los ancestros; y la participación en rituales, bien sean los asociados al ciclo de vida (nacimiento, iniciación a la vida adulta, luto), los bailes de entrada frutas denominado *ba'ap* o los rituales de encuentro entre grupos afines denominados como *entiwat* o *backwan*.

A las prácticas antes mencionadas subyace la movilidad espacial y social como una característica del *ethos* nükak, que atraviesa de manera transversal todas las demás. En lo que sigue se describe con mayor detalle la manera como estas prácticas culturales operan, se articulan y se manifiestan en contextos cotidianos y rituales y hacen posible la producción de *nükak baka'* o 'gente verdadera'.

2.2.1.1 Vivir como parientes

La filiación entre los Nükak es patrilineal; cada persona que nace se adscribe automáticamente e imprescriptiblemente al grupo de descendencia del padre, que se conoce como *dena* o 'parentela'. Además, desde el momento de la procreación la persona hereda las características -cualidades y defectos, físicos, comportamentales y emocionales, dadas por los *nüwayi'* o ancestros masculinos o abuelos' y por los *etayi* o ancestros femeninos o abuelas, del grupo de filiación unilineal. Unos y otros incidirán en las características físicas y emocionales de la persona y su influencia puede ser invocada o por el contrario debe ser controlada. A manera de ejemplo: una persona puede tener el ancestro de un jaguar; su naturaleza ágil y fuerte lo hace un buen cazador por lo que el *nüwayi'* será invocado en las jornadas de cacería, sin embargo, el tigre también es irritable y malgeniado por lo que el *nüwayi'* debe ser controlado en espacios sociales en los que puede generar discordias. En breve, los *nüwayi* y un *etayi* son ancestros humanos que fueron transformados en seres, plantas y animales u otros objetos y sustancias. Cada persona puede tener más de un *nüwayi* y un *etayi*, en

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

cuanto para los Nükak la procreación se concibe por coito múltiple y por ende se crean nexos con los parientes de cada padre a través del semen, aunque hay uno que es el principal o el dominante (cf. Franky 2011: 106 – 108). Generalmente el *nüwayi* dominante corresponde a una ancestro del hombre que asume la crianza y que es el conyugue permanente. Este *nüwayi*, por ejemplo, es el que se manifiesta en los sueños de los parientes cuando la persona tiene la intención de visitarlos.

Por otra parte, la descendencia patrilineal también establece vínculos imprescriptibles con los parientes que habitan en *jéa*, ‘el mundo de arriba’, y en *bak*, ‘el mundo de abajo’, quienes mantienen entre ellos relaciones de parentesco semejantes a las que tienen los parientes humanos vivos. Entre estos parientes están los *takueyi*⁹. Todos los Nükak tienen al menos un *takueyi* ‘pariente propio’, que siempre los acompaña, ayuda y protege en las actividades cotidianas y rituales. Los chamanes nükak solicitan ayuda de sus *takueyi* para realizar curaciones de protección, viajes por el cosmos o ataques a personas de otros grupos. Sin embargo, los *takueyi* tienen agencia propia y algunos pueden ser muy agresivos; incluso podrían atacar por iniciativa propia a los Nükak de otras *dena*, cuando hay conflictos entre los humanos o cuando gente de otro grupo local visita e ingresa en el territorio de los parientes humanos de los *takueyi*. Por ésta razón una medida de protección es permanecer en el territorio propio, mientras que es peligroso desplazarse a otro (cf. Mahecha y Franky en prensa).

Las *dena* o ‘parentelas’¹⁰ son exogámicas. La prescripción ideal que las rige sugiere la unión entre primos cruzados bilaterales, lo cual posibilita un intercambio de mujeres sostenido en el tiempo entre dos *dena*. La norma ideal de residencia es patrivirilocal, pero en la práctica el patrón de residencia implica la convivencia con afines cercanos. Por tanto, el manejo territorial lo hacen agnados y afines afiliados a cada unidad residencial, quienes comparten las distintas actividades de la vida cotidianas y rituales, en las que pueden participar los miembros de un grupo doméstico (que constituyen los grupos locales), grupos según la edad o el género, y sus diferentes combinaciones (cf. Cabrera, Franky & Mahecha 1994, 1999, p. 155 -165). Se admite la poligamia y un hombre puede tener tantas mujeres e hijos como pueda cuidar apropiadamente.

Si bien los lazos de parentesco dados por la descendencia establecen una red de relaciones para cada persona, estos se actualizan, mantienen y fortalecen través de compartir sustancias alimenticias y rituales constitutivas de cuerpos humanos, que son la leche materna, el achiote (*Bixa orellana* (Bixaceae)), el *eoro* (*Arrabidaea chica* (Bignoniaceae)), el milpeso (*Oenocarpus bataua* (Palmae)), el chontaduro (*Bactris gasipaes* (Palmae)) y el laurel (*Dacryodes peruviana*), entre las más importantes. Así como cuidados mutuos entre aquellos que se consideran parientes -ya sea porque hacen parte de la misma parentela o porque son afines- asunto que los Nükak resumen en saber

⁹ Sobre el origen de lo *Takueyi* hay varias versiones: se crean cuando un hombre con conocimientos especializados aspira *eoro* (*Arrabidaea chica* (Bignoniaceae)), una sustancia que otorga poderes chamanísticos, quien se convierte en su "padre"; son el *mik baka* ‘espíritu verdadero’ de parientes fallecidos, es decir, uno de los tres espíritus que se desprenden del cuerpo al morir; o se heredan vía patrilineal, cuando fallece el pariente que era su "padre" o "dueño" (Franky, 2011).

¹⁰ La parentela es equiparable al clan.

acompañarse y vivir como *nükak baka* 'gente verdadera' (cf. Franky 2011: 65). En el ámbito del grupo local, es cotidiana la reciprocidad que se establece a través del intercambio de bienes, servicios y alimentos entre los parientes consanguíneos y afines corresidentes. Todos los días, los grupos domésticos comparten entre sí al menos una parte de los alimentos que cocinan.

La convivencia además implica permitir el uso colectivo de algunos bienes y objetos, tener buen ánimo para llevar a cabo las actividades de obtención y procesamiento de los alimentos, disposición para colaborar si alguien lo requiere, controlar las emociones, deseos y sentimientos, como los celos, la ira o el apetito; tener buen humor para hacer y aguantar bromas cotidianas; evitar comentarios que causen tensión; y ser solidarios y actuar como una unidad en encuentros y enfrentamientos con otros grupos *nükak* o con otras gentes (cf. Franky 2011: 65). Compartir y acompañarse son asuntos que marcan la memoria afectiva de las personas y son fundamentales en la constitución y consolidación de los lazos de parentesco (cf. Cabrera, Franky & Mahecha 1994, 1999; Mahecha & Franky en prensa, y Franky 2011).

2.2.1.2 Procrear y criar *nükak baka* 'personas verdaderas'

A lo largo del ciclo de vida se prepara a las personas para fortalecer sus cuerpos físicos y espirituales y asumir el establecimiento de un hogar, la procreación y la crianza de *nükak baka* 'personas verdaderas'. La formación de una persona se inicia en el proceso de gestación, ya que a través de la sangre y el semen se heredan las características de los *nüwayi* 'ancestros masculinos' y los *etayi* 'ancestros femeninos', y que incidirán en el desarrollo de la personalidad. Como ya se mencionó, la gestación se concibe como un proceso que se logra por múltiples coitos que ayudan a la formación del embrión, hasta que éste comienza a alimentarse a través del cordón umbilical. A partir de este momento se deben suspender las relaciones sexuales y la madre debe guardar una serie de restricciones dietarias que cumplen con el doble objetivo, primero, de proteger al bebé del contacto con sustancias peligrosas, las cuales pueden provenir de los cuerpos de algunos animales y plantas (cf. Franky 2011: 102 - 113), y, segundo, de garantizar que el niño tenga un desarrollo y tamaño adecuado para un parto normal.

En el momento del parto, y dependiendo de su experiencia, la mujer puede estar sola o acompañada de otra mujer, al tiempo que es cuidada espiritualmente por un hombre con conocimientos chamanísticos, quien procura que la madre y el bebé tengan un parto sin complicaciones. Para ello, por ejemplo, se invocan plantas cuyas semillas son lisas, y esto facilita que el parto sea rápido y se expulse la placenta fácilmente. Luego de cortar el cordón umbilical y limpiar al niño de los residuos de la sangre del parto, la madre retorna a su vivienda y ocupa una sola hamaca en compañía de su bebé. Los neonatos son celosamente cuidados, peluqueados, ataviados con pintura facial y corporal -con achiote y *eoro*-, y perfumados con hierbas aromáticas para tengan el olor de la gente del cielo. De esta forma los protegen de eventuales depredadores y de sustancias nocivas, ya que asumen que sus cuerpos son blandos y permeables y por ello extremadamente vulnerables. Incluso el padre no puede verlo ni tocarlo antes de realizar una ceremonia en la cual limpia su cuerpo vomitando (cf. Cabrera et al 1999: 178; cf. Franky 2011: 116).

Una vez que el niño nace los padres y el neonato atienden un periodo de reclusión y restricciones alimentarias. La reclusión dura al menos una semana, al término de la cual el hombre se reintegra a

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

sus actividades cotidianas. La madre en cambio suele guardar una reclusión más prolongada y mantiene más tiempo las dietas debido a la lactancia. El objetivo de la reclusión y las dietas es promover una consustancialización progresiva con los seres que habitan en otros niveles del cosmos y de los alimentos de origen vegetal y animal, comenzando por aquellos que los Nükak consideran como más limpios y suaves, la leche materna, y los jugos de las palmas de milpeso (*Oenocarpus bataua* (Palmae)) y milpesillo (*Oenocarpus mapora* (Palmae)), hasta los más pesados y grasosos, que provienen de presas de gran tamaño como el zaino (*Tayassu pecarí* Tayassuidae), el venado (*Mazama* spp.), y algunos primates como el araguato, o peces grandes y grasosos. Los Nükak asumen que los alimentos inapropiados adelgazan al niño y a las madres y por ende pueden generar otras dolencias. Las restricciones terminan para las madres con el cese de la lactancia, pero para los niños este proceso involucra buena parte de la infancia, en las que se realizan nuevas curaciones para que el cuerpo conozca las nuevas sustancias y se endurezca (cf. Franky 2011: 118 – 122).

La crianza de los niños es una tarea colectiva. Aunque los niños comparten más tiempo con sus madres en los primeros años de vida, los padres son los responsables de obtener las presas y frutos adecuados para que los pequeños tengan un buen desarrollo y crecimiento. Cuando los niños comienzan a caminar, los hermanos mayores y los tíos paternos y maternos también colaboran con su cuidado. De hecho, los niños se refieren a todas las hermanas de la madre como ‘mamá’ y a todos los hermanos del padre como ‘papá’.

Los niños que ya tienen los dientes de leche tienen un alto grado de independencia y autonomía. Los procesos de enseñanza aprendizaje en todos los ámbitos de la vida social se dan por observación y participación activa en las actividades diarias relacionadas con la obtención de materias primas y alimentos. Los padres suelen fabricarle a sus hijos pequeños un menaje a escala similar al de los adultos para iniciarlos en las actividades que sean acordes a su género. Así, los niños comienzan a manipular pequeños canastos, cerbatanas, lanzas etc., con los que recolectan frutos y obtienen sus primeras presas de cacería -aves pequeñas-. En la medida que desarrollan ciertas habilidades comienzan a aportar, de manera decisiva, a la economía familiar. Esto suele ocurrir a los 8 o 9 años, cuando empiezan a denominarlos como *weep butu* ‘adultos pequeños’ (Cabrera, Franky & Mahecha, 1999, p. 188).

Buena parte de la crianza se orienta a lograr que cada persona sea capaz de subsistir en el bosque por sí misma, pero también a valorar la cooperación en el trabajo y la reciprocidad como parte esencial para la vida social. Muchos de los juegos, en los que participan niños, jóvenes y adultos tienen como propósito potenciar sus habilidades en la cacería –afinando la puntería–, trepar árboles, construir un campamento, desarrollar un cuerpo ágil y fuerte, conocer los hábitos de cada animal e imitar los sonidos que emite, entre otros.

Los padres no son autoritarios ni represivos, pues los Nükak entienden que los niños poco a poco van asumiendo las responsabilidades propias de la edad y sólo en casos extremos se hacen mercedores de llamados de atención, que generalmente no implican maltrato físico. Se considera que solo los padres pueden aconsejar a los hijos y se presentan disputas frecuentes cuando otros adultos distintos de los padres regañan un niño (cf. Cabrera, Franky & Mahecha, 1999, p. 183).

Cuando las niñas tienen su primer período menstrual las someten a un periodo de reclusión que tiene por objeto prepararlas para asumir la vida adulta. Anteriormente las encerraban en un cerco con paredes de la palma de milpesillo, pero hoy en día las dejan sentadas en uno de los extremos de la vivienda que habitan y las protegen con encierro armado con mantas. Durante este periodo las niñas permanecen con el cuerpo pintado, con trazos que simulan un renacuajo, en cuanto se asume que su cuerpo esta en proceso de transformación. Además le pintan las piernas con *kupe* ‘laurel’ para que tengan fuerza y les colocan ají en los dientes para que no les duelan. Las niñas también deben seguir una dieta similar a la de los primeros años de vida y vomitar varias veces para limpiar el cuerpo. Durante el tiempo del encierro las niñas permanecen en una actitud reflexiva, aprendiendo a tejer los brazaletes que se emplean las mujeres en las piernas y los hombres en piernas y muñecas, al tiempo que reciben los consejos de su madre respecto a los comportamientos



Gina en el ritual *tu-a-pe*. Foto: Felipe Cabrera. 2010

apropiados de una mujer adulta y de la vida conyugal (cf. Memorias del Taller de diversidad cultural y educación: una apuesta a la convivencia, Ms: 18- Anexo 4)

Los jóvenes participan de un ritual de iniciación masculina, en el cual también se les encierra en un cerco hecho con la palma de milpesillo y se les pinta todo el cuerpo de manera similar a las jovencitas. Según Dugupé uno de los *bewene* ‘mayores o viejos’ con poderes chamanísticos del grupo de Kirayi, los antiguos hacían un mes de dieta. Durante la iniciación los jóvenes solo toman

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

jugo de milpeso, agua de miel y pueden comer carne de pava, *tubai'* y *hioro* (aves pequeñas sp.). Su madre es la única que les puede alimentar y cocinar. Mientras están encerrados les enseñan las artes de la cestería masculina y como fabricar las cerbatanas. Después del periodo de reclusión curan a los jóvenes para que sus cuerpos tengan fuerza. Les pintan el cuerpo con *eoro*, adornado con plumas de *joni cedn*(ave sp.), para que tengan ánimo y trabajen bien cuando recolecten y carguen frutos. Anteriormente en el encierro también los rezaban para que no les dispararan con escopeta. Además de esto, les enseñan las artes de la horticultura y les dan consejo acerca de lo que se requiere para conseguir una compañera (cf. Memorias del Taller de diversidad cultural y educación: una apuesta a la convivencia, Ms: 19).

Tanto a las jovencitas como a los jóvenes les cortan el cabello a ras con el propósito de renovar completamente el cuerpo. Durante la reclusión también le enseñan a concentrarse y centrar la mirada en una sola dirección para que los pensamientos no se disipen. Al concluir el encierro se asume que estos jóvenes son adultos y pueden iniciar la vida conyugal. De hecho pueden convivir con una pareja por un tiempo y luego separarse si no logran un buen entendimiento, pero una unión conyugal se considera estable después del primer hijo (Cabrera et al 1999: 199).

La realización de los rituales de iniciación es fundamental para asumir los aprendizajes que se requieren en la vida adulta relacionados con el cuidado del cuerpo, el manejo de la horticultura, así como procrear y criar hijos saludables. Específicamente para los hombres es un requisito para iniciar el manejo del *eoro* y del aprendizaje en asuntos chamanísticos¹¹. Los Nükak de la mayoría de los grupos residenciales actuales reconocen que la transmisión de estos conocimientos está en crisis, debido en parte a que la mayoría de las personas que manejaban estos conocimientos han fallecido, y en consecuencia muchos jóvenes no se han iniciado.

Los niños desde pequeños reconocen a sus potenciales esposas y esposas, que son sus primos cruzados, sin embargo en muchos casos estos habitan en otros grupos residenciales y no se visitan frecuentemente. En todo caso son los hombres los que deben convencer a las mujeres de sus cualidades y conocimientos como parte del cortejo. Para ello, anteriormente se desplazaban hasta el lugar donde residía la joven y se integraba al grupo doméstico de algún pariente conocido, luego de enfrentarse a los potenciales cuñados en un ritual de encuentro, en el cual debía mostrar su fuerza, valentía y capacidad de oratoria. En cada oportunidad que tenía se integraba al grupo, participando en las jornadas de recolección de alimentos que ofrecía a la joven cortejada y si ella aceptaba procesarlos se consideraba como una respuesta favorable al cortejo. La unión se oficializaba cuando la pareja pasaba una noche en la misma hamaca y solo después de un tiempo ella aceptaba trasladarse al grupo del cónyuge (Cabrera et al 1999: 199).

Actualmente si bien algunos jóvenes continúan buscando mujeres casaderas en otros grupos residenciales, dada la disminución de la movilidad espacial en el territorio, se está presentando un incremento de uniones conyugales entre personas de asentamientos que se encuentran muy cerca e

¹¹El *eoro* es un polvo chamanístico componente ineludible que el cuerpo de un hombre debe incorporar para adquirir la capacidad de ver y (saber) hacer de verdad, en un proceso que empieza junto con la adultez (Franky, 2011, p. 128).

incluso residen juntos como sucede entre los grupos locales de los *Wayari* que residen en Agua Bonita y en Cheka muh. Los hombres y mujeres mayores y en particular los jóvenes están preocupados porque las mujeres de la última generación, que han crecido afrontado el proceso de contacto y en situación de desplazamiento han incluido entre las opciones matrimoniales a los colonos. No obstante, con ellos no existe el compromiso de intercambiar mujeres y por tanto se concibe que la mujer se pierde si decide convivir con un colono. Recientemente hay un notorio incremento de uniones conyugales de personas muy jóvenes que probablemente responden a un intento deliberado de comprometer a las jóvenes casaderas antes que opten por una pareja no nükak.

2.2.1.3 Movilidad espacial y social e interacción entre grupos locales

Los grupos domésticos y los grupos locales se caracterizan por una alta movilidad social y espacial. Para los Nükak la movilidad espacial es tan importante que esto es literalmente un requisito para estar vivo. Así, *cha-nü-hát* 'estar vivo' deviene de *cha* 'estar', *nü* 'caminar en el bosque' y *-hát* un nominalizador (Datos no publicados de D. Mahecha). Hasta 1995 los Nükak eran el pueblo con más alta movilidad reportado en Suramérica. Entre 1991 y 1995, cada grupo local cambió 68 veces de asentamiento en un año, permaneciendo un promedio de 5.31 días en un campamento y recorriendo una distancia de 6.9 kilómetros por movimiento (Franky, Mahecha & Cabrera 1995; Cabrera, Franky & Mahecha 1999; Politis et al 1996 y 2007).



Webeyi muno salen de cacería. Foto: Felipe Cabrera. 2012

Por otra parte, su movilidad espacial y social le permite a los Nükak fragmentarse y reagruparse tanto a nivel de grupos domésticos como de uno o más grupos locales dependiendo de diversas circunstancias, que involucran criterios ambientales, sociales, simbólicos y emocionales. Por ejemplo, como un mecanismo para reducir las tensiones generadas por conflictos internos o

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

externos al grupo local, la realización de visitas entre parientes, intercambios de bienes y materias primas, la celebración de rituales, gustos intereses personales frente a los diversos recursos y dependiendo del ciclo de maduración de las especies vegetales, la búsqueda de atención medica, etc. (véase Franky, Mahecha & Cabrera 1995). La movilidad espacial además tiene efectos protectores en términos de una menor afectación por enfermedades infecto-contagiosas, infestación de insectos y parasitosis.

Todos estos espacios de interacción entre las personas de distintos grupos locales que circulan o se encuentran, se constituyen en oportunidades para intercambiar información, planear actividades conjuntas, para actualizar las relaciones de parentesco a través de compartir alimentos, sustancias rituales y palabras y pensamientos, y para solucionar conflictos o dejar claro que estos aun no se pueden resolver. Cuando los miembros de un grupo local se desplazan al territorio de otros se realizan lo que los Nükak denominan un *entiwat* o *bakwan*, que son rituales en los que los anfitriones reciben a los huéspedes para permitirles una estancia segura y armoniosa. Los hombres y las mujeres reciben a sus afines anfitriones respectivamente, en dos celebraciones distintas.

El ritual se realiza una vez que anfitriones y huéspedes están de acuerdo y se inicia cuando anochece y es más difícil confrontar las miradas, ya que esto puede ser peligroso si no se tiene una relación de parentesco solida entre unos y otros. Estas celebraciones tienen tres momentos: una vez que este se inicia, los hombres anfitriones se ubican en el centro del campamento y comienzan a desplazarse de un lado a otro agitando los brazos y empleando una forma oratoria que se denomina *ih nawat* ‘hablar con ira’ y que provoca a los huéspedes en forma amenazante, denominándolos como cuñados o cuñadas. Luego entran los anfitriones y se ubican en frente de los huéspedes y ambos comienzan a recordarse las disputas presentes y pasadas, a las par que se empujan. El segundo momento es de tensión y consiste en que ambos grupos de participantes forman una fila tomando por la cintura al compañero que está al frente de cada fila y que debe intentar tumbar al oponente tomándolo por las pantorrillas. Si uno de los dos es tumbado puede ser golpeado mientras los compañeros tratan de levantarlo. Una vez culmina esta forma ritualizada de violencia, viene un segundo momento en que los ánimos de todos los participantes se calman y anfitriones y huéspedes se sientan abrazados en el suelo, formando un circulo y juntando sus cabezas e inician un canto plañidero recordando sus parientes difuntos más cercanos. Finalmente, en el tercer momento permanecen sentados en el piso y los anfitriones les ofrecen a los huéspedes bebidas y alimentos. Si las relaciones entre las personas de ambos grupos no son buenas o el ritual tuvo un grado de violencia muy fuerte, los huéspedes pueden optar por sentarse de espaldas, recibir la comida, conversar lo necesario y retirarse.

Anteriormente, los visitantes no pernoctaban en el campamento y durante el día se evitaban los contactos directos, hoy en día duermen en el asentamiento en que se celebra el ritual, pero mantienen cierto recelo hasta varios días luego de estar compartiendo comida. Con el tiempo se integran a la vida cotidiana, siendo tratados como si fueran consanguíneos (cf. Cabrera, Franky & Mahecha 1994, 1999, p. 130 - 135).

2.2.1.4 El manejo de los recursos del bosque

El manejo de los recursos del bosque que hacen los Nükak está estrechamente ligado a las prácticas cotidianas para obtención de las especies vegetales y animales, de las cuales obtienen los alimentos, materias primas y todos los demás recursos necesarios para fabricar los objetos que emplean en su cotidianidad. Así como también se relaciona con las prácticas chamanísticas que se realizan para propiciar la fertilidad de las especies vegetales y las relaciones con los parientes que habitan en otros niveles del cosmos.

Los Nükak perciben la estructura del cosmos como tres mundos o niveles superpuestos que se interrelacionan. En el mundo de abajo, *bak*, habitan otras gentes que también viven como los Nükak. Entre ellas están los ancestros de los Nükak, ya sean los ancestros humanos que optaron por permanecer en *bak* y no acompañar a sus parientes en la travesía del poblamiento mítico de *yee* ‘nuestro mundo’ o los espíritus *borekakü*¹² de los parientes muertos. Las gentes de *bak* visitan nuestro mundo, pero los humanos las percibimos como animales tapir (*Tapirus terrestres*), venado (*Mazama* spp.), jaguar (*Panthera onca*), zaino (*Tayassu pecarí* Tayassuidae), etc., y sólo los chamanes pueden comunicarse con ellas y visitarlas en *bak*, donde las perciben en su forma humana” (cf. Franky 2011: 79 - 78). Esta gente, al igual que la gente del mundo de arriba, acompaña y ayuda a sus parientes humanos y a los afines que corresiden con dichos parientes. Una de estas ayudas es la fecundación de los principales árboles y palmas de los que se alimentan los Nükak: el milpeso, el laurel y el moriche (*Mauritia flexuosa* (Palmae)).

Así cuando los *takueyi* y otras gentes del cosmos, del mundo de arriba, preparan las bebidas de algunos frutos, estos residuos caen al suelo, traspasan el nivel de su mundo y fertilizan a sus respectivas especies en nuestro mundo. Asimismo, cuando las mujeres del mundo de arriba tejen pulseras, las fibras que caen se transforman en los frutos de diferentes tipos de guamas (variedades de *Inga* sp.). Sin embargo, la gente de los mundos de abajo y de arriba también puede hacer actividades que son potencialmente peligrosas para los afines humanos lejanos de sus parientes, especialmente en contextos en los que se invoca a un *takueyi* para agredir a un afín. “En contraste cuando los, *yee muno* y *jea muno* pescan, en sus respectivos mundos, con barbasco para conseguir alimentos. Dicho veneno cae en el mundo inmediatamente inferior (de *bak* para *yee* y de *yee* para *jea*), como una lluvia poluta que enferma a la gente. Según algunos Nükak, lo mismo sucede con el agua sucia que cae en un mundo cuando la gente del mundo superior se baña” (Franky 2011, p. 85).

En todo caso sólo los hombres, cuyos cuerpos y pensamientos han sido entrenados en las artes del chamanismo pueden desplazarse en los diferentes niveles del cosmos, establecer relaciones con los seres que los habitan y proteger a los humanos de los peligros que puedan devenir de este contacto. Ellos son también los responsables de ascender al mundo de arriba y realizar actividades en *jea* y propiciar la fertilidad de especies como *wana* ‘laurel’, *kutpe* (*Dacryodes chimantensis*), *wajabo* (*Couma macrocarpa*), *patata* (*Helicostylis tomentosa*), *tegebo* (*Protium crassipetalum*), *yee* (*Maquira guianensis*) *yarawa* (indeterminada), *echacheu* (*Perebea angustifolia*), *waa* (*Duruia maguirei*), *yapio* o *edn* (Moraceae), y *chichi* (indeterminada). Una vez que llegan al mundo de

¹²Al morir un Nükak su espíritu se divide en tres partes, el *mik baka* que se dirige a *jea*, el *némep* que permanece en *yee* y el *borekakü* que baja a *bak*. (Franky, 2011)

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

arriba sacudiendo las ramas y los frutos del árbol *neü* ‘abuelo’¹³ de alguna de las especies anteriores, los cuales caen, traspasan el piso y llegan a nuestro mundo, fecundando los frutales (Mahecha & Franky en prensa).

Procesos similares como subir al árbol o palma, cortar el racimo, sacudir las ramas y prepararlos (calentar o macerar los frutos, colarlos y mezclar los residuos con desechos orgánicos en las esquinas de las viviendas, donde se amontonan), se efectúan con otras especies que manejan los Nükak con el mismo propósito: facilitar la dispersión y germinación de las semillas tanto en el mundo de arriba, como en el mundo que habitan.

Los reportes etnográficos de hace una década señalaban que las actividades de recolección de frutos y materias primas en el bosque demandaban la mayor parte del tiempo. La segunda actividad más importante en términos de subsistencia era la caza, seguida por la pesca, la horticultura y en menor medida la recolección de miel e insectos, con variaciones estacionales. El manejo que los Nükak hacían de frutales y palmas incidía en la cualificación de su reproducción y garantizaba una oferta variada y constante tanto de estas especies como de otras asociadas a ellas¹⁴, insectos, primates y aves (Cabrera, Franky & Mahecha 1994 y 1999; Gutiérrez 1996 & 2002, Politis 1996a, 1996b y 2007, y Sotomayor et al. 1998). En determinadas épocas del año, los Nükak se desplazaban a áreas del territorio en las que se encontraba concentración de especies como *yabm* 'palma de milpeso, el árbol frutal *wana'* o varios huertos de chontaduro en su pico de fructificación para aprovechar los recursos y encontrarse con parientes de otros grupos locales.

En las artes de la cacería para capturar mamíferos y aves de mayor tamaño utilizan dardos elaborados con astillas de palma de milpeso impregnados con curare, un potente somnífero que afecta el sistema nervioso de la víctima. El dardo es lanzado por una larga cerbatana la cual producen luego de un delicado proceso de ahuecar y enderezar el tronco de un árbol específico. Para la pesca hombres y mujeres elaboran trampas o emplean el varbasco (ictiotóxico silvestre). Los animales capturados son transportados en un canasto tejido de hojas de palma de milpeso que hacen en el mismo sitio de la cacería (Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999). Mientras que para la cacería de las aves pequeñas emplean dardos romos hechos de los cogollos de cumare recubiertos de un chicle hecho de las semillas de Juansoco, los cuales hacen que se peguen las alas de las aves, hasta que se desploman en tierra.

¹³Los Nükak conciben a estos árboles como ‘abuelos’, porque asumen que de ellos se originaron las especies que existen actualmente (véase Franky, 2011; cf. Politis 2007).

¹⁴Cárdenas y Politis (2000), luego de analizar las muestras de vegetales recolectadas en los trabajos de campo de varios investigadores incluyendo los de Cabrera, Franky y Mahecha (1999), establecieron que los Nükak manejan al menos 120 especies vegetales, 23 de las cuales son cultivadas. Así como Cabrera et al. encontraron que vegetales, este pueblo maneja como alimento o fuente de materias primas nueve especies de primates, siete de otros mamíferos, dos de reptiles, más de diez de aves, al menos 39 de peces, tres de batracios, dos de crustáceos, 43 de abejas, catorce de avispas y 16 de orugas, entre otros insectos (Cabrera, Franky & Mahecha, 1999, p. 221-312).

Mientras los hombres cazan las mujeres cuidan de los niños lactantes, preparan los alimentos y participan de jornadas colectivas para recolectan frutos, insectos, batracios, miel o peces capturados con varbasco. Las mujeres también son diestras en la elaboración de las hamacas, brazaletes de la fibra de la palma de moriche y en el tejido de canastos y cernidores, aunque los hombres también elaboran los dos últimos objetos mencionados. Los hombres, por su parte, destinan buena parte de sus actividades cotidianas a alistar los dardos, y son quienes elaboran las cerbatanas y preparan el veneno. Cada hombre adulto también fabricaba dos instrumentos musicales que le acompañaban y lo protegían, la flauta de hueso de venado o jaguar y una zampona. Hoy en día sólo algunos adultos las tienen y saben manejarlas.

Hace una década la mayoría de las actividades cotidianas individuales como tejer, o preparar los dardos, se acompañaba de cantos de mujeres y hombres que ilustraban como se hacían los procesos para elaborar estos objetos y el propósito de la jornada a realizar. Otras canciones alegres podían hablar de la manera en que se efectuó una partida de caza exitosa, los sitios que se recorrieron, o como se iba distribuir la comida. Mientras que las canciones tristes y asociadas a llanto podían expresar la nostalgia por un pariente fallecido o que se encontraba en un lugar lejano, una decepción amorosa, o dolor y rabia por una pelea marital, entre muchas otras cosas. En contraste, aunque las mujeres y adultos mayores conocen muchas de estas tonadas no las cantan con frecuencia y los jóvenes no lo hacen.

En la actualidad no existe un reporte sistemático sobre el manejo de los recursos del bosque que hacen los Nükak. De acuerdo a las descripciones de su actual forma de vida, los grupos que se encuentran en el territorio han manifestado que tienen huertos de buen tamaño y que ya no caminan tanto como antes. Aunque las técnicas de horticultura no son un asunto nuevo para los Nükak (véase Cabrera, Franky & Mahecha, 1999) la introducción masiva de herramientas de metal contribuyó a la ampliación del tamaño de los huertos. En contraste los grupos que se encuentran en situación de desplazamiento forzado, como se describirá en la siguiente sección, afrontan serias limitaciones para obtener los alimentos y demás bienes que fabrican con recursos del bosque. Además, los reportes de la atención de enfermedades como desnutrición infantil y tuberculosis (cf. véase Riaño 2007a, 2007b y 2008), incluso para aquellos se encuentran en el territorio, son evidencias contundentes de las transformaciones de los hábitos alimentarios.

Enseguida se describirán algunos de los factores que han incidido en los diversos cambios en la forma de vida de este pueblo que se constituyen en serias amenazas para garantizar su supervivencia física y cultural.

3. CAPÍTULO II

Afectaciones Culturales y Líneas de Acción

3.1 Afectaciones culturales

El contacto con la sociedad dominante ha traído serias consecuencias para la reproducción de la cultura nükak. La crisis generacional resultante del descenso demográfico que ocasionó el contacto biológico durante los primeros años de intercambios sostenidos con los colonos y misioneros, afectó la transmisión de diversos conocimientos y prácticas culturales. Así mismo, las condiciones de vida de los Nükak y la posibilidad de perpetuar sus actividades tradicionales fueron deteriorándose paulatinamente con el acelerado proceso de expansión de la frontera de colonización en sus territorios. A lo anterior se sumó la intensificación del conflicto armado en la región que generó acciones como: despojo territorial, desplazamiento y reclutamiento forzado, asesinatos y confinamiento. Estas situaciones han llevado a los Nükak a un estado de alta vulnerabilidad tanto física como cultural, poniendo en riesgo su proyecto común de vivir como gente verdadera, y por ende su forma de percibir y manejar el mundo y la naturaleza (véase Franky 2011). A continuación, analizaremos estos procesos que han acelerado el cambio en la forma de vida de los Nükak, influyendo en las prácticas cotidianas, rituales, chamanísticas y en las nociones particulares de persona y constitución del cuerpo.

3.1.1 Descenso demográfico

Para comenzar hay que señalar que los Nükak tuvieron una pérdida demográfica cercana al 40% en los primeros cinco años de contacto permanente debido a la carencia de memoria inmunológica de enfermedades como la gripa¹⁵ (Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999; Franky, Mahecha & Cabrera, 1995). Este hecho impactó profundamente toda su organización sociopolítica, y produjo una crisis generacional en la transmisión de conocimientos y prácticas culturales (Barbero & Cabrera, 2010; Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999, Franky, 2011), ocasionada por la alta pérdida de hombres y mujeres mayores, la cantidad de niños huérfanos que fueron criados en las casas de los colonos, y la dependencia de la medicina occidental para la cura y tratamiento de algunas enfermedades (Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999; Barbero & Cabrera, 2010; Franky, 2011).

De esta manera, la muerte de gran parte de los ancianos y mayores a causa de las enfermedades

¹⁵Esta situación afectó principalmente a los grupos nükak que se movilizaban en la parte occidental del resguardo.

hasta entonces desconocidas para ellos, implicó la reducción o interrupción de algunas prácticas rituales, como la celebración de los *ba'ap*-baile de entrada de frutas-, la iniciación de los jóvenes en conocimientos chamanísticos a partir del consumo de *eoro* (Franky, 2011, p. 153), y otras prácticas cotidianas como la transmisión oral de historias y mitos que enmarcan importantes preceptos morales en la vida de los Nükak. Esta ruptura generacional ocurre simultáneamente a la aparición de todo el sistema de valores occidental, que se impone ante la filosofía de vida de los Nükak.

Por otro lado, un alto número de niños y jóvenes quedaron huérfanos de uno o ambos padres a raíz del descenso demográfico. Por distintas razones muchos de estos niños y jóvenes empezaron a vivir con y como los colonos ¹⁶(Franky, Mahecha & Cabrera, 1995; Franky, 2011, p. 153), adoptando las prácticas de autocuidado, alimentación, higiene y estética de estos últimos, así como el idioma y una lógica de pensamiento diferente. Pese a esta situación es de resaltar el alto número de jóvenes nükak que se reincorporaron a sus comunidades después de vivir con otras poblaciones. De cualquier modo, hay que tener en cuenta el choque cultural y de valores que este hecho implica y la influencia que puede tener en el proyecto nükak de formar y vivir como gente verdadera. Por ejemplo, la convivencia con los colonos familiarizó entre los Nükak las dietas de los blancos y no las necesarias para mantener el orden social y cultural de los Nükak. Este hecho afectó sus cuerpos, capacidades, y conductas; además los hábitos alimenticios adquiridos se replicaron y estimularon entre otros Nükak, consolidando así cambios en la dieta: “Estos cambios de dieta, [...] son efectivamente un peligro para el común nükak, en dos sentidos: debilitan las singularidades corporales nükak (agilidad, destreza); y desactiva la máquina de sentido, por medio de la cual los Nükakvan definiendo la manera de construir gente verdadera” (Franky, 2011, p. 103).

Al mismo tiempo, las nuevas enfermedades conllevaron a que los Nükak dependieran de los médicos y la medicina occidental y por ende un acercamiento al aparato estatal a través de los servicios de salud. Este acercamiento tiene varias implicaciones sobre la noción de persona de los Nükak en contraposición con las prácticas médicas y las concepciones occidentales de salud, enfermedad y salubridad¹⁷.

De este modo, además de aliviar las enfermedades que los Nükak no pueden curar por medio de sus conocimientos tradicionales, el modelo de salud occidental se impone sobre el de ese pueblo, desestimando muchas de sus prácticas propias en sus concepciones y cuidado del cuerpo individual y colectivo. A pesar de la imposición del sistema de salud occidental, este no garantiza la atención constante y eficaz que se requiere en su implementación. Se observa entonces, que la frecuencia en

¹⁶Algunos de estos menores fueron recibidos en hogares de paso del ICBF, regalados, intercambiados por bienes y productos, abandonados, raptados o en algunos casos fueron ellos mismos los que decidieron quedarse con alguna familia de colonos (cf. Franky, Mahecha & Cabrera 1995).

¹⁷Es importante mencionar que a pesar del incremento de la dependencia del sistema de salud occidental, la capacidad estatal para la prestación de servicios ha sido insuficiente y en algunos casos nula. Se presentan a menudo casos de enfermedades o accidentes de fácil tratamiento que se han complejizado por deficiencias en la atención, llevando a la muerte a pacientes tratables. Por ejemplo, en marzo de 2012 falleció una menor nükak de Caño Makú, tras ser mordida por una serpiente y esperar por una semana sin atención médica, la remisión al hospital de San José.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

el uso de las prácticas culturales, curaciones, hierbas y ayunos entre otros, para atender, tratar dolencias como la extracción de dardos enviados por algún *takueyi* perverso (denominados como *manap*), el dolor de cuerpo, las heridas abiertas e infectadas, las picaduras de insectos y animales ponzoñosos, y la fiebre, ha disminuido debido a la confianza generada en las medicinas y médicos occidentales en detrimento de los conocimientos tradicionales. También se evidencia que la tasa de medicalización de los partos cada vez es más alta, por lo que muchos de los rituales alrededor de este evento han dejado de practicarse. Igualmente, los métodos de control poblacional de los Nükak basados en su concepción de persona entran en disputa con los preceptos morales del resto de la sociedad. Esta situación se acentúa tras el desplazamiento forzado, por la dependencia que ha generado la intervención médica en los asentamientos temporales.

En conclusión, las prácticas y conocimientos de los Nükak que aseguran la formación adecuada del cuerpo y lo mantienen saludable, fuerte, ágil, bello, activo y apto para la convivencia se encuentran en constante tensión con otras prácticas y valores impuestos. Esta tensión implica a su vez un riesgo para el proyecto nükak de formar gente verdadera, ya que el cuidado del cuerpo es un asunto personal y colectivo, por lo que los individuos desarrollan y protegen las capacidades, pensamientos, sentimientos y conocimientos que le corresponden a cada quien, según el género, la edad y la especialidad, con consecuencias que se expresan en la salud y el bienestar grupal (Franky, 2011, p. 103).

3.1.2 Expansión de la frontera de colonización

Desde mediados de siglo pasado el departamento del Guaviare se ha convertido en uno de los frentes de colonización más dinámicos de la Amazonía Colombiana¹⁸. Por esto el territorio nükak ubicado en el interfluvio de los ríos Guaviare e Inírida, ha presenciado por décadas la entrada constante de colonos y el surgimiento y consolidación de caseríos, fincas y veredas.

Esta situación ha tenido múltiples consecuencias para los Nükak y su estilo de vida. En primer lugar, se detecta la reducción y delimitación de la movilidad de los grupos locales en razón de las áreas de su territorio ocupadas por nuevos pobladores. En segundo lugar, las relaciones establecidas entre los Nükak y los colonos han traído para los primeros una serie de cambios en su estilo de vida que han afectado su forma de relacionarse entre sí y con su entorno. Estos cambios pueden percibirse en aspectos como: el bilingüismo emergente, la inserción a la economía de mercado como mano de obra en las fincas –reducción del tiempo para las actividades cotidianas-, la creación

¹⁸De acuerdo con Alfredo Molano (1997) para el caso del Guaviare los procesos de colonización se pueden periodizar y caracterizar de la siguiente forma: **Colonización rapaz**, presentada entre los años 20 y 50 del siglo pasado, marcada por la economía extractiva del caucho y la guerra con Perú; cuyas lógicas extractivas impidieron que la región creciera. **Colonización armada** nacida de la violencia bipartidista de los 30. **Colonización espontánea** referida al movimiento de campesinos sin tierra que desde los 40 buscaron refugio en estas tierras y que actualmente constituyen los principales invasores de los resguardos. Mahecha y Rincón (2004) posteriormente, anexaron un cuarto proceso que llamaron **Colonización dirigida**, impulsada desde el Gobierno central como parte de programas de ocupación rural y urbana, la fundación y desarrollo de cabeceras municipales y el regreso al campo después de La Violencia.

de necesidades de bienes de consumo, cambios en las formas del cuidado del cuerpo –estética, higiene, sexualidad-.

La expansión de la frontera de colonización afectó las pautas de movilidad de los Nükak incluso antes de que se dieran los primeros contactos, restringiendo las posibilidades de optimizar los recursos del bosque, obtener materias primas y visitar cultivos y lugares sagrados (Cabrera, Franky & Mahecha 1999; Franky, 2011). En un principio, los Nükak percibían a los colonos como agentes extraños altamente peligrosos y violentos. Por esta razón, los diferentes grupos locales se vieron obligados a modificar sus rutas de movilidad para evitar encuentros con aquellos sujetos que empezaban a ocupar cada vez más espacios de su territorio. Los Nükak presenciaron como muchos de sus cultivos y lugares de encuentro iban desapareciendo, y con ello sus pautas y frecuencia de movilidad comenzaron a cambiar; también se hizo más complicado el acceso a lugares importantes para la realización de rituales y encuentros. Con la expansión de la frontera de colonización, los Nükak debieron ajustar su calendario para eludir a los *kawene*, aunque cada vez eran más escasos los lugares para resguardarse. Los diferentes grupos mantenían contacto frecuente e intercambiaban información sobre la ubicación de los colonos y posibles corredores alternos para esquivarlos (Cabrera, Franky & Mahecha 1999; Franky, 2011).

La afectación por el avance de la colonización contribuyó al reordenamiento espacial de los grupos locales y promovió su desplazamiento a áreas más seguras hasta el momento del contacto oficial. Además, el deterioro medioambiental producto de la tala indiscriminada de zonas boscosas, afectó las prácticas cotidianas y rituales de los Nükak relacionadas con la fertilización del cosmos, y la relación con lugares míticos habitados por sus ancestros fallecidos y sus parientes *takueyi* en los distintos niveles del mundo. De esta manera, la ocupación del territorio nükak por gente foránea configura una amenaza para el estilo de vida y las lógicas de pensamiento de este pueblo nómada, así como para su compleja comprensión y manejo del bosque y del cosmos.

Tras el contacto, y con el surgimiento de las relaciones frecuentes con los *kawene* en distintos contextos, la percepción que los Nükak tenían sobre estos últimos se transformó. Pasaron entonces de ser asumidos como peligrosos seres indescifrables, a ser considerados como personas con las cuales se podía mantener relaciones de sociabilidad (Franky, 2011, p. 83). De esta manera, las pautas de movilidad de los Nükak incluyeron las nuevas alianzas que se generaron con los *kawene* y la búsqueda de servicios de salud y de algunos bienes y herramientas, al igual que promovieron el establecimiento de huertos en áreas cercanas a los caseríos de la población colona

Así, tras el establecimiento de la misión de Nuevas Tribus en el territorio nükak, los grupos locales que se movilizaban por la parte oriental, focalizaron la misión y sus inmediateces como parte de sus circuitos de movilidad. En la misión eran frecuentes los encuentros de uno o más grupos que coincidían allí buscando medicinas y otros elementos. Los misioneros con su proyecto evangelizador tuvieron una gran influencia en la forma de vida de los Nükak, especialmente afectando las prácticas culturales relacionadas con el chamanismo. Mientras tanto, los grupos que ocupaban el sector occidental del territorio, alejados de la influencia de la misión, afianzaron relaciones con las personas de las zonas colonizadas, reduciendo así los encuentros entre los grupos

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

y la movilidad espacial¹⁹ (cf. Franky, Mahecha & Cabrera 1995; Cabrera, Franky & Mahecha: 109 - 111).

Las nuevas relaciones con los colonos y misioneros significaron la caracterización de los *kawene* como potenciales aliados para los Nükak (Franky, 2011). Estos acercamientos conllevan el riesgo inevitable que debe asumir una cultura minoritaria al enfrentarse de manera directa a la sociedad dominante, en un proceso de intercambio marcado por la desigualdad, la exclusión y la imposición. En este orden de ideas, las transformaciones en las percepciones y prácticas de los Nükak son de diversa índole y tienen distintas implicaciones dentro de la lógica con el que este pueblo indígena entiende el mundo y se adapta a él (Franky, 2011).

Así, además de los cambios en las pautas de movilidad por el incremento de las áreas colonizadas, el contacto permanente con los colonos generó situaciones que reconfiguraron y al mismo tiempo pusieron en riesgo el proyecto nükak de vivir como gente verdadera (Franky, 2011). La necesidad del emplear el castellano para comunicarse en los nuevos espacios ha generado un bilingüismo emergente, como ya mencionamos, especialmente entre los sectores más jóvenes de la población. Además, ha contribuido al surgimiento de líderes jóvenes que sobresalen por sus competencias en el manejo del idioma y los conocimientos de los *kawene*, contraponiéndose a la forma de toma de decisiones y liderazgo nükak, que se basa en las cualidades propias de un *nükak baka'* adquiridas a través de la experiencia en lo cotidiano, la adecuada conducta moral y social, y los conocimientos especializados.

De igual forma, la influencia de los *kawene* ha acercado a los Nükak a parámetros de conducta propios de las zonas de colonización reciente, en donde usualmente las personas se enfrentan a situaciones adversas que se agudizan por la precaria e ineficaz presencia estatal. Esta situación se complejiza si se entiende que la zona de colonización en este sector del país, depende económicamente de cultivos ilícitos para la producción de base de coca y de otras economías extractivas. En esta economía, los Nükak son contratados como mano de obra mal pagada, y se integran a las lógicas sociales del contexto en donde es común el consumo de bebidas embriagantes, la prostitución, el uso de la violencia para resolver conflictos y la adquisición de bienes en el mercado que otorgan estatus social, pero no necesariamente satisfacen las necesidades básicas.

Así, la articulación de los Nükak a las lógicas y dinámicas del mercado capitalista reduce los tiempos que estos anteriormente invertían en las prácticas tradicionales de consecución de recursos, en acompañarse con los parientes y afines y en compartir con los hijos. Estos tiempos y espacios son imprescindibles en el proceso de transmisión de saberes y la reactivación de las redes sociales fundamentales para la reproducción de la cultura nükak. Por otra parte, las mujeres y niños que no participan dentro de estas dinámicas del trabajo asalariado, sufren las consecuencias sociales de la ausencia del hombre proveedor, tanto en los procesos de enseñanza y aprendizaje, como para la consecución de recursos básicos de subsistencia (Del Cairo, 2012, p.128; cf. Mahecha, S. 2010: p. 53 - 54). Esta situación ha desembocado en la desestructuración de la unidad familiar, y por ende en

¹⁹ Para el año de 1995 todos los grupos locales habían establecido contactos permanentes con los habitantes de las distintas áreas de influencia. (Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999).

la pérdida de autoridad y control social, ya que los jóvenes han dejado de guiar sus acciones por los consejos de los mayores adquiriendo otras prioridades y principios de vida (cf. Mahecha, Franky, Gutierrez & Olmedo, 2011: 14 -18).

Del mismo modo, elementos vitales como el cuidado del cuerpo, que como hemos visto es un asunto individual y colectivo (Franky, 2011), se han visto influenciados por la consolidación de relaciones sociales entre los Nükak y los *kawene*. Uno de estos aspectos es el manejo de la sexualidad que para los Nükak está articulada con la dieta, la estética corporal, el ciclo de vida, y la relación con los *nüwayi* y *etayi*, los cuales influyen en las potencialidades físicas y sociales de los individuos. Así, la presión social del discurso moral y estético *kawene* –así como los asedios sexuales a las mujeres–, hizo que tanto hombres y mujeres nükak sintieran vergüenza de su desnudez acogiendo el uso de la ropa, y reemplazara, en algunos casos, su estética por aquella que los colonos valoran positivamente (Franky, 2011). Por otro lado, las relaciones sentimentales entre personas nükak y miembros de otros grupos sociales se fueron incrementando especialmente entre mujeres nükak y hombres blancos, a raíz de nuevos valores de estatus social basados en el poder adquisitivo. Esto ha implicado que las relaciones de parentesco y reciprocidad matrimonial entre los grupos nükak se vea truncada, además de la pérdida para los grupos de muchas mujeres que son quienes garantizan la reproducción física, social y cultural de los Nükak, procreando y criando nuevas generaciones que den continuidad al proyecto de formar gente verdadera (cf. Mahecha, Franky, Gutierrez & Olmedo, 2011, p. 22).

3.1.3 Conflicto Armado

La historia de Colombia ha estado marcada por largos y cruentos periodos de violencia. Como se mencionó en el apartado anterior, a mediados del siglo pasado el conflicto bipartidista y el surgimiento de las guerrillas y, posteriormente, de grupos paramilitares fueron causa primaria de la colonización de territorios “baldíos” que pondrían a los Nükak en contacto con la sociedad dominante. Desde mediados de la década de 1990, los Nükak han sido víctima directa de la guerra en Colombia²⁰, lo que a la postre ha incidido de manera decisiva en el proceso colectivo de formación de gente verdadera e incrementado el riesgo de desaparición física y cultural.

Sin lugar a dudas la estratégica ubicación geográfica del territorio nükak es el motivo principal del recrudecimiento de las acciones bélicas en esta área. No se puede obviar que los afluentes Guayabero y Ariari, que al unirse dan vida al río Guaviare, se convierten en corredor estratégico entre los Andes Centrales, la Orinoquía y la Amazonía, lo que facilita rutas para la movilización de tropa, armamento, víveres, y el tráfico de estupefacientes con el que se financian los actores armados ilegales (Barbero & Cabrera, 2010). Por tal motivo, la guerrilla de las Farc-EP, grupos paramilitares y el Ejército Nacional luchan violentamente por el control militar del territorio donde

²⁰La Corte Constitucional reconoció la vulnerabilidad y la amenaza que representa el conflicto armado para la existencia del pueblo Nükak y obligó al Estado colombiano a tomar medidas por medio del auto 004 de 2009

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

se localiza el territorio y el Resguardo Nükak Makú²¹. No solo los indígenas se han visto afectados por este flagelo, también lo han sido los agentes estatales a quienes se les imposibilita el acceso a la región, hecho que complejiza la prestación de servicios médicos, educativos, nutricionales y sociales, por lo que colonos e indígenas enfrentan una crisis humanitaria de difícil solución (Barbero & Cabrera, 2010).

La situación de orden público en esta área se complejizó a partir del año 1997, cuando se inició otra etapa del conflicto armado basada en las disputas entre la guerrilla, los paramilitares y el ejército por el control territorial (Colino, Franky, & Mahecha, 2010, p. 52). Así, las confrontaciones bélicas, que se presentaron en el territorio, luego del ingreso de grupos paramilitares a la región²², forzó el desplazamiento de varios grupos locales pertenecientes a las unidades territoriales *Meu muno*, *Mipa muno* y *Wayari muno*²³. Para ese entonces, la población desplazada en la periferia de San José del Guaviare llegó a ser el 30% del total de la población. Reducidos en pequeñas áreas en las inmediaciones de este pueblo, en las cuales los recursos naturales de la dieta tradicional escasean, los Nükak han pasado a depender cada vez más de las ayudas que el gobierno entrega a la población desplazada, alejándose de sus dietas y prácticas tradicionales de consecución de los recursos y todas las relaciones sociales que se desarrollan en torno a estos dos campos. Así mismo, la forma asistencialista en la que el Estado ha respondido ante la difícil situación de los Nükak, aleja a estos últimos de sus rutinas diarias que permiten mantener el orden social y natural. Estas acciones también alejan a los jóvenes de la posibilidad de llegar a ser gente verdadera, en la medida en la que el control de las emociones, el manejo del cuerpo, la higiene corporal, las dietas, se ven subyugadas a la satisfacción de necesidades básicas y descontextualizadas de los entornos donde habitualmente se recrean estas actividades en el territorio tradicional.

En este orden de ideas, la reducción extrema de áreas para el desarrollo de tareas cotidianas –a causa tanto de la expansión de la frontera de colonización como del conflicto armado en el territorio- y el cambio en rutas de movilidad, lejanas a las zonas míticamente reconocidas y donde habitan los espíritus familiares –*takueyi*-, trastornaron las prácticas de apropiación territorial generando una relocalización de las unidades residenciales y de los grupos locales y territoriales. De esta manera, actividades necesarias para la fertilización del cosmos, como el acceso a las materias primas para obtener el *eoro*, la realización de bailes de entrada de frutas –*ba'ap*-, o las confrontaciones cuerpo a cuerpo en los *entiwat*, que reactualizan las relaciones de parentesco con

²¹El Resguardo nükak fue creado con la resolución 136 del 23 de noviembre de 1993, posteriormente fue ampliado a 954.480 ha. mediante la resolución 55 del 18 de diciembre de 1997.

²²Las masacres de Mapiripán (1997) y Caño Jabón (1998), y otras violaciones de los derechos humanos, hicieron parte de la disputa por el control territorial del Medio Guaviare entre disputar las FARC y las AUC. En 2002, los enfrentamientos entre las AUC y las FARC en Puerto Ospina y Charrasquera (hoy denominado “Pueblo Quemado”) dejaron claro el avance territorial de las AUC (Mahecha, Gutierrez, Franky, & Olmedo, 2010).

²³Para profundizar en el proceso de desplazamiento de los Nükak veáse: Mahecha, Gutierrez, Franky, & Olmedo, 2010; Cabrera, Barbero, Alméciga, Nükak, 2011; Capítulo 5: Movilidad y desplazamiento Franky, 2011

otros grupos y con los parientes que habitan en otras dimensiones del cosmos, se ven disminuidos dada la reducción de la movilidad que dificulta la posibilidad de desplazarse y efectuar los encuentros entre grupos locales.

Además de las afectaciones ya mencionadas, el desplazamiento forzado generó dos grandes impactos en la tradición cultural nükak: el confinamiento y el hacinamiento. El primero, impide la posibilidad de escisión de los grupos locales cuando se presentan tensiones, por lo que el conflicto y la violencia, interna y externa al asentamiento, se hacen cada día más frecuentes (Mahecha, Gutierrez, Franky, & Olmedo, 2010). El segundo, obliga a los grupos locales a competir por los recursos naturales y ayudas gubernamentales. Estas dos razones han hecho que la solidaridad y reciprocidad necesarias para el mantenimiento del orden social se vean seriamente afectadas debido a la imposibilidad de compartir recursos limitados con un número elevado de población (Mahecha & Franky, 2010, p. 17) y la falta de responsabilidad de los jóvenes en el desarrollo de las actividades cotidianas de consecución de alimentos que ahora entregan las instituciones.

Todas estas razones permiten afirmar que hoy por hoy el conflicto armado se convierte en la principal causa del detrimento del patrimonio cultural del pueblo Nükak. La noción de persona en la que se enmarca el proceso de llegar a ser *nükak baka'*, se diluye ante la amenaza latente que representa la confrontación bélica y además trae como consecuencia la desterritorialización de los Nükak. Paralelamente las acciones del Estado, en el ámbito local y nacional, no han logrado superar la atención de la emergencia con ayudas humanitarias que han incrementando la dependencia de la sociedad occidental.

3.1.4 Prestación de servicios Institucionales sin enfoque diferencial y conflictos por la representatividad nükak

La cuarta categoría de análisis de afectaciones culturales refiere a la representación y uso de la imagen de los Nükak para fines políticos o económicos. En esta categoría se pueden reunir un conjunto de acciones del Estado, de las organizaciones indígenas y no gubernamentales y del comercio, que de forma directa o indirecta inciden en la noción de persona de este pueblo.

Desde el contacto oficial, la imagen de los Nükak se ha convertido en símbolo de la diversidad étnica del país. Pese a que otros grupos nómadas han estado en contacto con la sociedad nacional desde hace muchos años, la imagen “prístina” de los Nükak se instrumentalizó como evidencia de un pasado remoto aún existente en el territorio nacional (Barbero & Cabrera, 2010). La belleza de sus cuerpos, la naturalidad de su indumentaria, y la sencillez de su tecnología, ayudaron a configurar el imaginario del “nativo ecológico” (Ulloa, 2005, p. 6) generando diversos intereses de cosificación de la identidad nükak

Es importante recordar que por medio de la constitución de 1991 los antiguos territorios nacionales ingresaron al proceso de descentralización estatal y fueron reconocidos como “nuevos” departamentos. Esto representó para el Guaviare la necesidad de consolidar una identidad regional. De esta forma, la imagen del nativo ecológico, promulgada tanto en los discursos del multiculturalismo estatal para controlar los territorios aislados de los pueblos indígenas, como en

los discursos
movimiento

del



Repartición de remesas en Agua Bonita. Foto: Felipe Cabrera. 2012

indígena para acceder a derechos civiles, políticos y culturales, se encarnó en los recién contactados Nükak, y nutrieron los estereotipos del indígena como uno de los símbolos del nuevo departamento que de unos años para acá se proyecta como un potencial destino ecoturístico del país (Del Cairo, 2012).

Desde ese entonces la imagen de los Nükak ha sido utilizada para fines económicos y políticos sin que esto represente algún beneficio para los miembros del pueblo. Restaurantes, cafés, almacenes de ropa, y supermercados hacen mención a características culturales de los Nükak como estrategia publicitaria. Las fotos y objetos de indígenas de este pueblo en casi todos los locales comerciales del Guaviare evidencian la mercantilización de la imagen de los Nükak como atracción turística. De igual forma, manillas y chinchorros nükak se han convertido en suvenires preciados y casi obligatorios de adquirir para los visitantes del Guaviare. Por tanto, la producción de cultura material como elementos necesarios para la noción de persona han perdido valor cultural de uso y ganado valor de cambio en el mercado (cf. Barbero & Cabrera, 2010).

A pesar del alto reconocimiento nacional e internacional de los Nükak, el Estado no ha logrado definir un mecanismo efectivo de interlocución con este pueblo, que le permita a las instituciones concertar con los indígenas cualquier acción o proyecto, tal y como lo prescriben los tratados internacionales sobre los derechos indígenas que ha suscrito Colombia (e.g. Convenio 169 de la OIT). En su mayoría, las acciones institucionales se definen lejos de los asentamientos y no obedecen al enfoque diferencial que en décadas recientes promueven las instituciones estatales como garantía de los derechos colectivos de los pueblos indígenas del país. Esto se debe, por un lado, al bajo nivel de consulta de las investigaciones etnográficas por parte de los funcionarios que desarrollan acciones directamente con este pueblo y, por otro lado, a la imposición de ideas de bienestar occidentales sobre las de los indígenas. En este orden de ideas, las acciones que se adelantan generalmente no obedecen a la premisa de la acción sin daño y, por el contrario, generan impactos nefastos sobre la cultura y las relaciones sociales. La movilidad de los Nükak se convierte en una barrera para aplicar programas y proyectos diseñados para pueblos sedentarios y esto se convierte en justificación para no desarrollar ninguna acción; en suma, “la movilidad que para los Nükak es una estrategia política para sobrevivir y resolver conflictos mientras que para los agentes institucionales es un reto para su atención” (Franky. 2011, p.50). Las acciones generan cambios y empoderamientos en los roles de los jóvenes, las mujeres, los hispanohablantes, transformaciones políticas que, generalmente, generan conflictos internos en las comunidades. Al mismo tiempo, el accionar institucional crea dependencias y gente ociosa lo que va en contravía al proceso de formación de gente verdadera. La acción institucional se basa entonces en la transformación de los Nükak de indígenas prístinos a nativos ecológicos sobre los que se pueden aplicar los modelos prediseñados de acciones estatales, y justificar esto como respuesta del Estado a las políticas multiculturales.

Así, la necesidad de producir sujetos políticos que posibiliten la interlocución con otros segmentos de la sociedad ha generado un interés desmedido en varios actores regionales no Nükak (líderes indígenas de otros grupos étnicos, políticos regionales, etc.) por ser la voz de los Nükak o, en palabras más concretas, tener la representación legítima de estos. Esta situación se complejiza si se tiene en cuenta los recursos del Sistema General de Participaciones, que para el caso de los Nükak se encuentran represados desde el año 2001. Así se evidencian casos de suplantación étnica, en los cuales un indígena de otro grupo étnico se presenta como Nükak o incluso copia su imagen para hablar por este pueblo. Estas falsas representaciones inciden en el proceso autónomo de elegir sus voceros. Igualmente, organizaciones indígenas de primer y segundo nivel se atribuyen el derecho de hablar por los Nükak como sus representantes (Barbero, Cabrera, & Mahecha, 2011). Esto incide de forma directa en la noción de gente verdadera, en tanto, la visibilidad de una persona no nükak como líder de las comunidades implica el no reconocimiento de las formas tradicionales de liderazgo y por ende en la percepción de las cualidades que debe tener un líder como producto del proceso de construcción del *nükak baka'*. En este contexto factores como la pertenencia a una *dena* ‘parentela’, el conocimiento del territorio y la generosidad, que son características de los líderes de los grupos locales, pierden importancia. Mientras que dominar el castellano y lograr una cierta competencia cultural para desenvolverse en el mundo de los *kawene* (blancos) es un asunto crucial para los jóvenes que aspiran a ser reconocidos como líderes.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Según Del Cairo (2011, 2012), los Nükak enfrentan la paradoja de modernizarse para ser tradicionales, es decir que deberían dejar atrás sus formas tradicionales de liderazgo o movilidad, entre otras, para adecuarse al canon legal de lo que es una comunidad indígena “tradicional”. Este movimiento paradójico comporta un proceso acelerado de transformación cultural estereotipado por jerarquías sociales definidas según criterios de “buen” y “mal” indígena que tiene diferentes grupos poblacionales del Guaviare: los blancos, los Tukano oriental y los funcionarios del Estado (Del Cairo, 2012, p. 250-251). En otros términos, para que los Nükak puedan ejercer el pleno derecho de mantener su cultura, inicialmente, deben abandonar el proyecto de ser gente verdadera y dedicarse a aprender las competencias culturales que los *kawene* consideran que los Nükak deberían tener, para con estas acceder de manera “eficaz” a derechos diferenciales que les posibiliten el mantenimiento de su cultura y el estatus político para ejercer su auto-representación como sujetos étnicos.

En este orden de ideas, el proceso de concertación del PES de Urgencia debe ser la piedra angular que permita una articulación de acciones intersectoriales, las cuales promuevan el respeto por las formas tradicionales de toma de decisiones, las formas de liderazgo, la tradición oral y el manejo de los recursos del bosque y del cosmos del pueblo Nükak, como se verá en el siguiente aparte.

3.2 Problema

El pueblo Nükak ha sufrido diferentes tipos de afectaciones producto del contacto con la sociedad mayoritaria, las cuales han amenazado su existencia física y cultural. En este sentido, los Nükak se han integrado de forma desigual a la sociedad regional como alternativa para sobrevivir, poniendo en riesgo muchas de sus prácticas culturales de apropiación territorial, medicina tradicional, manejo del cosmos, oralidad, etc. Así, su proyecto social, moral, político y ecológico *nükak baka'* formar/vivir como gente verdadera se vio resquebrajado y, por ende, están desapareciendo los conocimientos asociados al manejo de la naturaleza y tradición oral. Además, el accionar institucional hasta el momento ha concentrado sus esfuerzos en frenar la crisis de salud que se dio por el contacto biológico y en mitigar los efectos más urgentes del desplazamiento forzado, de modo que los efectos del contacto cultural sobre el modo particular de habitar el mundo de los Nükak han pasado a un segundo y hasta tercer plano. La medicina, la educación, la forma de consecución de alimento y hasta la lengua de los *kawene*²⁴ se imponen sobre las de los Nükak generando un quiebre generacional en el proceso de producción y reproducción cultural.

3.3 Objetivos

3.3.1 Objetivo General: Generar condiciones de salvaguardia urgente para la manifestación cultural “*nükak baka'*” vivir/formar gente verdadera, priorizando las actividades que desde el sector cultural contribuirán a la protección estatal de la diversidad étnica y cultural de la nación.

3.3.2 Objetivos Específicos:

1. Promover la identificación y revitalización de las prácticas culturales en desuso, con todos los grupos territoriales, para definir las acciones orientadas a la salvaguardia de la manifestación considerando las particularidades de cada contexto.

²⁴ Persona no nükak

2. Promover los valores asociados a la manifestación así como visibilizarla y divulgarla a nivel local y regional para la implementación conjunta de actividades que promuevan la salvaguardia.
3. Promover a través de la gestión interinstitucional e intersectorial las condiciones ambientales y sociales para la reproducción de la manifestación cultural.
4. Promover el reconocimiento de los derechos relativos a la preservación, salvaguardia y fortalecimiento de la lengua nükak entre: los hablantes, los demás grupos étnicos con quienes interactúan, y el sector institucional, para generar políticas de planificación lingüística orientadas a preservar la vitalidad de la lengua, promoviendo su revitalización en los ámbitos de uso propios, y su reconocimiento y empleo en nuevos ámbitos como la interacción con profesionales de la salud, del sector educativo, y con aquellas que brindan atención psicoafectiva y social y ayudas humanitarias.

Estos objetivos corresponden a los lineamientos fundamentales que orientaron la construcción del PES-U, y a los cuales se ha sumado un conjunto de acciones específicas orientadas a la protección del idioma nükak. Dada la magnitud de acciones requeridas para garantizar una salvaguardia efectiva se realizó una priorización de las acciones que desde el sector cultural aportarían a los procesos estatales de protección de la diversidad étnica de la nación. Las líneas de acción se presentan a continuación así como a manera de marco lógico para facilitar la comprensión de la integralidad de la propuesta y de la articulación entre el PES-U, las acciones particulares para el grupo *Wayari muno* y las acciones competencia de otras instituciones. Así, el primer cuadro muestra las acciones generales del PES-U. El segundo cuadro muestra las acciones ya concertadas con el grupo territorial *Wayari muno* y el tercer cuadro esquematiza otras acciones concertadas que obedecen a competencias misionales de otras instituciones y que contribuirían a la salvaguardia integral de *nükak baka'* el proceso de vivir/formar como gente verdadera.

3.4 Metodología

El desafío de diseñar un instrumento de política pública que responda a la obligatoriedad estatal de atender las necesidades generales de un pueblo indígena y al mismo tiempo respetar la autonomía de cada una de las comunidades que lo componen, ha sido una de las mayores complejidades en el ejercicio del derecho en una nación pluriétnica y multicultural como la colombiana. Esta disyuntiva de concertación y representación masiva o particular, ha generado una serie de conflictos internosen algunos contextos sociales, ha fracturado organizaciones comunitarias y en otros casos ha producido aislamiento y exclusión de sectores completos de población étnica, a los que el Estado no les ha dado suficiente participación en las acciones orientadas a garantizar los derechos individuales y colectivos que les asisten como minorías étnicas.

Esta dicotomía debe ser considerada con mayor atención cuando nos referimos a un pueblo como los Nükak, que veinticinco años atrás no se identificaba como tal, y cuyos miembros se referían a los demás como parientes, afines y otra gente, hablantes de variedades dialectales inteligibles, con los que compartían algunas intersecciones territoriales. Hoy en día los Nükak caminan por el sendero de definir su identidad en el marco en el que confluyen agudas tensiones sociales y

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

políticas, marginalidad económica, políticas de protección a la diversidad étnica y cultural del país, y un proceso de etnización que ha matizado las diferencias entre grupos locales. Así, los Nükak comienzan a tomar decisiones colectivas con autonomía política como pueblo²⁵ y el territorio comienza a ser percibido por los miembros de los diferentes grupos locales cada vez más como una propiedad colectiva. En este sentido, la consolidación del PES-U debe respetar esta particularidad de los Nükak de tomar decisiones con un tipo de organización descentralizada que no se ajusta a las prescripciones más usuales que ha valorado la jurisprudencia colombiana sobre la representación unificada de las autoridades tradicionales en otras comunidades indígenas del país.

Una característica singular de este Plan de Salvaguardia de Urgencia es que no surgió por iniciativa de la comunidad. No obstante, la elaboración del mismo deriva de un proceso metodológico participativo y concertado, el cual partió de un ejercicio de reflexión con la gente Nükak sobre la noción de persona y la importancia de vivir como parientes y afines, quienes tienen la responsabilidad de preservar la vida en el cosmos. El ejercicio de reflexión se planteó como una conversación acerca de los conocimientos y habilidades que se deben enseñar a los hijos para que los Nükak de las nuevas generaciones los puedan aprender y no olviden asuntos vitales que les permiten existir como pueblo. En cada escenario donde se planteó este ejercicio, los *bewene* ‘mayores’ comenzaron a recordar las actividades cotidianas que sus padres les habían enseñado y que ellos realizaban sagradamente, porque de esto dependía el bienestar del grupo y de la gente.

Los resultados de estas conversaciones con los mayores y los jóvenes también fueron retroalimentados y comparados con los hallazgos de la tesis doctoral de Carlos Franky Calvo (2011) sobre la noción de persona ‘*nükak baka*’. De esta forma, en los conversatorios con los Nükak se evidenció la preocupación de los mayores por la interrupción del proceso de formar gente verdadera y la vergüenza de los jóvenes que no han aprendido los conocimientos chamanísticos necesarios para preservar el cosmos, en los que cada grupo local señaló las causas y problemas que han conllevado a esta situación, al mismo tiempo que motivó a los diferentes miembros de los grupos *Wayari muno* a participar activamente en el proceso de consolidación del PES-U, proponiendo acciones y comprometiéndose con revitalizar las prácticas culturales que han entrado en desuso.

La propuesta se elevó a los líderes de los otros grupos territoriales en el marco de una jornada de diálogo intercultural específica del tema del cambio cultural, organizada conjuntamente por los Ministerios de Cultura y del Interior, en el marco de la construcción del Plan de Salvaguarda Étnico que ordenó el Auto 004 de 2009. En este espacio se corroboraron las afectaciones que enfrentaron los Nükak después del contacto, las cuales repercutieron en la modificación y sustitución de las prácticas culturales propias por aquellas de la cultura mayoritaria, acelerando el proceso de pérdida del saber ancestral asociado a la manifestación. En este orden de ideas, los mayores de los diversos

²⁵Producto de las jornadas de diálogo intercultural organizadas por el Ministerio del Interior, los Nükak concertaron con el Ministerio de Educación Nacional –MEN– como se debían manejar los recursos para la consolidación del proyecto etnoeducativo de los Nükak. En este espacio, el MEN sugirió que los recursos fueran administrados por la organización indígena Crigua II. No obstante, los Nükak, como pueblo, se opusieron a esto, argumentando que ellos eran autónomos y capaces de manejar su proyecto.

grupos reflexionaron sobre la importancia de retomar el proceso de formar gente verdadera como la piedra angular de todos los procesos de salvaguardia que se adelanten.

La compleja situación del orden público del departamento del Guaviare y los altos costos de desplazamiento a algunos de los asentamientos nükak dificultaron el acercamiento en igualdad de condiciones a todos los grupos. Por este motivo se decidió desarrollar una fase inicial de concertación de las acciones de salvaguardia con el grupo territorial *Wayari muno*, que de manera participativa hizo un ejercicio de reflexión endógena sobre las afectaciones que impiden la transmisión del proceso de formar y vivir como gente verdadera. En etapas posteriores, luego de replicar el ejercicio de concertación con los grupos locales y territoriales que por las razones ya expuestas no han podido integrarse al proceso, se vincularán los planes de acción de salvaguardia específica de cada parcialidad al PES-U. A continuación se describirá la estrategia para la elaboración del PES-U, en la cual se presentarán algunos aspectos metodológicos que sustentan los avances.

3.5 Desarrollo de la estrategia para la elaboración del PES-U

En el marco del proceso para la construcción del Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia de las manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial -PCI- del pueblo Nükak, el Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie desarrollaron durante el año anterior la estrategia para el diseño concertado de dicho PES de Urgencia PES-U-. En este documento se definieron unas premisas y unos lineamientos que guían las acciones hasta el momento desarrolladas.

Las líneas de acción que se presentan en este aparte responden a las afectaciones culturales generales del pueblo Nükak. Todas las acciones que se proponen obedecen a los acuerdos institucionales recientes y la normatividad vigente. Las líneas de acción parten de las premisas planteadas el año anterior, seguidas de unos lineamientos que se componen de estrategias con sus respectivas acciones; en cada acción se da cuenta del estado de avance –dado el carácter urgente del PES- y se dejan abiertas las que requieren un desarrollo posterior.

3.5.2 Premisas

-) Territorio: Los Nükak necesitan condiciones ambientales particulares para la realización, producción y reproducción de su vida material y espiritual.

Como hemos visto, la relación de los Nükak con su territorio incluye tanto aspectos políticos, económicos y ecológicos, como mitológicos, chamanísticos y de parentesco, que en conjunto inciden en la noción de persona, el estatus social y el manejo del cosmos. Es por esto que en el PES-U estos aspectos de la vida social que determinan las relaciones con el territorio se presentan como un eje fundamental para el proyecto de formar gente verdadera. De esta manera, aunque los procesos de retorno y reubicación en su territorio no sean competencia directa del Ministerio de Cultura, es necesario que se articulen acciones con las instituciones competentes –Incoder, Ministerio de Agricultura, Defensoría del Pueblo, Unidad de Restitución de Tierras, Unidad de Atención y Reparación Integral a Víctimas- para que en estos procesos se consideren los aspectos sociales y culturales de la forma nükak de apropiación y concepción del territorio.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

En este sentido, durante la presente fase del proyecto, las acciones para la construcción del PES-U se han articulado con las acciones para la consolidación del Plan Especial de Salvaguarda que ordenó la Corte Constitucional por medio del Auto 004 de 2009. Con el mismo propósito, los alcances de esta iniciativa se socializaron en el Comité Indígena Municipal de San José del Guaviare²⁶, que empezó a funcionar en el mes de junio de 2012. Por otro lado, también se ha asistido a las reuniones para la “identificación y caracterización de área(s), con base en mínimos y variables identificadas (aspectos biofísicos, culturales, socioeconómicos, orden público y capacidad instalada por parte de las entidades), para una posible reubicación territorial de la población Nükak en situación de desplazamiento forzado”. Este proceso está siendo liderado por el DOI (Departamento del Interior de los Estados Unidos) con el concurso del Ministerio del Interior, el Programa Presidencial Para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas y la Unidad Administrativa de Parques Nacionales Naturales. En este escenario el equipo del Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie ha aportado algunos elementos conceptuales fundamentales que desde el enfoque cultural contribuyen a la localización de lugares acordes a las concepciones de mundo y estilo de vida tradicional de los Nükak. Por otro lado, es menester apoyar las iniciativas de retorno o reubicación autónomas, que responden a las particularidades culturales del pueblo Nükak en cuanto son procesos que se basan en las relaciones sociales y de parentesco entre grupos, como el caso de la reubicación de uno de los grupos locales *Wayari muno* que se encontraba en Agua Bonita en la vereda de Guanapalo en el mes de octubre.

-) Relaciones interinstitucionales: Los funcionarios públicos y demás personas que presten servicios a los Nükak deben tener conocimientos básicos de su ejercicio laboral en contextos interculturales.

La prestación de servicios en contextos interculturales comporta el mayor desafío del estado social de derecho en un país pluriétnico y multicultural. Esta responsabilidad no recae exclusivamente en el Ministerio de Cultura. Sin embargo, como cabeza del sistema nacional de cultura, el Ministerio debe apoyar a las otras instituciones para que implementen las acciones necesarias que permitan la garantía de los derechos fundamentales a la cultura y al desarrollo de la libre personalidad. Las direcciones de Patrimonio y Poblaciones del Ministerio deben generar las condiciones para que el personal que atiende población diversa tenga un conocimiento básico de las particularidades culturales de cada grupo, tenga sensibilidad para trabajar con sectores culturalmente diversos y al mismo tiempo tenga la capacidad de atenderlos en los mismos espacios sin denigrar su diferencia.

Respondiendo al desafío de la atención diferencial en contextos multiculturales, el Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie lideran el diseño del diplomado “Herramientas para abordar la diversidad cultural”. El objetivo principal de este diplomado es promover el reconocimiento y valoración del Patrimonio Cultural Inmaterial a través de un proceso de formación a personas que trabajen con poblaciones culturalmente diferenciadas, contextualizado en las prácticas sociales, culturales, ambientales, económicas y políticas. Su intencionalidad es vincular a funcionarios, agentes sociales y representantes de las comunidades para enfrentar, conocer y atender el reto de la

²⁶Este Comité municipal retoma el trabajo de la Mesa Indígena Municipal de San José del Guaviare, que no funcionaba hace más de año y medio.

diversidad cultural del departamento. Este diplomado está siendo diseñado al tiempo que se socializa con distintos funcionarios de instituciones a nivel nacional departamental y local, con el fin consolidar una herramienta de gestión que desde lo patrimonial oriente el accionar de distintos actores en contextos de diversidad.

-) *Transmisión de saberes: Generar espacios de reflexión de los Nükak sobre la importancia del saber tradicional y los procesos de transmisión de saberes, las formas propias de liderazgo y las proyecciones que tienen a futuro como pueblo indígena.*

A través de los trabajos de campo, y del trabajo de y con los facilitadores nükak que han apoyado este proceso, se ha propiciado un espacio de reconocimiento y valoración del saber ancestral entre los Nükak, a partir del diálogo sobre las tradiciones y creencias que dan explicación, orden y sentido a su universo físico y espiritual. La participación activa en el proceso de los jóvenes facilitadores ha favorecido una revitalización basada en la premisa de volver a preguntar a los mayores, seguir sus consejos y así reactivar los procesos de comunicación y de transmisión de saberes entre las generaciones. También se han generado discusiones frente al uso de la lengua y la importancia de esta para los procesos de transmisión de la cultura. Esto ha estado acompañado de un proceso interno de reflexión para determinar cuáles serían las expresiones de la cultura que se quieren priorizar como patrimoniales, las razones para que se seleccionen estas y el camino más apropiado para salvaguardarlas.

El ejercicio de recordar las cosas importantes que les permiten reconocerse como miembros de un colectivo de personas más grande que la unidad residencial, con los cuales comparten características culturales y con los que se identifican en un proyecto de vida común, ha generado la reflexión sobre lo que significa ser Nükak. De la misma forma, la comparación de las características culturales que los hacen diferentes a otros colectivos ha suscitado la reflexión interna sobre conceptos occidentales como cultura, diversidad, gobierno, derechos, participación, etc.

3.5.3 Lineamientos

Las líneas de acción del PES-U, están orientadas en cuatro campos de acción: a) *revitalización*, que propenderá por generar los espacios intragrupal e intergrupales para reflexionar, identificar y proponer alternativas para revitalizar las prácticas culturales que se encuentran en desuso; b) *difusión*, que deberá difundir y promover el conocimiento de la manifestación en el ámbito local, regional y nacional, para impulsar la comprensión y aceptación de la manifestación por parte de los distintos grupos étnicos que conviven en el departamento del Guaviare; c) *gestión interinstitucional*, que promoverá la consolidación de alianzas interinstitucionales e intersectoriales con el fin de generar las condiciones sociales y ambientales en las que se pueda reproducir la manifestación; d) *lengua y tradición oral*, que promoverá y difundirá el reconocimiento de los derechos relativos a la preservación salvaguarda y fortalecimiento de la lengua Nükak, entre los hablantes y los demás grupos étnicos con los que interactúan, para promover políticas de planificación lingüística que estimulen el empleo de esta lengua tanto en los ámbitos de uso propio como en los nuevos contextos.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Lineamiento 1: *Se debe definir concertadamente con todos los grupos Nükak las acciones de salvaguardia para la manifestación de patrimonio cultural: Nükak baka´ vivir/formar gente verdadera.*

En la primera fase del proceso, que permitió la construcción de la estrategia para el desarrollo del PES-U, se avanzó en la difusión de los aspectos generales del PCI entre los Nükak, y se identificaron algunas amenazas que se ciernen sobre el universo cultural de este pueblo indígena. Para la segunda fase, se retomaron las experiencias pasadas, y se definió que la mejor forma de conceptualizar lo que los Nükak entienden por patrimonio es a partir de la lógica de pensamiento que guía el accionar cotidiano, las relaciones sociales, y la interacción y manejo del bosque y el cosmos. Esto puede expresarse en el proyecto nükak de formar *nükak baka´* ‘gente verdadera’. Así el conocimiento sobre la naturaleza y el mundo y la tradición oral de los Nükak, que deben ser incluidos en la Lista Representativa de PCI, pueden traducirse en términos de este proyecto, y ser configurados para cada grupo según el contexto en el que se encuentre, de acuerdo a las prioridades que establezcan las personas que los conforman. Esta fase el PES-U se centró en los aspectos priorizados por los grupos locales *Wayari muno* en situación de desplazamiento forzado, sus afectaciones y líneas de acción.

Objetivo: Promover la identificación y revitalización de las prácticas culturales en desuso, con todos los grupos territoriales, para definir las acciones orientadas a la salvaguardia de la manifestación considerando las particularidades de cada contexto.

Estrategias:

a. Realizar una investigación colaborativa, para definir conjuntamente con cada uno de los grupos locales nükak las afectaciones culturales, así como las acciones para salvaguardar la manifestación nükak baka´ formar/vivir como gente verdadera

Acciones:

-) Desarrollar una investigación colaborativa, a partir de la cual se definirá, de manera oficial, con todas las parcialidades del pueblo, desde que categoría de análisis (i.e territorio, memoria, género, ritual, medicina tradicional, etc.) se abordará en cada contexto la manifestación *nükak baka´: vivir/formar gente verdadera* **Indicador:** Desarrolladas las investigaciones por grupo territorial y local. Consolidado el documento PES-U con los capítulos, *Wayari muno, Meu muno, Mipa muno, Takayundn muno, Muhabe muno, Wana muno.*

Avance: Se documentaron las diversas etnografías, investigaciones académicas, planes y proyectos institucionales para determinar diferentes expresiones comunes a todos los grupos y coherentes con las premisas que debe tener una manifestación para ser incluida en las Listas Representativas del PCI. La noción de persona que comporta un proyecto de producción de gente verdadera, y en la cual se articulan las dimensiones del universo simbólico, espiritual y físico de los Nükak, además de estar asociada a las prácticas de manejo del mundo y la naturaleza y tradición oral, permite a los diferentes grupos territoriales y locales definir lo patrimonial desde sus anhelos, expectativas e intereses de

salvaguardia. Además, posibilita al Ministerio de Cultura y al Estado en general, instrumentalizar la herramienta patrimonial para el diseño de acciones concretas que garanticen la existencia de los Nükak como colectivo.

En este orden de ideas, el equipo de investigación de la Fundación Erigaie, en calidad de asesor, en el marco de las Jornadas de Diálogo intercultural con el pueblo Nükak²⁷, ha socializado con la totalidad de los grupos que mantienen contacto frecuente con la sociedad mayoritaria la propuesta de generar acciones positivas conjuntas nükak- gobierno que permitan revitalizar el proceso de formación de gente verdadera. Así, se puede afirmar que los líderes de la mayoría de los grupos han manifestado su intención y deseo de revitalizar este proceso.

-) Realizar visitas a los asentamientos Nükak y generar diálogos intergeneracionales de reflexión sobre el cambio cultural de los grupos Nükak. Indicador: Realizadas visitas de duración no menor a una semana de estadía en campo, por cada asentamiento de los grupos Nükak.

Avance: Se propiciaron diálogos intergeneracionales entre los miembros del grupo *Wayari muno* en situación de desplazamiento.

-) Formación de un grupo de mayores, jóvenes y niños, hombres y mujeres que sean promotores del respeto y la preservación del PCI. Indicador: Identificados sabedores y dinamizadores que promuevan las estrategias de patrimonialización.

b. Propiciar, a través de encuentros de diferentes grupos locales, diálogos intergeneracionales en los que se discutan las tradiciones culturales en uso y desuso e importancia del conocimiento tradicional para la reproducción de la cultura y se definan concertadamente las acciones intergrupales de salvaguardia de la manifestación.

Acciones:

-) Realizar un encuentro anual de líderes y sabedores del pueblo Nükak para analizar el estado de los procesos de transmisión de saberes y diseñar estrategias de salvaguardia. Indicador: Realizados encuentros periódicos

Avance: Se realizó un encuentro de representantes de los distintos grupos locales nükak, en el que se abordó el tema del derecho a la cultura, las tradiciones culturales, y las prácticas necesarias para ser un *nükak baka'*. Este encuentro se desarrolló en el marco de la tercera jornada de diálogo intercultural liderada por la Dirección de Asuntos Indígenas, Rom y Minorías del Ministerio del Interior en el marco del Auto 004 de 2009 en colaboración con el equipo de la Fundación Erigaie; este encuentro tuvo lugar del 9 al 13 de julio de 2012 y asistieron Nükak de los diferentes grupos territoriales. El tema central de la jornada fue el derecho a la cultura.

²⁷ Espacio de concertación definido por el Ministerio del Interior para la consolidación del plan de salvaguarda étnico del pueblo Nükak, de acuerdo al mandato de la Corte Constitucional en el Auto 004.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Para abordar esta temática, fue necesario partir de una noción básica de derecho, que fue explicada con ejemplos de la vida cotidiana de los Nükak. Así, se habló del derecho a casarse con una prima o primo, el derecho de compartir con la familia, el derecho de recibir alimentos si se ha participado en su consecución o preparación. A partir de estos ejemplos se habló del derecho al territorio para conseguir alimento; el derecho a estar saludable o derecho a la salud; el derecho a aprender cosas nuevas tanto de los Nükak como de los *kawene* derecho a la educación; y el derecho a practicar y transmitir las cosas que identifican a los Nükak: derecho a la cultura.

Luego de esto se inició un trabajo con grupos etarios y de género en los cuales se reflexionó sobre lo que se necesita saber y hacer para ser un *nükak baka'*. Se habló sobre dos verbos del idioma nükak que expresan el saber hacer *hei* y el saber y poder hacer *yei*. También se cuestionó a los Nükak sobre las prácticas que ya no se están realizando, las razones y posibles acciones que los blancos y los Nükak pueden hacer conjunto para que esas cosas no se pierdan. Las reflexiones de cada grupo se socializaron y analizaron entre todos.

Finalmente, se dibujaron dos siluetas de personas una masculina y la otra femenina. Se pidió a los asistentes que le fueran agregando objetos para identificarlos como *nükak baka'*. Posteriormente, se contextualizaron las siluetas ubicando, por ejemplo, al cazador en la selva con todos los elementos necesarios para la cacería, las plantas y animales, los *takueyi* que lo orientan y protegen, etc. Se hizo evidente que muchas cosas ya no se están haciendo y que es necesario tomar medidas para que los jóvenes y niños las aprendan. Se acordó, entonces, pensar entre todos, incluyendo a los Nükak y los *kawene*, para saber que se va a hacer, ese pensamiento colectivo se llama hacer un plan y las personas del Ministerio de Cultura –*Ministerio muno*- van a apoyar a los Nükak para hacer un plan que les permita seguir haciendo estas cosas. **Ver anexo 2.**

-) Incentivar la realización de un baile de entrada de frutas *ba'ap* cada dos años, como parte de un espacio de reflexión para definir concertadamente las acciones intergrupales de salvaguardia de la manifestación. *Indicador*. Bailes realizados de entrada de frutas con la participación de los grupos que hasta el momento hayan consolidado su capítulo del PES-U.

c. Generar encuentros entre líderes nükak y representantes de grupos étnicos que tengan manifestaciones culturales incluidas en las LRPCI, para propiciar la reflexión sobre la importancia de la salvaguardia y la protección de la diversidad cultural.

Acciones:

-) Realizar y recibir visitas a los territorios de grupos étnicos que hayan desarrollado o estén desarrollando estrategias para la salvaguardia de sus manifestaciones culturales. *Indicador*: Realizados encuentros con grupos étnicos que hayan desarrollado el proceso de patrimonialización.

Avance: En el marco de las Jornadas de Diálogo Intercultural con el pueblo Nükak, en las que ha participado el equipo investigador de la Fundación Erigaie, se han hecho intercambios

culturales sobre aspectos como: Autonomía con los pueblos Arhuaco, Kaemtsha e Ingas. la construcción del modelo etnoeducativo con el pueblo Hupda, el manejo de los recursos del SGP con el pueblo Arhuaco. Este modelo de intercambios culturales puede ser aplicado a los casos de expresiones patrimoniales como el PES del Pira-Paraná²⁸ o del palabrero Wayuu²⁹. Así, como ha sido productiva la visita de indígenas de otros lugares al Guaviare, personas nükak podrían hacer recorridos o participar de eventos de los procesos de salvaguardia en otros contextos.

Lineamiento 2: *Se requiere promover los valores asociados a la manifestación y proponer medidas para su protección*

En el marco de la investigación que ha adelantado el Ministerio y la Fundación Erigaie, a lo largo de los tres últimos años y que partió de una revisión documental y bibliográfica de experiencias anteriores, se han identificado una serie de afectaciones que son comunes a todo el pueblo nükak y que se constituyen en amenazas para la reproducción de su cultura. Por tratarse de las manifestaciones culturales de un pueblo en riesgo de extinción física y cultural, el diseño del mapa de actores y tensiones se desarrolló enfocándose en los factores de riesgo que incrementan la vulnerabilidad de los diferentes grupos (Barbero & Cabrera, 2010). Este proceso tuvo continuidad el año anterior cuando se profundizó en las afectaciones culturales que generó el desplazamiento forzado (Barbero, Cabrera, & Mahecha, 2011). El resultado de los años anteriores y del desarrollo etnográfico del año en curso, han permitido definir grupos de afectaciones y afectaciones por grupo. Así, par este año se definen las afectaciones particulares de los grupos *Wayari muno* de Agua Bonita, y en un ejercicio progresivo se deben definir las de los grupos faltantes.

Objetivo.: Promover los valores asociados a la manifestación así como visibilizarla y divulgarla a nivel local y regional para la implementación conjunta de actividades que promuevan la salvaguardia.

Estrategias:

a. Desarrollar un proceso de sensibilización con las poblaciones campesinas, colonas, afrodescendientes y de otros grupos étnicos que conviven en el deparamento del Guaviare, sobre la importancia de la diversidad cultural, el PCI y la corresponsabilidad en la protección de las manifestaciones culturales de los diferentes grupos poblacionales.

Acciones

²⁸Plan Especial de Salvaguardia de la manifestación Hee Yaia Keti Oka, el Conocimiento Tradicional (Jaguare de Yuruparí) para el Manejo del Mundo de los grupos indígenas del río Pira Paraná. (Gran Resguardo del Vaupés, Amazonia Colombiana)

²⁹Plan Especial de salvaguardia del Sistema Normativo Wayuu.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

-) Realizar jornadas de sensibilización con la población colona en las áreas de influencia de los asentamientos nükak, sobre la diversidad cultural, la convivencia y la importancia de la salvaguardia del PCI. Indicadores: Realizados talleres por vereda, con presencia personas campesinas, colonas, y funcionarios de las veredas Tomachipán, Agua Bonita, Charras, Guanapalo, Caño Makú, Puerto Flores.

Avance: En las salidas de campo realizadas a los asentamientos nükak del Capricho, Caracol y Agua Bonita, se han discutido los efectos del contacto en el estilo de vida de los Nükak, generando reflexiones sobre las afectación que esto ha tenido en el proceso de transmisión de saberes y en las prácticas cotidianas, especialmente en las afectaciones a la noción de persona.

Para el caso de los grupos locales *Wayari muno* se analizaron conjuntamente las afectaciones específicas que han experimentado estos grupos y las alternativas de salvaguardia (como se profundiza en el capítulo siguiente).

-) Crear un campaña mediática de promoción de las manifestaciones culturales de los diversos grupos poblacionales que habitan en el Guaviare. Indicador: Diseñada y en divulgación por radio y televisión local, una campaña mediática de promoción del PCI.

Lineamiento 3. *Las intervenciones institucionales deben orientarse por un enfoque diferencial, que reconozca las particularidades culturales y respete sus formas tradicionales de apropiación territorial y concepciones del mundo y la naturaleza.*

Dada las dificultades que presentan los funcionarios de distintas instituciones para el desarrollo de sus funciones en contextos multiculturales, se han identificado falencias en el accionar institucional que muchas veces va en detrimento del estilo de vida nükak y sus concepciones de persona. Es por esto, que el Ministerio de Cultura debe ser parte de la acción coordinada de las instituciones, para aportar desde la perspectiva patrimonial herramientas que contribuyan a la consolidación del enfoque diferencial como elemento imprescindible de las acciones institucionales que involucren población diversa. En este orden de ideas, el diseño del diplomado “Herramientas para abordar la diversidad cultural” es un aporte con el que se pretende fortalecer a los funcionarios en las relaciones interculturales. Este lineamiento da respuesta para el contexto del Guaviare al compromiso del Ministerio de Cultura en el PNGDPI de *Construcción oportuna, diseño pertinente y ejecución efectiva de un programa permanente de formación de funcionarios públicos en derechos de los pueblos indígenas, el valor de sus culturas y la importancia de la diversidad étnica y cultural”.*

Objetivo: Promover, a través de la gestión interinstitucional e intersectorial, las condiciones ambientales y sociales para la reproducción de la manifestación cultural.

Estrategias:

a. Instrumentalización de la herramienta patrimonial como apoyo a las instituciones del orden nacional en la construcción de políticas públicas de atención diferencial para el pueblo Nükak.

Acciones:

-) Identificación y articulación de los programas y proyectos de los diferentes ministerios, que incidan sobre las manifestaciones culturales del pueblo Nükak. Indicador: Articulado el PES-U a la política pública nacional por sectores, y su relación con las manifestación de PCI de los Nükak

Avances: Articulación con la Dirección de Asuntos indígenas Rom y Minorías del Ministerio del Interior el proceso de construcción del Plan de salvaguarda Étnico, en el marco del Auto 004, para que el PES-U sea el componente cultural que oriente las acciones con enfoque diferencial para el pueblo Nükak. Componente marco normativo vigente del presente documento.

b. Fortalecer a las instituciones regionales y locales para la prestación de servicios con enfoque diferencial que promuevan la apropiación y protección del patrimonio cultural inmaterial – PCI-

-) Diseñar e implementar un diplomado dirigido a funcionarios del orden regional y local sobre el accionar institucional en contextos multiculturales. Indicador: Diseñada la metodología y los módulos de un diplomado sobre diversidad cultural y retos del multiculturalismo.

Avance: Diseño de metodología y módulos del diplomado “Herramientas para abordar la diversidad cultural”, y gestiones institucionales para la inscripción de funcionarios. – Anexo 1 y 2.

Lineamiento 4. *Es urgente caracterizar el estado de la vitalidad de la lengua nükak y el uso de las formas de habla, para definir políticas de planificación lingüística orientadas a salvaguardar y fortalecer el empleo de la lengua en todos los ámbitos de uso.*

Este lineamiento se fundamenta en el reconocimiento del estado de vulnerabilidad de las manifestaciones culturales de los Nükak, relacionadas con la pérdida de diversos ámbitos de uso de la lengua (cotidianos y rituales) y el desuso progresivo en que han entrado la mayoría de sus formas de habla (cantos, adivinanzas, rituales de encuentro, bailes de frutas, narraciones mitológicas, etc.). La vitalidad de la lengua se ve seriamente amenazada debido a: el incremento del contacto con el castellano, en un contexto en el que esta lengua tiene mayor prestigio y un alto número de hablantes; al surgimiento de un bilingüismo emergente, en las nuevas generaciones y generalizado a todos los grupos locales; y al inicio de procesos de escolarización en castellano.

Objetivo: Promover el reconocimiento de los derechos relativos a la preservación, salvaguarda y fortalecimiento de la lengua Nükak entre: los hablantes, los demás grupos étnicos con quienes

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

interactúan, y el sector institucional, para promover políticas de planificación lingüística orientadas a preservar la vitalidad de la lengua, promoviendo su revitalización en los ámbitos de uso propios, y su reconocimiento y empleo en nuevos ámbitos como la interacción con profesionales de la salud, del sector educativo, y con aquellas que brindan atención psicoafectiva y social y ayudas humanitarias.

Estrategias:

Estrategias:

Actualización del estado de la vitalidad de la lengua y apropiación de los diferentes grupos locales de los ámbitos de uso de la lengua nükak. La metodología para llevar a cabo este proceso permite además formar un grupo de hablantes nativos, quienes ampliarán el marco de referentes culturales que se deben tomar en cuenta para definir medidas de salvaguarda de la lengua.

Acciones:

-) Diseño de estrategias del estado de la vitalidad de la lengua, y los ámbitos de uso de la lengua nükak en coordinación con los líderes de grupos los diferentes grupos locales y de las dependencias del Ministerio de Cultura. Esto implica una fase de concertación con los hablantes y una fase de formación de los investigadores nativos. Indicador: Actualizado el diagnóstico del estado de vitalidad del idioma nükak..

b) *Definir e implementar un proyecto de documentación de las distintas formas de habla que presenta esta lengua, en el marco de una metodología de investigación, acción, participación.*

Acción:

-) Diseño del proyecto de documentación de las distintas formas de habla nükak. Esto involucra una fase de concertación con los hablantes y una fase de formación de los investigadores nativos. Indicador: Desarrollado documento investigativo lingüístico y antropológico sobre las formas de habla nükak.

c) *Difusión y promoción de la ley 1381 que reglamenta el reconocimiento; fomento, protección, uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos de Colombia y sobre sus derechos lingüísticos y los de sus hablantes, entre las entidades públicas y privadas que laboran con población indígena, público general y IES de básica y secundaria del departamento del Guaviare.*

-) Divulgación de la ley en mención en articulación con programas audiovisuales, radiales, y en los procesos de formación de los distintos sectores institucionales. Indicador: Promovida la implementación del decreto

4. CAPITULO III.

EL PES-U DE LOS WAYARI MUNO

Este capítulo se enfoca directamente en las acciones de salvaguardia específicas para la manifestación cultural manejo del mundo y la naturaleza de los grupos *Wayari muno* en situación de desplazamiento ubicados desde el año 2005 en las inmediaciones del asentamiento de Agua Bonita, al suroccidente de San José del Guaviare. En este sentido, el capítulo presenta la misma estructura del PES-U general, sin descripción de la manifestación, dado que está fue ampliamente definida en el capítulo I. Así, se parte de una descripción de los procesos socio-históricos que ha vivido el grupo *Wayari muno* y que han acelerado el proceso de cambio cultural, poniendo en riesgo de desaparición la manifestación “noción de persona de los Nükak, el proceso de formar gente verdadera *nükak baka*”. Posteriormente, se presentan las afectaciones culturales específicas de estos grupos y se proponen las líneas de acción con una batería de indicadores y responsables por competencias institucionales en el marco de la normatividad vigente.

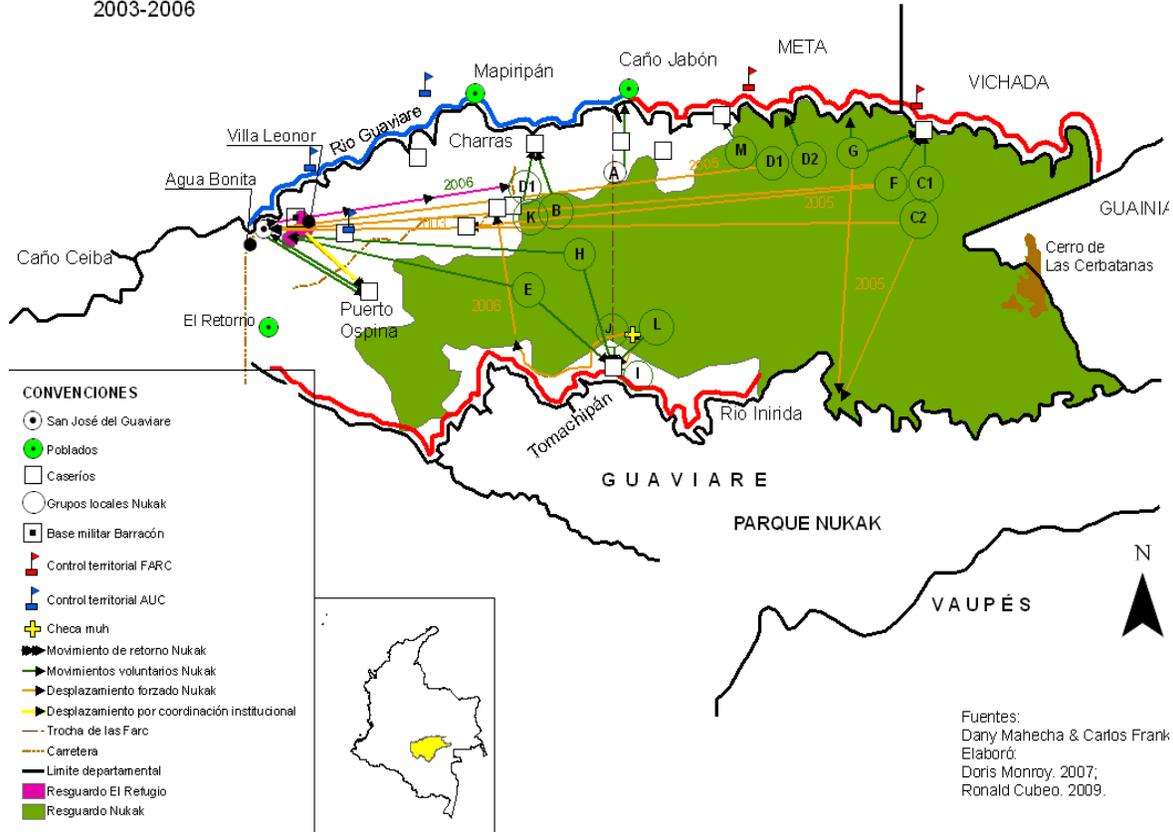
4.1 Grupo Wayari muno, movilidad espacial y desplazamiento

Desde tiempos míticos, los ancestros de los *Wayari muno* se ubicaron en la parte nororiental del territorio Nükak en proximidades del río Guaviare: Laguna Pabón, Arawato y Caño Hormiga (ver mapa2). En este sector habitan los parientes espirituales de este grupo y allí tienen las condiciones ambientales y sociales para vivir como *nükak baka*, por lo que ellos lo consideran como su *ye baka* ‘verdadera selva’ y su propio territorio. .

Los grupos locales reconocidos como *Wayari* han tenido una fuerte influencia de los misioneros de *New Tribes Mission*, quienes empezaron a incursionar en territorio Nükak desde la década de 1970. A principio de la década de 1980 los misioneros construyeron una sede de la misión en Charco Caimán, en las riberas del río Guaviare, y para 1985 la sede se trasladó al interior del territorio Nükak. La misión se consolidó como parte de la ruta de movilidad de los distintos grupos locales adyacentes, los cuales se dirigían allí en busca de atención en salud y algunos enseres. Esta dinámica se mantuvo hasta 1996 cuando los misioneros debieron abandonar la sede, y los Nükak del sector oriental del territorio empezaron a frecuentar de manera periódica los centros colonizados siguiendo los patrones sociales que hace ya varios años vivían los grupos del sector occidental - incursión a la economía de mercado como mano de obra, movilidad influenciada por las oportunidades laborales, encuentros intergrupales escasos, etc.- (Cabrera, Franky, & Mahecha, 1999).

La intensificación del conflicto armado en el departamento del Guaviare en los últimos 15 años, afectó de manera contundente la vida de poblaciones enteras tanto colonas como indígenas que

UBICACIÓN DE LOS NUKAK
2003-2006



Mapa 2

terminaron entre el fuego cruzado, y sobrellevando las consecuencias de la guerra. A mediados de abril de 2005 ocurrió el primer desplazamiento de un grupo local *Wayari muno* que se movía por Caño Hormiga a causa de amenazas y hostigamiento por parte de la guerrilla de las Farc. Este grupo fue ubicado con la gente del grupo *Meu muno*, que se encontraban en situación de desplazamiento, desde el año 2003, en el asentamiento de Villa Leonor, ubicado en Barrancón Bajo sector de ampliación del resguardo tucano El Refugio (cf. Cabrera et al, 2011; Mahecha et al, 2010). Posterior a ello en noviembre de 2005 llegó a San José otro grupo *Wayari* proveniente de Arawato y Caño Blanco; los Nükak de este sector trazaron una ruta desde el oriente hacia el occidente del resguardo, llegaron a Boquerón y de allí a San José. El último grupo arribó en marzo de 2006 procedente de Laguna Pabón. Estas personas hicieron un recorrido atravesando el resguardo hacia el sur y llegaron al Cerro Alfonso Moyano; de allí se dirigieron a Tomachipán por el río Inirida, de donde decidieron movilizarse hacia San José debido a conflictos con los Nükak asentados en Checa müh y al interés de recibir las ayudas del Estado, de las que ya tenían noticia (cf. Cabrera, Barbero, Alméciga & Nükak, 2011; Mahecha, Gutierrez, Franky, & Olmedo, 2010).

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Dada la densidad de la población nükak desplazada en San José del Guaviare y para evitar los conflictos intergrupales, los miembros del grupo territorial *Wayari muno* fueron ubicados en una finca propiedad de la alcaldía de este municipio, localizada en la vereda Altos de Agua Bonita a 20 minutos del casco urbano. Esta finca localizada en las estribaciones de la Serranía de la Lindosa, tiene espacios muy reducidos de suelo fértil, y poco acceso a zonas boscosas; además está rodeada por terrenos dedicados en su mayoría a la producción ganadera. Estas condiciones ecológicas dificultan la consecución de recursos de la manera tradicional, dado que los Nükak deben caminar largas distancias para encontrar sitios propicios para la recolección y la caza. Además, no hay fuentes de agua potable y las condiciones sanitarias son deplorables por la acumulación de basuras que atraen distintas plagas y generan enfermedades.

No obstante, los *Wayari muno* no tardaron en familiarizarse con su nuevo entorno, identificando zonas adecuadas para la consecución de recursos, tejiendo relaciones con los colonos en diferentes veredas, fincas y caseríos, estableciendo relaciones laborales en algunos lugares e identificando la oferta institucional para la atención a población indígena y desplazada. De esta manera, el asentamiento de Agua Bonita se constituyó como "un campamento base", desde el cual los grupos locales recrean sus patrones de movilidad. Así, los Nükak circulan por varias veredas en busca de oportunidades de trabajo y zonas para cazar, pescar y recolectar.

A lo largo de los siete años que han permanecido en situación de desplazamiento, los Nükak han ido configurado un calendario de actividades correlacionado con sus prácticas de movilidad espacial y consecución de alimentos en el que se contempla, además de los periodos de fructificación de algunas, las oportunidades laborales y las agendas institucionales de las entregas de la ayuda humanitaria, que generalmente se efectúa en Agua Bonita. Otras motivaciones para movilizarse son la búsqueda de atención en salud, y la estrategia política de separarse o apartarse cuando se presentan problemas internos o con los colonos³⁰. Generalmente se movilizan una o más unidades domésticas, entre las veredas El Capricho, Caracol, Mirolindo, Nuevo Tolima y Tierra Alta. Estos lugares, tienen presencia de pequeñas zonas boscosas en las cuales los Nükak encuentran frutos para la recolección y zonas para la pesca y la cacería. Por otro lado, estas veredas tienen una alta influencia de la economía de producción de pasta derivada de la hoja de coca, en la cual los Nükak participan como mano de obra como recolectores. Por tanto, los *Wayari* establecen campamentos temporales en los distintos lugares mencionados, y periódicamente se mueven entre uno y otro lado ya sea para visitar parientes, para trabajar para algún colono, o para recibir ayuda institucional (Barbero, Cabrera, & Mahecha, 2011).

Los *Wayari muno*, han manifestado en distintos espacios y momentos el deseo de retornar a su territorio. Sin embargo, la situación de orden público no ha permitido generar las condiciones de seguridad mínimas para que este hecho se concrete. Cada vez se prolonga más su estadía en tierras

³⁰ En algunos momentos la relación de los Nükak con los vecinos colonos de Agua Bonita, Caracol, El Capricho y Mirolindo, ha sido particularmente tensa y que, en algunas ocasiones, se han generado conatos de conflicto con potencial ejercicio de la violencia física. Esto ha reclamado en algunas oportunidades, la intervención y la mediación institucional para dirimir estas tensiones.

ajenas atendidos por el Estado, y cada vez se generan más dependencias que conllevan a la transformaciones de valores fundamentales para ser un *nükak baka'* como la responsabilidad en la consecución de recursos, la reciprocidad y la colaboración mutua.

Al no contar con un territorio que les permita realizar sus prácticas tradicionales de subsistencia, las manifestaciones culturales de los *Wayari* están en riesgo de desaparecer. El proyecto de producción de *nükak baka'* se encuentra en tensión con nuevas marcas de estatus social impuestas por occidente. Uno de los asuntos más críticos en este contexto es la pérdida de autonomía alimentaria por parte de los Nükak. Las posibilidades de obtener alimentos a través de la recolección, la caza y la pesca se reduce significativamente en un área donde estos recursos escasean, y por el hecho de no poder alternar sus actividades de caza en diferentes áreas, cómo si lo hacen en su territorio. Además, la obtención de algunos de estos recursos en las fincas aledañas, a la veredas en donde se establecen, les ha traído numerosos conflictos con los colonos (cfr. Mahecha et al. 2010). Esta situación reduce las opciones para que los niños y jóvenes aprendan las artes de subsistencia, y todas las relaciones sociales que estas implican. Además, dadas las diferencias en la composición del bosque que circunda estos asentamientos y las de su territorio, ya hay una generación de niños que desconocen un número importantes de especies vegetales y animales comestibles y fuentes de materia prima para diversos objetos que componen su cultura material (Barbero , Cabrera, & Mahecha , 2011).

La atención institucional para los *Wayari muno* ha promovido iniciativas que han llevado a cabo procesos de reubicación y de retorno que han fracasado. La primera de estas fue la reubicación cerca de la vereda de Puerto Ospina en el 2006, la segunda fue una reubicación en las inmediaciones de las veredas de Caño Makú y Guanapalo en el 2007. Ambos intentos de reubicación fracasaron en la medida que los Nükak comenzaron a retornar al asentamiento de Agua Bonita argumentando motivos de seguridad, acceso a atención medica, conflictos con otros grupos locales y el deseo de regresar a su propio territorio. No obstante, se continuó buscando diferentes alternativas, tanto impulsadas por los Nükak como por las instituciones, para superar la critica situación que enfrenta este grupo a causa del proceso de desterritorialización que enfrenta (véase: Mahecha, Gutierrez, Franky, & Olmedo, 2010; Franky, 2011: capítulo 5; Cabrera, Barbero, Alméciga & Nükak, 2011). Actualmente, los *Wayari muno* continúan en una situación de incertidumbre ante su porvenir, y cada vez parece más lejana la posibilidad de regresar a su territorio, y las opciones de reubicación en un sitio propicio donde puedan recrear su cultura no se han vislumbrado aún. Sin embargo, los Nükak continúan buscando alternativas para retornar o reubicarse en zonas ambientalmente adecuadas para realizar su vida material y espiritual. Recientemente, el 4 de Octubre de 2012, uno de los grupos locales *Wayari* que se hallaba en Agua Bonita, se movilizó hacia la vereda Guanapalo (territorio *Meu muno*), en donde se ubicó con la ayuda de parientes que han establecido alianzas matrimoniales con el grupo *Meu muno*. Este tipo de alianzas e intercambio de mujeres, son las herramientas culturales más certeras con las que cuentan los *Wayari* para reubicarse en los territorios de otros grupos locales mientras la situación de conflicto en su territorio propio les permita retornar.

4.2 Construcción participativa del PES-U



Maabe elabora puyas para salir de cacería. Agua Bonita. Foto: Felipe Cabrera. 2012

Esta fase del PES-U se construyó de manera participativa con la gente del grupo *Wayari muno* que se encuentra en situación de desplazamiento en inmediaciones del casco urbano de San José del Guaviare. Desde el mes de mayo de 2012 se inició el trabajo de campo con este grupo territorial. En un primer momento, los diferentes grupos locales *Wayari* se encontraban dispersos entre las veredas El Capricho, Mirolindo, Caracol y Agua Bonita. Así, el trabajo se inició en grupos pequeños durante visitas a los distintos asentamientos.

En las primeras visitas se aclaró el interés del Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie de realizar un plan para apoyar a los Nükak en la preservación de las manifestaciones culturales, y se consultó si las familias tenían interés en participar en dicho plan; así mismo, articuladamente con la comunidad, se seleccionaron cuatro jóvenes de los diferentes sectores que cumplirían el papel de facilitadores-traductores. Estos jóvenes facilitaron la comunicación intercultural entre los investigadores y los Nükak, acompañando de manera activa las jornadas de campo. Los

facilitadores-traductores tuvieron un periodo de capacitación en el que se les aclaró las actividades que se realizarían, los objetivos del trabajo, su papel y responsabilidades en el mismo. Para esto se abordaron, en diferentes momentos, los siguientes aspectos que permitieron a los facilitadores una mayor comprensión y un mayor compromiso con el proceso:

- ¿Qué se va hacer? ¿qué son cultura y patrimonio? ¿Qué es un plan? ¿qué es el PES-U? (pensar entre todos para no olvidar las cosas importantes de ser *nükak baka'*)
 -) ¿cómo podemos construirlo?
 - Trabajo de campo, aclaración de roles
 - Planeación: con quiénes se va a hablar, de qué y cuándo.
 - Análisis de la información. Clasificación de las grabaciones, traducciones.

El enfoque metodológico de la investigación se orientó con las técnicas etnográficas; en cuanto la información se recopiló a partir de la observación directa, la observación participante, las entrevistas semiestructuradas, las conversaciones informales y los grupos focales. El diseño de la metodología partió de las características culturales reportadas en la literatura preexistente, y las experiencias de los trabajos previos, especialmente de los lineamientos del Plan de Atención Integral Diferencial para el Pueblo Nükak - PAID (Mahecha & Franky, 2010).

Las actividades programadas, fueron previamente concertadas y adaptadas a los espacios y tiempos del grupo. Así, por ejemplo, dado que la noche es un momento importante de socialización dentro de la cultura nükak, pernoctar en el asentamiento resultó una estrategia funcional para generar espacios de diálogo apropiados en los cuáles la gente del asentamiento participó de manera más activa. Del mismo modo, compartir y preparar alimentos con el grupo y visitar el asentamiento de manera periódica, estrechó los lazos de confianza, teniendo en cuenta lo importante que es para los Nükak acompañarse en la cotidianidad para la creación y consolidación de vínculos sociales.

Siguiendo la metodología empleada en el PAID, se decidió entablar conversaciones con cada una de las familias para conocer las opinión de la mayor parte de las personas. El acercamiento a grupos pequeños permitió una mayor participación de los Nükak y una mejor aproximación a las concepciones que ellos tienen sobre lo que es importante preservar de sus tradiciones, los cambios que han tenido, y alternativas que propendan por la recuperación de espacios de transmisión de saberes.

Los diálogos con cada una de las familias comenzaron a mediados de junio cuando toda la población, en razón del inicio de la Minuta Nükak del ICBF, se había movilizó hacia Agua Bonita. Para ese momento se registraron 198 personas nükak viviendo en el asentamiento, por lo que los problemas internos no tardaron en aparecer. Así, en varias visitas presenciamos peleas entre distintas familias y personas, y en Agua Bonita se respiraba constantemente un ambiente de tensión. Estos hechos interrumpieron en algunas ocasiones el trabajo de los investigadores, pero son en sí mismos procesos sociales que sirvieron para comprender el manejo que ellos hacen de los conflictos y, de ese modo, nutrir el presente documento.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Para las jornadas de campo se tuvieron en cuenta elementos de los trabajos etnográficos existentes, se hicieron preguntas y observaciones puntuales y se discutieron temas específicos de acuerdo a los interlocutores: hombres, mujeres, viejos, jóvenes y niños. La observación y los diálogos con las familias, se complementaron con algunas entrevistas efectuadas a los mayores, en las que relatan historias de los antiguos Nükak y experiencias anecdóticas que vivieron en la cotidianidad como eventos de cacería memorables, viajes, la forma en la que enamoraron a su mujer, entre otras cosas. Tanto para los diálogos como para la observación etnográfica, se tuvieron en cuenta los siguientes aspectos: actividades según el género y la edad, momentos del ciclo de vida, relación con el territorio, narraciones y cantos, rituales y relación con el cosmos³¹.

- **Actividades según el género y la edad**

En los diálogos con las familias se indagó por la vigencia en la elaboración de algunos elementos. Así, se preguntó a los mayores hombres y mujeres, por los objetos que se elaboraban antiguamente, cómo se hacían, quién los elaboraba y para qué eran usados. Se reflexionó sobre el uso o desuso de los objetos señalados, las razones para no elaborarlos: falta de materias primas, pérdida del valor de uso, olvido de la técnica, etc. Se conversó sobre los elementos de cultura material que se hacen para la venta, cuales de estos emplean técnicas aprendidas, cuales propias, en dónde los venden, quien los vende. También se indagó sobre el estado de la transmisión de técnicas de elaboración de elementos a los niños y niñas, si se emplea utilería especializada para los niños -cerbatanas y canastos pequeños-, y qué artículos elaboran los menores para sus juegos.

De la misma manera, se discutieron las actividades cotidianas que practicaban antes los hombres y las mujeres, y cómo esto ha cambiado en los últimos años con el desplazamiento. Se indagó por los espacios para enseñar a los jóvenes las prácticas tradicionales, cuáles actividades ya no se practican y por qué, cómo consiguen ahora los recursos, qué implicaciones tienen los cambios en el estilo de vida nükak.

- **Ciclo de vida**

Como se argumentó en el capítulo I, para la reproducción de los *nükak baka'* es menester tener una serie de comportamientos y acciones, que se dan en distintos momentos del ciclo de vida. Así, se discutió tanto con hombres como con mujeres, cuáles eran los cuidados necesarios durante el embarazo, las restricciones alimenticias, qué cosas se hacían antes y cuáles se hacen ahora. Cómo se dieron los últimos partos (medicalización-hospitalización). Cuáles deben ser las precauciones al momento del nacimiento: rezos de protección a los niños recién nacidos y dietas (implican a papá, mamá y bebe), rezo a los alimentos, estética corporal. Cuáles de estas cosas se han modificado y las consecuencias de los cambios. Al mismo tiempo se observó directamente la actuación de los padres de neonatos durante el periodo de campo, y como esto contrastó con los relatos y preceptos de los mayores sobre este asunto.

³¹Buena parte de la información recogida durante el trabajo de campo no se ha procesado completamente, esta información se podrá emplear en los próximos años, para apoyar la implementación del PES-U

Del mismo modo, se discutió con los jóvenes y los mayores la vigencia de las iniciaciones femeninas y masculinas: quiénes han pasado por este proceso, quién les ha colaborado, por qué es importante esta práctica y qué consecuencias trae no hacerla.

También se tuvieron en cuenta los espacios y tiempos para compartir en familia en la actualidad que se relacionan de manera directa con los procesos de enseñanza y aprendizaje. Con qué frecuencia los menores practican las actividades de subsistencia con sus padres, qué influencia tiene el proceso de escolarización en la transmisión de los saberes tradicionales, y cuál ha sido la influencia – positiva o negativa- de la relación con la gente no Nükak en cuanto a los procesos de transmisión de saberes. Se abordó el tema de la muerte, las prácticas culturales y sociales en torno a este fenómeno: vigencia de los saludos de luto, consecuencias de la no movilización cuando alguien fallece, implicaciones de la dependencia al sistema de salud occidental etc.

- **Territorio**

El tema de territorio surgió como elemento fundamental dentro de las conversaciones con los Nükak, así se indagó por las afectaciones culturales específicas que han tenido los *Wayari muno* a causa del desplazamiento forzado. Cómo se ha dado apropiación de nuevos espacios, la consolidación de relaciones sociales. La percepción respecto a la falta de autonomía alimentaria y al asistencialismo estatal y sus consecuencias

De la misma manera se discutió sobre las posibilidades de retorno, las ventajas y desventajas de vivir cerca de San José del Guaviare, y las ventajas y desventajas de vivir en el territorio propio. En este sentido, el territorio se concibió como eje transversal que afecta todos los procesos de enseñanza y aprendizaje de los Nükak, así como sus posibilidades de existencia física y cultural.

- **Narraciones y cantos**

Se preguntó por los procesos de transmisión de las historias de los nükak: quién las cuenta, quién las aprende, y qué importancia y consecuencias tiene el que no se enseñen. Estos espacios de diálogo se generaron entre menores y adultos. También se preguntó por la importancia y el significado de los cantos, por qué ya no cantan las personas como antes así como el uso del lenguaje ritual en ceremonias y rezos (véase: capítulo I, El idioma nükak)

- **Rituales y relación con el cosmos**

Se indagó por la práctica de rituales, su importancia y las consecuencias de no realizarlos. En cuanto al ritual de encuentro *entiwat* o *bakwan* y el Baile de entrada de frutas *ba'ap* se indagaron las siguientes cuestiones: ¿cuál es la frecuencia de encuentros entre grupos? ¿cuándo fue el último ritual celebrado? ¿cuál es la participación de las mujeres y de los hombres en este ritual?

También se mantuvieron conversaciones sobre el universo cosmológico, la relación con los *takueyi*, y con los otros seres del cosmos. Se reflexionó sobre la importancia de los poderes chamanísticos dentro de la cosmovisión nükak. Se habló de las personas con conocimientos especializados y del

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

estado de los procesos de transmisión de estos conocimientos a las poblaciones jóvenes. Se abordó la importancia de los rezos y curaciones, los conocimientos al respecto según el género y la edad, y la importancia de seguirlos practicando para el bienestar de la comunidad.

- **Plan de Salvaguarda**

Por último se concertó con el grupo *Wayarí*, sobre las cosas que se pueden hacer para que el conocimiento ancestral de los Nükak no se olvide. Esta concertación se dio durante los diálogos familia a familia, en donde los Nükak propusieron algunas alternativas ante las situaciones problemáticas que se les presentaban. La visita que realizó un grupo de personas del asentamiento a Bogotá entre el 12 y el 14 de Septiembre de 2012, también fue un espacio importante de diálogo, en donde los Nükak expresaron sus planteamientos esbozando unas posibles líneas de acción para el PES-U. Luego de la visita a Bogotá, se hicieron tres reuniones con toda la comunidad en las que se discutieron los avances en el proceso y las acciones de salvaguarda para la construcción del PES-U Nükak.

4.3 Afectaciones Culturales en Agua Bonita

Los *Wayari muno* de Agua Bonita han sufrido, en diferentes medidas, todas las afectaciones culturales que mencionamos en el capítulo anterior. No obstante, el proceso de contacto presenta algunas particularidades. Por ejemplo, los *Wayari muno* tuvieron acceso a la atención en salud que prestaban los misioneros en Laguna Pabón II hasta 1996, por lo que el encuentro biológico con las enfermedades foráneas fue regulado con medicina occidental y el descenso demográfico, en los primeros años de contacto, fue menos dramático que en otros grupos. Además, la misión actuó como una fuerza centrípeta atenuando el establecimiento de relaciones permanentes con la población colona, por tanto el contacto con la frontera de colonización no tuvo la misma magnitud que con los grupos del sector occidental del área de influencia la Trocha Ganadera (Franky, Mahecha & Cabrera 1995).

Sin embargo, las afectaciones por el proceso de contacto masivo se evidenciaron de manera notoria a partir de 1996, luego del cierre definitivo de Laguna Pabón II, ya que los grupos que alternaban sus recorridos entre las visitas ocasionales a las áreas colonizadas y la misión, establecieron relaciones permanentes con los colonos y prolongaron sus estadías en las inmediaciones de las fincas y caseríos para tener acceso a la atención en salud, vincularse como mano de obra, y tener acceso a objetos de manufactura industrial (herramientas, ropa y comida) (Cabrera, Franky & Mahecha, 1999). Y sin duda alguna este grupo ha padecido desde 2005 todas las afectaciones derivadas del conflicto armado: desplazamiento forzado, hacinamiento y confinamiento que en conjunto han deteriorado gravemente las condiciones de vida, el sistema de valores y creencias de los Nükak, así como el proceso de producción de gente verdadera *nükak baka'*. A esta situación se suman los efectos nocivos del contacto prolongado en cercanías al casco urbano de San José del Guaviare y la dependencia de los servicios del Estado, que rompe con la autonomía y con las actividades cotidianas de consecución de alimentos, con lo que se quebrantan los procesos de transmisión de saberes que se dan en la cotidianidad de la vida en la selva.

En los diálogos con las familias, los mayores expresaron que uno de los elementos necesarios para ser *nükak baka* era el territorio propio, en el contexto de desplazamiento se encuentran alejados de muchas posibilidades de subsistencia y aprendizaje. Webeyi, líder de uno de los grupos locales de Agua Bonita, manifestaba con nostalgia: “*los mayores se están perdiendo lejos del territorio, me siento aburrido y triste porque ya casi nadie sabe, y los jóvenes sólo quieren pensar como kawene*” (Webeyi, traducción de Monika. Entrevista Agosto 4 de 2012).

Además de las situaciones enunciadas anteriormente, en el contexto de desplazamiento los *Wayari* se enfrentan a otras problemáticas que ponen en peligro el proyecto de formar *nükak baka*: en primer lugar, se evidencia un desinterés generalizado por parte de los jóvenes por preguntar y aprender los conocimientos que tienen los mayores sobre rezos, prácticas tradicionales y los relatos asociados a la historia y mitología. En segundo lugar, el consumo de alcohol y de drogas ha aumentado considerablemente entre los jóvenes y niños del asentamiento, hecho que ha generado problemas y tensiones sociales al interior de los grupos, al tiempo que ha alejado a estas poblaciones de sus prácticas tradicionales y de sus valores sociales. En último lugar, se encuentra la desesperanza de la población ante la imposibilidad de retornar a sus territorios a mediano plazo.

La crítica situación de los *Wayari muno* de Agua Bonita rápidamente llamó la atención de los medios de comunicación nacionales e internacionales, hecho que visibilizó la crisis humanitaria de la población del asentamiento. Con todo esto se incrementaron las manifestaciones de apoyo y a la vez la búsqueda por representar políticamente a los Nükak para manejar los recursos que se les asignan y para instrumentalizar su imagen con fines económicos o políticos. Estas problemáticas ya descritas en el capítulo anterior han generado unas afectaciones particulares de la manifestación manejo del mundo y la naturaleza y tradición oral del pueblo Nükak, como se describe a continuación.

4.3.1. Descuido del cuerpo, desprotección de la familia y conflictos internos

La situación de desplazamiento que padecen los *Wayari* ha contribuido a resquebrajar el proceso de producción de *nükak baka* ‘gente verdadera’, ya que en este contexto confluyen varios factores que inciden en los procesos de enseñanza-aprendizaje de conocimientos básicos cotidianos y rituales para vivir en el bosque, y asumir un conjunto de comportamientos morales y emocionales apropiados para convivir con sus parientes consanguíneos, afines coresidentes, o ser un ‘dueño de casa’ responsable de sus esposa(s) e hijo(s). Esto se ha incrementado como consecuencia de la dependencia de las ayudas humanitarias que entregan las instituciones sin consideración del enfoque diferencial, como se vio en el aparte de afectaciones por la prestación de servicios institucionales sin enfoque diferencial y la representación política, en el capítulo I.

Los mayores *Wayari* recuerdan con nostalgia épocas pasadas cuando las condiciones de vida eran muy diferentes. Wembe, *bewene* con conocimientos chamanísticos, hablaba de “su selva” en el cual tenía todas las cosas que necesitaba cerca, allí se iba de cacería con su cerbatana, pescaba con lanza usando pepas como carnada, recolectaba frutos variados y miel, trabajaba muy duro, se pintaba el cuerpo y tocaba su flauta para enamorar. En contraste, según él los jóvenes *nükak* ahora son perezosos y vagos, y solo quieren esperar la remesa en la hamaca “*Los jóvenes de acá no juegan, no cantan, no aprenden, sólo toman cerveza y guarapo y fuman marihuana... Antes mi papá andaba*

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

conmigo y los otros hijos enseñándome a hacer las cosas y acompañándome, yo mataba tucanes cuando era pequeño, mi hijo no aprendió sólo come galletas y está tranquilo, en la selva si puede aprender” (Wembe, traducción de Nuuchiñuat. Entrevista Agosto 8 de 2012). En la mayoría de entrevistas realizadas a los mayores, al hablar sobre los *nükak baka* los *bewene* iniciaban describiendo todas las actividades cotidianas que realizaban en la selva y luego señalaban que ya no se hacen.

Las limitaciones ambientales, económicas y sociales para realizar las actividades cotidianas de consecución de recursos, y la ayuda humanitaria brindada por las instituciones que provee con cierta regularidad alimentos, enseres y herramientas, ha incentivando la dependencia de alimentos de origen agroindustrial y consecuentemente ha fomentado que los Nükak de Agua Bonita dejen de responsabilizarse de la consecución de los recursos necesarios para su subsistencia. Como se mencionó en el apartado sobre la procreación de gente verdadera, el proceso de crianza tenía la doble función de formar seres autónomos capaces de vivir en el bosque y valorar la cooperación, la solidaridad y la reciprocidad como ejes de la vida social y de la unidad grupal. En contraste, en la situación actual de esta población estos valores se han desestimado y se han transformado las pautas sociales de: cuidado del cuerpo, de responsabilidad compartida del bienestar familiar y de interacción social para la convivencia armónica en el asentamiento.

Igualmente se describió que las actuaciones institucionales han contribuido a la evasión de la responsabilidad de desarrollar prácticas tradicionales para la formación de nuevas parejas y el cuidado de los hijos (véase capítulo II, afectaciones culturales). Así, varios de los *bewene* ‘mayores’ señalaron que los *weep butu* ‘adultos pequeños’ se está casando sin la suficiente madurez para mantener una familia: “(L)os jóvenes ya no siguen ningún consejo de los mayores, uno debe conseguir una mujer cuando ya haya aprendido lo necesario, en estos días los jóvenes consiguen mujer muy jóvenes y ninguno de los dos aprende nada” (Hyuda, traducción de Nuuchiñuat y Mauricio. Entrevista Agosto 6 de 2012). Esto afecta la producción de *nükak baka* ‘gente verdadera’ en la medida en que los nuevos padres no han adquirido los conocimientos suficientes para transmitirlos a sus hijos. Algunos jóvenes argumentaron que las palabras de los rezos son muy difíciles de aprender, y que aunque han intentado estas “*entran en la cabeza pero salen rápidamente*”; los mayores por su parte afirmaron que el asunto no era de dificultad sino de falta de voluntad de los jóvenes por preguntar y aprender con constancia.

La medicalización del parto es cada vez más común en Agua Bonita. La mayoría de los partos recientes no han sido cerca al asentamiento, como lo hacían anteriormente, sino que son remitidos al hospital, situación que se complejiza por el alto número de cesáreas que se realizan -se registró que 3 de los 4 partos durante el trabajo de campo fueron cesáreas, y los 4 fueron en el hospital-. Al retornar al asentamiento algunos de los nuevos padres no se interesan por rezar a sus hijos – específicamente los jóvenes que no saben-, ni por pintar sus cuerpos o rasurar sus cabezas, a partir de la observación etnográfica y de indagaciones informales se comprobó que algunos hombres jóvenes no siguen ninguno de los rituales de protección del cuerpo del niño y la esposa.

En algunos casos en que los recién nacidos han sido rechazados por sus padres, debido a: que no corresponden a las expectativas del género que deseaban sus padres (por ejemplo, una mujer con

varios hijos que deseaba un niña y no un varón; son hijos de madres que tienen problemas severos para lactar ya identificados; son hijos de uniones que no se consolidaron, el ICBF ha asumido el cuidado y alimentación de los niños, procurando mantenerlos en contacto con los padres, y los demás parientes hasta el inicio de un reintegro total al grupo, luego del destete. En otras circunstancias estos niños probablemente habrían fallecido, en cuanto no fueron aceptados para ser considerados parientes, y por tanto no fueron objeto de cuidados, afectos y e involucrados en el compartir sustancias alimenticias y rituales que es como se hacen parientes.



Niños de Agua Bonita usan armas como juguetes. Foto: Felipe Cabrera. 2010.

La intervención del ICBF se plantea en el marco del derecho fundamental a la vida e introduce poco a poco elementos nuevos para definir la noción de persona entre los Nükak, en la cual el ICBF debe asumir el cuidado de no solo de estos niños, que nacieron en situaciones particulares, sino de todos los niños recién nacidos y de las madres. Todo esto ha influenciado la disminución de la responsabilidad de los padres en la consecución de alimentos durante los primeros años del ciclo de vida. Esta responsabilidad ha sido transferida al sistema de salud, al ICBF o a la caridad, de los que se esperan los complementos nutricionales que permitan al neonato y la madre lactante fortalecer sus cuerpos luego del parto. El caso ha llegado al extremo de dejar niños al cuidado del ICBF hasta que están bien nutridos y pueden caminar y en ese momento retornarlos al asentamiento, mientras simultáneamente otro hijo de la unidad doméstica es enviado para recuperarlo nutricionalmente. En este ciclo hay niños menores de 7 años que han estado más de cinco veces en el programa de recuperación nutricional. Este es por ejemplo el caso de Rosa y *Yahuana* ‘Darío’, quienes tienen 7 hijos y todos han estado en hogares de protección o en el centro de recuperación nutricional del ICBF, más de una vez, en el momento la mujer se encuentra nuevamente en estado de embarazo.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Siguiendo con los cuidados del cuerpo y la familia, hay que mencionar que un alto porcentaje de los niños y niñas que han llegado a la adolescencia, en situación de desplazamiento, no han realizado el ritual de iniciación femenina y masculina *tü-a-pe* 'lo encerrado' que les permite a los jóvenes acceder a los conocimientos sobre el cuidado del cuerpo, la procreación, la vida en la selva y la protección de la familia. De hecho en los últimos años, de acuerdo con lo documentado en el ejercicio etnográfico, sólo un hombre y cuatro mujeres lo han hecho. La no realización de estos rituales y las curaciones asociadas al mismo desestimula a los padres a enseñar y a los jóvenes a preguntar sobre los conocimientos asociados al manejo del mundo y la naturaleza.

Tanto jóvenes y mayores reconocen el poder de las curaciones nükak, y aún hacen uso de estos conocimientos durante ciertas etapas del ciclo de vida: Los abuelos curan a los nietos recién nacidos, los alimentos para que puedan ser introducidos en la dieta de las madres, a las mujeres para promover o impedir la fertilidad etc. Mientras que los jóvenes adultos, confiados en los conocimientos que tienen los mayores no se preocupan por aprender y preguntar y así garantizar que estos saberes puedan ser transmitidos a las otras generaciones.

Indirectamente el hecho que las instituciones del Estado se hayan responsabilizado del "bienestar" de los Nükak, y la permanencia en áreas cercanas al casco urbano ha incidido en el uso de tiempo libre de los adultos y jóvenes, que se han dedicado a efectuar y explorar otras actividades, distintas a las de la manutención de sus familias y parientes. Entre estas actividades se destacan el consumo de alcohol, algunas sustancias psicoactivas, la práctica de deportes y juegos de origen occidental. Los hombres jóvenes dedican bastantes horas de la semana a jugar fútbol, canicas, billar o tejo, dentro y fuera del asentamiento. En otros espacios se ha dado el cambio o la venta de la remesa para obtener bebidas alcohólicas o sustancias alucinógenas, en su defecto se presentado casos en que: utilizan la panela de los mercados para producir guarapo y emborracharse en el asentamiento, roban parte de la remesa de otras familias para cambiarlas por marihuana, o saquean casas vecinas para acceder a otros productos. Algunas personas, también intercambian parte de la remesa por helados, pan, pollos de cría y otros productos que llegan al asentamiento, casi simultáneamente con el vehículo que transporta los víveres.

A esto se suman los conflictos originados por la convivencia de tantas personas en un espacio tan reducido. Problemas de celos, chismes, robos, etc., son 'el pan de cada día' en el asentamiento, cuando la población se incrementa con la presencia de los tres grupos locales y los visitantes de otros asentamientos. En algunos casos estos problemas derivan en episodios de violencia donde el uso de armas blancas para amenazar o agredir es recurrente. Otros conflictos cotidianos se generan como consecuencia de los reclamos permanentes acerca de la inequidad, desde la perspectiva de los afectados, en la distribución de los remesas, ya sea por errores involuntarios de los funcionarios en: la denominación de los paquetes asignados a las remesas; la cantidad de los alimentos repartidos en cada paquete de acuerdo al número de integrantes de la familia; la ausencia de los beneficiarios en el momento de la entrega; omisiones en la actualización del censo de beneficiarios; la cantidad y la calidad de los alimentos, entre otros.

Según Dugupé, uno de los hombres mayores con gran liderazgo, las peleas por lo alimentos también se dan por que "*...los jóvenes ya no comparten, todos tienen comida y nadie quiere compartir nada,*

ni acompañarse a hacer las cosas”, (Dugupé, traducción de Yeremí y Nuuchiñuat. Entrevista por tal motivo los cohesionadores de la estructura social nükak: la cooperación, la solidaridad y la reciprocidad, se ven amenazados por la competencia, el individualismo y la envidia.

4.3.2. Disminución y abandono de prácticas chamanísticas

Como se mencionó en el apartado titulado *El manejo de los recursos del bosque* en el capítulo 1, la interacción entre los distintos niveles del mundo: *bak*, *yee* y *jea*, permite la fertilización del cosmos, que encuentra su equilibrio gracias a las acciones y comportamientos tanto de los Nükak como de los otros seres que habitan en el mundo. Los conocimientos chamanísticos, juegan un papel fundamental en este sentido, dado que la capacidad de ver las cosas como son de verdad *baka* *ýé*, es lo que permite actuar eficazmente sobre ellas y tratar de controlar las relaciones con la sociedad cósmica (Franky, 2011, p. 85).

Entre las personas del grupo *Wayari muno* estos conocimientos especializados siguen considerándose de gran relevancia para la reproducción de la vida social, y las personas que los tienen son tratadas con respeto y admiración:

... de repente escuché un escándalo en la parte de arriba del asentamiento, Kirayi y Dugupé, (padre e hijo, los dos bewene) discutían tras una pelea iniciada por Jetena y Yeremi. Dugupé y Kirayi padres de los dos respectivamente trataron de interceder y mediar, y cuando Kirayi el mayor de los Nükak que maneja conocimientos chamanísticos, movió con ira su bastón ordenándoles que dejaran de pelear entre familia, inició una tormenta y cayó un trueno ensordecedor, que según los Nükak era producto del enojo de los takueyi del abuelo. Por la noche al encontrarme con Felipe, -quien estaba en una reunión interinstitucional, lejos del asentamiento- me contó “ hoy cuando comenzó a tronar Timyu (Meu muno) dijo se emberracó el viejo” refiriéndose a Kirayi. (Carolina Barbero, Notas de campo. 23 de agosto de 2012)

Sin embargo, cada vez son menos los que tienen estas facultades, y las nuevas generaciones no las están aprendiendo. Esto también tiene que ver según los mayores, con el hecho de que sólo los Nükak que viven como gente verdadera pueden desarrollar las capacidades chamanísticas de ver y saber hacer de verdad

Para los Nükakesta capacidad de ver y saber hacer de verdad empieza a desarrollarse al momento de inhalar *eoro*, sustancia que los chamanes reciben de los *takueyi*. Sin embargo, para que el *eoro* les permita profundizar los conocimientos y destrezas chamanísticas, es necesario un estado mental previo, adquirido a partir de la realización de prácticas adecuadas en la cotidianidad. De esta manera, las prácticas corporales inapropiadas, las actuaciones sociales indebidas, y la falta de solidaridad y reciprocidad entre parientes, ponen en riesgo no solo las relaciones sociales de los Nükak en el plano horizontal sino también las relaciones de los Nükak con la gente de otros mundos en el plano vertical (cf. Franky, 2011).

Los comportamientos individuales tienen consecuencias en el colectivo, por lo que los mayores *Wayari* perciben la desobediencia y falta de control de los jóvenes como una amenaza que puede desestabilizar el orden del mundo. Así por ejemplo, el consumo de sustancias alcohólicas y alucinógenas entre la población –especialmente la más joven-, implica que las personas pierdan el

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

control de sus emociones y por tanto sus *takueyi* actúen por voluntad propia, poniendo en peligro a la población. En estas condiciones, los jóvenes no tienen la responsabilidad y el control necesario para viajar por el cosmos, transformarse en otros seres, adquirir y manejar objetos y armas chamanísticas de protección y ataque. Teniendo en cuenta además que estas herramientas pueden ser utilizadas para beneficio de la comunidad, pero también pueden ser fuente de sufrimiento y destrucción, por lo que sólo deben ser empleadas por un *niikak baka'*. Además, no todos los hombres tienen la predisposición de aprender los conocimientos chamanísticos. Así hay a quienes “el *eoro* los rechaza” porque tienen “agua en la cabeza” o “el cabello es muy duro” para aprender (cf. Franky, 2011: 129). Los mayores manifestaron que para adquirir la madurez necesaria para involucrarse en la experiencia chamanística era importante la realización de la ceremonia de paso *tü-a-pe*, de la que no han participado algunos de los jóvenes de Agua Bonita, como ya se mencionó.



Wembe se alista para pedir *eoro*. Foto: Felipe Cabrera. 2012

En la situación que viven los *Wayari muno* en la actualidad, es bastante complicado hallar las condiciones propicias para el desarrollo de la vida espiritual. Los cuidados que debe tener un hombre iniciado en el chamanismo no se pueden llevar a cabo en un contexto en el que hay una densidad poblacional tan alta, marcada por las tensiones, el hacinamiento, la algarabía y las peleas, y amenizada por radios sonando a alto volumen al interior de las viviendas. Los jóvenes, que ya poco se esfuerzan por responsabilizarse de otros aspectos de su vida, señalan que sienten miedo por todas las implicaciones y cuidados que tienen que desarrollar para poder ver y saber hacer de verdad, por eso muchos confiesan no sentirse preparados para iniciarse por esa ruta, así mismo, los mayores manifestaron que además de la falta de interés de los jóvenes, ellos preferían no entregarles las capacidades a través del *eoro* dado que ellos nocuidan su cuerpo y podrían enfermarse.

Durante los trabajos de campo efectuados para la formulación de este documento, los mayores confirmaron que hace más de ocho años no se hacían ceremonias de iniciación en el manejo del *eoro*, además muchos de los adultos que en algún momento habían tenido la capacidad de ver y saber hacer de verdad, la habían perdido en distintas circunstancias, por lo que quedan muy pocos hombres con conocimientos especializados que puedan conseguir el *eoro* para compartirlo con los jóvenes. Los mayores también mencionaron algunos casos de jóvenes que se han estado iniciando, pero todavía no hay ninguno que haya logrado la capacidad de relacionarse con los seres del cosmos, para garantizar la protección del grupo.

Los diálogos sobre los conocimientos chamanísticos y el *eoro* durante las jornadas de campo, generaron gran interés entre los Nükak. Durante una conversación con Hyuda³² el 6 de Agosto de 2012, tras hablar de la importancia del *eoro* como elemento de protección y comunicación con los otros seres del cosmos, él propuso conseguir un poco de esta sustancia para repartirlo entre los jóvenes. El ritual tuvo lugar esa misma noche; Wembe, Maabe y Hyuda se encargaron de entonar los cantos necesarios para pedir *eoro* a los *takueyi*. Cuando el sol se ocultó totalmente, estos tres mayores iniciaron la ceremonia, las demás personas debieron quedarse al interior de las viviendas hasta que los mayores dieran la orden de reunirse todos, estos empezaron a curar a algunos jóvenes con la sustancia –incluyendo a los investigadores. Del mismo modo, algunos hombres inhalaban el polvo chamanístico y las personas que saben hacer y ven de verdad, empezaron a soplarlos y pasarles la sustancia alrededor del cuerpo. En conversaciones posteriores, se evidenció que la desobediencia de los niños y niñas del asentamiento y la cantidad de ruido no generan el ambiente propicio para la iniciación de jóvenes en los conocimientos chamanísticos.

La vida en el pueblo, el trabajo asalariado y las actividades recreativas ocupan el tiempo de los Nükak, quienes cada vez destinan menos tiempo y espacios para preguntar por las historias, aprender cantos y rezos, así como para enseñar a sus hijos las actividades básicas que garantizan la reproducción de la gente verdadera. Además, la asiduidad con la que se celebran los rituales ha disminuido debido a la ausencia de adultos que lideren estas actividades, a la falta de recursos (materias primas, ya sean frutos u otras sustancias requeridas) y lugares apropiados para hacerlos, así como a la disminución de encuentros entre los distintos grupos locales por la reducción de los patrones de movilidad.

El baile de entrada de frutas *ba'ap*, que es un espacio ritual importante para la reproducción de los *niikak baka'*, en el que se comparte con los parientes, se consigue pareja, se hacen rezos y curaciones para proteger a las personas, se obtiene *eoro* y conocimientos chamanísticos, y se ayuda a fecundar el cosmos (Franky, 2011, p. 198), sigue siendo considerado por los *Wayari muno* como un espacio fundamental para la reproducción de su cultura. Los hombres y mujeres relatan con gran alegría y añoranza los *ba'ap* en los que participaron, así como todo lo necesario para poder hacerlo. Desafortunadamente, en el contexto de desplazamiento no se dan las condiciones necesarias para practicar este ritual, muchos jóvenes solo tienen como referencia del *ba'ap* las historias relatadas

³²Esta familia hace parte del grupo que se asienta en Cheka Müj y se encontraba en Agua Bonita visitando algunos parientes, y buscando atención en salud.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

por los mayores, y la experiencia del *ba'ap* apoyada por las instituciones en Agua Bonita en el año 2006 (veáse Franky, 2011).

El *entiwat* o *backuan*, es otro ritual importante dentro de los procesos de sociabilidad nükak. En este, se utiliza la violencia ritualizada como forma de reactivar las relaciones sociales entre grupos. Este ritual aun está vigente entre los *Wayari muno* aunque cada tiene menor fuerza. Los nükak relatan que durante los encuentros con grupos en los últimos dos años, en Agua Bonita han tenido cinco *entiwat* o *bakwan*, los cuales contribuyen a aliviar las tensiones sociales y crear un espacio propicio para compartir. Sin embargo, en estos rituales, algunos jóvenes no han querido participar porque según ellos “la gente pega muy duro”, además algunos funcionarios, les aconsejan no violentarse de esa manera porque se pueden hacerse daño. De igual forma, los juegos nocturnos que hacían los menores recreando estos encuentros rituales, han disminuido considerablemente pues las tensiones sociales que se viven en Agua Bonita transforman estos espacios de juego en conflictos entre las familias.

4.3.3. Pérdida de la Cultura Material

Como se mencionó anteriormente, durante el ciclo de vida cada persona nükak mantiene un ajuar que le permite desarrollar las actividades que le son propias a su grupo etario y a su género. Ya sean como juguete en la infancia o como herramienta especializada, el uso de estos objetos permite llevar acabo todas las actividades cotidianas y rituales. Desafortunadamente, en Agua Bonita muchos de estos objetos han dejado de fabricarse, han sido reemplazados por otros más modernos, o han perdido su valor de uso para adquirir valor de cambio como artesanías para la venta.

Desde los primeros años del contacto varios objetos fueron entrando en desuso, algunos reemplazados por enseres de occidente que representaban facilidades en su empleo (*i.e.* ollas de barro por aluminio) y otras simplemente olvidadas por no encontrárseles utilidad en los nuevos contextos.

El desuso y olvido de las técnicas de producción de algunos objetos, se exacerbó en Agua Bonita, por el desbordamiento de las ayudas institucionales y privadas que se entregan a las familias, tras el evento del desplazamiento forzado. Menajes completos, cobertores, hamacas, incluso traperos y escobas, pero especialmente, remesas alimenticias desestimulan la realización de la vida material de manera autónoma de los *Wayari muno*, al tiempo que se crea dependencia de las ayudas externas para sobrevivir. Incluso la fabricación de cerbatanas, elemento de identificación fundamental de los hombres *nükak baka'* dejó de ser prioridad en el asentamiento, puesto que las familias tienen la seguridad de las remesas del ICBF³³ y de la Unidad de Víctimas, anteriormente Acción Social.

Además del olvido de la técnica para enderezar y ahuecar el tronco, también se ha deslegitimado el estatus que adquiere un hombre que caminaba al Cerro de las Cerbatanas para conseguir la materia prima, transformarla en el instrumento de cacería y darle uso apropiado. En algunos espacios

³³ Instituto Colombiano de Bienestar Familiar.

institucionales los jóvenes de la comunidad han solicitado apoyo para el desplazamiento a áreas de selva donde se puedan conseguir cerbatanas, pues son conscientes que de la demostración de habilidad en su uso depende la consecución de esposas. De igual forma, intentando recuperar redes de intercambio con otros grupos, han aprovechado las ferias de artesanías³⁴, a la que asisten personas nükak de otros lugares, para adquirir este valioso objeto. No obstante, el precio de compra es muy elevado para el presupuesto de los *Wayari muno* ya que la cerbatana se vende como suvenir para turistas. Así, progresivamente, se incrementa el riesgo de olvido del saber ancestral de producir el elemento que caracteriza a un hombre *nükak baka'*, el cual es ante todo un buen cazador y por tanto necesita su cerbatana.

Durante las ferias artesanales también se develó que hay un alto número de objetos que hacían parte del menaje de los Nükak y que ahora sólo conocen cuando otros grupos los venden. Espejos de cera, collares de dientes de churuco, flautas de hueso de tigre, carrizos, abanicos para cubrir el rostro, tapapenes, entre otros objetos de la cultura material han dejado de manufacturarse. Algunos de estos objetos han sido sustituidos por elementos de igual uso que son económicos y se pueden comprar en el mercado y otros han perdido su importancia cultural y se han abandonado. Así por ejemplo, los espejos de cera fueron completamente reemplazados por los de vidrio, y por ejemplo, muchos de los niños no conocían siquiera su existencia y la mayoría de mujeres jóvenes del asentamiento no saben fabricarlos. De igual forma el sonido de las flautas de hueso y los carrizos fueron reemplazados por la radio, que se escucha a alto volumen en el asentamiento.

Es también importante mencionar que el tiempo que los padres dedicaban a enseñar a los niños las técnicas, el valor simbólico y la forma de uso de los objetos se ha perdido. Los adultos generalmente salen desde tempranas horas a conseguir alimento o trabajar en las fincas, por lo que no dedican el tiempo para hacer artículos que “consideran innecesarios”. Esto ha devenido en la no realización de los enseres para niños, que permiten a estos comprender el valor simbólico y comenzar a participar en las jornadas de búsqueda alimentos en el bosque.

Otros grupo de objetos como chinchorros, manillas y canastos se producen exclusivamente para la venta, el valor simbólico de estos se ha sido reemplazado por el valor comercial. Ninguno de los chinchorros que tejen los *Wayari muno* lo usan y un porcentaje muy bajo de las manillas que elaboran en Agua Bonita son para uso propio. Sin embargo, en este oficio se ocupa una buena parte del tiempo de las mujeres y los niños utilizan su tiempo para recoger hojas de las palmas para obtener la fibra, con lo que recogen parte del dinero de la venta.

³⁴ El Urutu feria de artesanía indígena del Guaviare, que se celebra año tras año en el marco del festival Yurupari de Oro en el mes de agosto, se ha convertido en el escenario en el que se da este comercio entre grupos. Sin embargo, durante la última versión las personas *Muhabe muno* del asentamiento de *Chekamujen Tomaschipán* no trajeron suficientes cerbatanas para la venta pues en el 2011 no se satisficieron las expectativas generadas.



Grupo de mujeres nükak tejen cestería. Foto: Felipe Cabrera: 2011.

Desafortunadamente, la comercialización de estos productos no ha tenido el acompañamiento necesario para que se convierta en alternativa de consecución de recursos y de revitalización del saber ancestral. Por el contrario, esta ha generado un cambio en los roles de género al empoderar económicamente a las mujeres.

4.4 Desarrollo de la estrategia para la elaboración del capítulo Wayari muno del PES-U

Con base en el desarrollo del marco normativo, las acciones generales de salvaguardia de las expresiones de PCI del pueblo Nükak, y las afectaciones particulares de Agua Bonita, se definieron, conjuntamente con los *Wayari muno*, unas líneas de acción para la implementación de políticas públicas con enfoque diferencial. Las líneas de acción que se presentan a continuación tienen una periodicidad menor a la de las acciones generales de todo el pueblo, dado que éstas ya han surtido un proceso detallado de concertación y a que la implementación de las mismas puede generar efectos positivos en los otros grupos.

El capítulo *Wayari muno* de Agua Bonita responde a la misma estructura que el PES-U general de los Nükak. Así, se presentan unos lineamientos que están en estrecha relación con las afectaciones culturales descritas en el aparte anterior. Estos lineamientos se dividen en objetivos, que se presentan como un grupo de estrategias con sus acciones específicas y los indicadores con los responsables de implementación.

Lineamiento 1: *Se deben generar condiciones para que los procesos de transmisión de saberes no se vean interrumpidos mientras persista la situación de desplazamiento.*

La situación de desplazamiento ha alejado a los *Wayari muno* de las áreas de su territorio tradicional en las que realizaban las actividades cotidianas. Estas áreas eran, al mismo tiempo, el espacio tradicional en el que se transmiten los saberes de manejo del mundo y tradición oral de los Nükak. El Ministerio de Cultura apoyar acciones encaminadas a la generación de espacios alternativos para la reproducción cultural de los *Wayari muno* de Agua Bonita.

Objetivo: Preservar la vitalidad de la lengua, promoviendo su revitalización en los ámbitos de uso propios, y su reconocimiento y empleo en nuevos ámbitos como la interacción con profesionales de la salud, del sector educativo, y con aquellas que brindan atención psicoafectiva y social y ayudas humanitarias. Promover la búsqueda de espacios alternativos para el desarrollo de las actividades cotidianas de los Nükak, que permitan que los procesos de enseñanza y aprendizaje basados en el aprender haciendo se realicen en el contexto de Agua Bonita o las veredas donde se localicen temporalmente los grupos desplazados.

Estrategias:

a. *Coordinar con las entidades estatales responsables de la seguridad alimentaria y nutricional (UARIV ICBF, Alcaldía de San José del Guaviare, Gobernación del Guaviare) acciones de subsistencia y autonomía alimentaria en las que puedan participar niños, niñas y jóvenes, para que se reproduzcan los conocimientos asociados a la consecución de recursos de la selva y la tradición oral. Y articulación con los tiempos del proyecto etnoeducativo del pueblo Nükak, para que este no vaya en contravía al proceso de formación de gente verdadera.*

Acciones:

-) Coordinación interinstitucional para acompañar el desarrollo de jornadas de cacería y recolección a sitios cercanos a los asentamientos, en las cuales participen tanto los niños y niñas como los jóvenes y adultos y documentar los procesos de transmisión de saberes que se den en el marco de las jornadas de cacería, recolección y pesca. *Indicador:* Número de jornadas realizadas de recolección y cacería. Número de niños que participaron en las jornadas de recolección y cacería.

b. *Revitalizar y fortalecer los conocimientos ancestrales de cuidado del cuerpo, la familia y las prácticas medicinales tradicionales y determinar una articulación efectiva con las intervenciones de prevención, promoción, atención, rehabilitación del sistema de salud occidental para que este no vaya en detrimento de dichas prácticas.*

Acciones

-) Promover por medio de un proceso de diálogo intergeneracional la realización de la ceremonias de paso *tu-a-pe* entre los jóvenes que llegan a la adolescencia. *Indicador:* Realizadas reuniones con jóvenes y mayores en las cuales se discuta la importancia de la realización de estas ceremonias.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

c. Generar condiciones para la vida armónica y tranquila en el asentamiento que permita a las personas Wayari muno desarrollar libremente el proceso de formación de gente verdadera, teniendo en cuenta la forma tradicional de prevención y resolución de conflictos de los Nükak y articulándolas con las necesidades y alternativas de distensión social de los kawene.

Acciones:

-) Desarrollar un manual de convivencia para los grupos que cohabiten temporalmente en Agua Bonita y las personas no nükak que visiten o trabajen en el asentamiento, por medio de un proceso participativo y diferencial que respete las formas tradicionales de resolución de conflictos, con el acompañamiento y apoyo de: la Dirección de Asuntos Indígenas, Rom y Minorías del Ministerio del Interior, la Secretaría de Gobierno de la Gobernación del Guaviare, la oficina de gestión social de la alcaldía de San José del Guaviare.*Indicador:* Consolidado el manual de convivencia y se dejará en medio impreso y en grabación de audio traducido al nükak.

Lineamiento 2: *En la actualización constante del proyecto nükak de formar y vivir como gente verdadera, es indispensable la interacción entre los distintos niveles del mundo, así como la fertilización del cosmos por medio del accionar cotidiano de todas las personas y la regulación y orientación de sabedores con conocimientos chamanísticos especializados.*

Para los Wayari muno las prácticas chamanísticas siguen siendo fundamentales en su proceso de formación de gente verdadera. Aunque, hoy en día en el asentamiento de Agua Bonita son pocos los mayores que aún conservan sus poderes chamanísticos y los jóvenes han dejado de aprenderlos. La consecución de eoro y la realización de rituales se ha disminuido entre los grupos Wayari muno desplazados, por lo que es importante que acciones de salvaguardia estén dirigidas al fortalecimiento de este componente de la manifestación.

Objetivo: Fortalecimiento de las prácticas culturales chamanísticas de manejo del mundo y la naturaleza de los Wayari muno en situación de desplazamiento forzado.

Estrategias:

a. Reactivar los espacios de práctica y transmisión de los conocimientos chamanísticos y rituales entre las personas del grupo Wayari muno que se encuentran en situación de desplazamiento.

Acciones:

-) Llevar a cabo reuniones entre mayores del asentamiento para recordar y acordar como se maneja el eoro y para enseñarlo a las nuevas generaciones. *Indicador* Realizadas dos reuniones con los hombres mayores del asentamiento para promover formas de enseñanza del eoro a las nuevas generaciones.

-) Promover espacios en donde los mayores que tienen conocimientos chamanísticos puedan enseñar a los jóvenes el manejo del eoro. El Ministerio de Cultura por medio de una concertación con todo el grupo definirá los incentivos para los mayores con conocimientos especializados que apoyen el proceso de revitalización de las prácticas. Indicador: Listado de los hombres jóvenes nükak interesados en los conocimientos chamanísticos que se hayan iniciado en el manejo del eoro y de los mayores que estén enseñando.
-) Invitar a algunos mayores de otros grupos locales que tienen conocimientos chamanísticos como: Hyona de Caño Makusito, Merube de Cheka mühj, Weda de Caño Maku, y Hyuda, Wembe, Maabe de Agua Bonita, para trabajar juntos en la revitalización del manejo del eoro. Indicador: Realizado encuentro de sabedores, con una duración no menor a tres días en el asentamiento de Agua Bonita.
-) Apoyar logísticamente y con recursos a los Nükak Wayari muno en situación de desplazamiento para que puedan realizar el baile de entrada de frutas ba'ap. Indicador: Realizado un baile de entrada de frutas en el asentamiento de Agua Bonita, concertando con los Nükak que ponen ellos y que ponen los kawene de las instituciones.

Lineamiento 3: *Los procesos de producción, uso e intercambio de los objetos de la cultura material son esenciales para la realización de las actividades cotidianas y rituales.*

La pérdida gradual de los conocimientos sobre la elaboración de los objetos, ha devenido en una serie de transformaciones culturales, que han desestimado el valor simbólico de las cosas en relación con los productos ofrecidos por la sociedad mayoritaria. Por otro lado, la venta de artesanías se ha convertido en una de las principales fuentes de ingreso para los Nükak. Sin embargo, hay subestimación del trabajo y el valor comercial de las artesanías, a lo que se suma el cambio en los roles de género y etarios que generan tensiones internas en la comunidad. Por esta razón es importante revalorar y revitalizar la producción de cultura material en función del valor simbólico de los objetos y en este sentido del valor de cambio real que pueden tener en los mercados de artesanías.

Objetivo: Revitalizar los procesos de elaboración, uso e intercambio de cultura material nükak, en función de los conocimientos asociados al manejo del mundo y la naturaleza que sobre ellos se ciernen, y de una inclusión justa a las lógicas del mercado en el sistema económico capitalista.

Estrategias:

a. Revitalizar los procesos de enseñanza y aprendizaje de las técnicas de elaboración de los objetos de uso cotidiano y ritual según el género y la edad.

Acciones:

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

-) Apoyar la realización de talleres para jóvenes y niños dirigidos por los mayores, orientados a enseñar y recuperar técnicas de elaboración de utensilios nükak. Allí también se les enseñará a los niños la elaboración de enseres pequeños y otras técnicas de interés para los Nükak.. *Indicador:* Realizados talleres, de marzo a octubre, sobre la elaboración de objetos de cultura material.

-) Jornadas de identificación y reconocimiento de áreas de consecución de materias primas necesarias para la elaboración de los objetos que hacen parte de la cultura material de los Nükak. *Indicador:* Realizadas jornadas de recolección de materiales en zonas de selva identificadas donde se encuentren las materias primas requeridas. Estas jornadas serán acompañadas por niños y niñas del asentamiento

-) Se realizaran encuentros con líderes de otros grupos para que los Wayari muno de Agua Bonita puedan integrarse a redes de intercambio de productos con los otros Nükak, de acuerdo a la oferta y disponibilidad de recursos que se generen de los recorridos de consecución de materias primas. *Indicador:* Promovida la consolidación de redes de intercambio y rutas de comercialización, y definida una ruta de intercambio de productos.

Estrategia

b. *Crear una red de mercado justo para la venta de productos artesanales nükak.*

Acciones:

-) Con apoyo del Fondo Mixto y el Sena se costearan los productos nükak para determinar el valor real de producción y definir un valor justo de venta y comercialización y se capacitará a los nükak sobre la forma de valorar los productos económicamente. *Indicador:* Diseñado catalogo digital para la venta a nivel local y nacional de productos Nükak.

-) Con apoyo del Ministerio de Industria y Comercio se integraran los productos Wayari muno a redes de mercado justo (Fair Trade) y se buscará el diseño de una estrategia efectiva de mercadeo y comercialización. *Indicador:* Diseñada propuesta de campaña de comercialización de los productos Nükak.

6. TABLA DE ANEXOS

Anexo 1 -Diplomado “Herramientas para abordar la diversidad cultural”

Anexo 2- Informe de gestión del diplomado

Anexo 3- Memorias “Tercera jornada de diálogo intercultural con los Nükak”

Anexo 4 - Memorias “Taller Diversidad Cultural y Educación: Una apuesta para la convivencia”

Anexo 5 - Relatoría de la visita de una comisión *Wayari muno* a Bogotá

7. BIBLIOGRAFÍA

ACNUDH. (2012). *Directrices de protección para pueblos indígenas en aislamiento y en contacto inicial de la región Amazónica, El Gran Chaco y la región oriental de Paraguay. Resultado de las consultas realizadas por ACNUDH en la región: Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela*. Ginebra: Aecid

Barbero, C., & Cabrera, F. (2010). *Propuesta para el abordaje de la problemática nükak desde una perspectiva patrimonial: mapa de actores y tensiones*. Bogotá: Fundación Erigaie - Ministerio de Cultura.

Barbero, C., Cabrera, F., & Mahecha, D. (2011). *Diseño de la Estrategia para el Desarrollo del PES de Urgencia para el Pueblo Nükak*. Bogotá, Colombia: Ministerio de Cultura, Fundación Erigaie.

Cabrera, F., Barbero, C., Almeciga, L., y Nükak, K. (2011). *Plan de Acción Integral para el Pueblo Nükak*. Bogotá: Corporación para el Desarrollo Sostenible del Norte y oriente Amazonico.

Cabrera, G., Franky, C. & Mahecha, D. (1994). *Aportes a la etnografía de los nukak y su lengua - Aspectos sobre fonología segmental*. Bogotá: Tesis de grado (antropólogo). Universidad Nacional de Colombia.

Cabrera, G., Franky, C., y Mahecha, D. (1999). *Los nükak: nómadas dela amazonía colombiana*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.

Cárdenas, D. & Politis, G. (2000). *Territorio, movilidad, etnobotánica y manejo del bosque de los nukak orientales, Amazonia colombiana*. Bogotá: Instituto Amazónico de Investigaciones Científicas Sinchi, Cesó, Ediciones Uniandes

Colino, M., Franky, C., & Mahecha, D. (2010). *Pueblos de Tradición Nómada de la Amazonía y Orinoquía: Aprendizajes y proyecciones Para Afrontar el Futuro*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia Sede leticia. IMANI.

Crystal, D. (2001). *La Muerte de las Lenguas*. Madrid: Cambridge University Press.

Del Cairo, C. (2010). *Informe preliminar sobre la demografía y la estructura de los grupos domésticos de los nükak muhabemunu de Chécamo (Guaviare)*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana. Documento no publicado.

Del Cairo, C. (2011). *Las jerarquías étnicas y la retórica del multiculturalismo estatal en San José del Guaviare*. Revista Colombiana de Antropología, Vol. 47(2): 123-149.

- Del Cairo, C. (2012). *Environmentalizing Indigeneity: A Comparative Ethnography On Multiculturalism, Ethnic Hierarchies, And Political Ecology In The Colombian Amazon*. Tucson: School of Anthropology, University of Arizona. Disertación no publicada.
- Epps, P. (2005). *A Grammar of Hup*. Ph.D. thesis. University of Virginia.
- Epps, P. (2008). *A Grammar of Hup*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Franky, C., Mahecha, D., & Cabrera, G. (1995). *Demografía y movilidad socio-espacial de los nukak*. Bogotá: Fundación Gaia Amazonas.
- Franky, C. (2000). *Mi gente, la otra gente y los otros. Identidad y cambio cultural entre los nukak de la Amazonia colombiana*. En: *Revista de Antropología y Arqueología* 12 (1-2): 40-73.
- Franky, C. (2011). *'Acompañarnos contentos con la familia'. Unidad, diferencia y conflicto entre los Nükak. (Amazonia colombiana)*. Ph.D. dissertation, Wageningen University.
- Girón, J M. (2007). *Una gramática del wánsöhöt (puinave)*. Ph.D. Thesis. Vrije Universiteit (Amsterdam). Utrecht: LOT Dissertation Series 185.
- Gutiérrez, R. (1996). *Manejo de los recursos naturales (flora y fauna) por los Nukak*. Tesis de grado en biología, Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Hess, R., Conduff, K. & Conduff J E. (2005). *Gramática Pedagógica Provisional del idioma Nukák*. Bogotá: Iglesia Nuevos Horizontes.
- Mahecha, D. (2009). "El nombre en Nikak". En: L. Wetzels (ed.), *The linguistics of endangered languages. Contributions to morphology and morpho-syntax*. Utrecht: LOT, pp. 63-93.
- Mahecha, D., & Franky, C. (2010). *Lineamientos para un plan integral de atención diferencial para los nükak identificados como Wayari muno 'gente del guaviare', y Meu muno 'gente de la coronilla' ubicados en los asentamientos de Agua Bonita y Villa Leonor (sector de Barrancón) en el resguardo del Refugio*. Leticia: PNUD y Universidad Nacional de Colombia sede Leticia.
- Mahecha, D., & Franky, C. Recolectando en el cielo elementos del manejo nikak del mundo (Amazonia colombiana). En P. Epps, y K. Stenzel, *Interaction among peoples of the Upper Rio Negro Region (Amazonia): Cultural and linguistic perspectives*. Aceptado (en preparación editorial).
- Mahecha, D., Franky C., Gutiérrez R. y Olmedo L. (2011). "Contacto, desplazamiento forzado y Cambios entre los Nükak". En: D. Mahecha y C. Franky (eds.), *Los Nükak. El último pueblo de tradición nómada contactado oficialmente en Colombia*. Copenhague: IWGIA, pp. 10-29.
- Mahecha, S. (2010). *Análisis de la Política para indígenas en riesgo: El caso de los nükaks*. Tesis de Maestría en Estudios Interdisciplinarios sobre el Desarrollo. Universidad de los Andes. Bogotá

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Mason, A. (1950). *The languages of South American Indians*. En: *Handbook of Southamerican Indians*, ED Mason. VI. Washington D.C.

Politis, G. (1996). *Nukak*. Bogotá: Sinchi.

Politis, G. (2007). *Nukak. Ethnoarchaeology of an Endangered Amazonian People*. Walnut Creek: Left Coast Press.

Ortiz, S. (1965). *Familias lingüísticas de Colombia*. En: *Prehistoria, Historia Extensa de Colombia*, Tomo 3, Vol I. Bogotá: Lerner. pp. 28-165

Riaño, A. (2007b). *Informe visita de facilitación para la reinserción de la comunidad indígena nükak makú a la zona de in- fluencia sobre la rivera del río Guaviare, del resguardo indígena*. Informe presentado a la ONIC. Ms.

Riaño, A. (2007b). *Informe II visita de facilitación para la reinserción de la comunidad indígena nükak makú a la zona de in- fluencia sobre la rivera del río Guaviare, del resguardo indígena*. Informe presentado a la ONIC. Ms.

Riaño, A. (2008). *Tercer Informe Parcial del Proceso de Facilitación y Atención en Salud a la Comunidad Indígena Nükak Makú en el Departamento del Guaviare*. Bogotá. ONIC. Ms.

Rivet, P. & Tastevin, C. (1920). *Affinités du Makú et du Puinave*. En: *Journal de la Société des Américanistes* 12: 69-82.

Ulloa, A. (2005). *The ecological native: Indigenous peoples movements and ecogovernmentality in Colombia*. Londres, Inglaterra: Routledge.

“DIPLOMADO: CONSTRUCCIÓN DE HERRAMIENTAS PARA ABORDAR LA DIVERSIDAD CULTURAL”

Nombre del Proponente: Fundación Erigaie y Ministerio de Cultura

Unidad académica que ofrece el programa o que lo avala: Se están haciendo gestiones para que lo certifique la Universidad Nacional de Colombia Sede Amazonia

Docentes Encargados: Una vez se establezca el convenio quedará una persona de Erigaie y otra de la UNAL como responsables.

Tipo de actividad: diplomado

Número de horas: 100

Horario: Sábados 8 am a 1 pm

Número de grupos: 1

Número de participantes: mínimo 25 –máximo 40

Fecha de realización: Segundo semestre de 2013

Lugar: San José del Guaviare

1. Presentación

En el marco del Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia de las manifestaciones del Patrimonio Cultural Inmaterial del pueblo Nükak, el Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie, han desarrollado la presente propuesta de diplomado titulado “*Construcción de herramientas para abordar la diversidad cultural*”. Este curso pretende brindar herramientas analíticas, conceptuales y metodológicas a funcionarios, líderes de organizaciones comunitarias y otras personas cuya labor se desarrolla en contextos caracterizados por una gran diversidad étnica y cultural. En esta perspectiva el diplomado se constituye en un espacio de formación y reflexión para abordar las diversas problemáticas cotidianas que se presentan en contextos multiculturales; y tiene como finalidad fortalecer los procesos de reconocimiento, respeto dialogo e interacción cultural entre los diferentes grupos humanos que conviven en la región

2. Antecedentes y Justificación

Promulgada la Ley General de Cultura -397 de 1997- y la modificación a través de la ley 1185 de 2008, al Estado colombiano se le ordena consolidar las Listas representativas del Patrimonio Cultural Inmaterial, en las que debía incluirse todas aquellas expresiones que fueran consideradas, hasta el momento, Bien de Interés Cultural de Carácter Nacional, Departamental o Municipal; a su vez, dicha inclusión debía contemplar Planes Especiales de Salvaguardia (PES) con el fin de considerar la diversidad cultural emanada en la Constitución. Para este fin, el Ministerio de Cultura en convenio con la Fundación Erigaie, inició en 2010, una investigación con el propósito de implementar la herramienta patrimonial, para las expresiones del pueblo Nükak, específicamente “Tradición oral” y “Conocimiento de la naturaleza”. Dentro de los lineamientos de la investigación se recomendó diseñar un Plan de Salvaguardia de Urgencia, adoptar acciones urgentes para la salvaguardia de dichas expresiones, y promover una estrategia que incrementará el conocimiento social de la diversidad cultural y las políticas públicas de enfoque diferencial en el departamento de Guaviare.

Actualmente el Guaviare cuenta con la presencia de los grupos indígenas Jiw (guayabero), Nükak, Tucano oriental (desano, piratapuyo, tukano, cubeo), Carijona y Sikuani; así como con un alto componente de población afrodescendiente y comunidades campesinas y colonas provenientes de distintas regiones del país. En el departamento se reconocen las difíciles condiciones en que se encuentran sumidas estas poblaciones, víctimas del conflicto armado colombiano, en medio de una zona estratégica para las operaciones de las fuerzas militares y los grupos irregulares que actúan

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

allí. Lo anterior, ha arrojado los fenómenos típicos de la confrontación armada: violencia sobre las poblaciones, hostigamiento, limitación para recibir programas asistenciales, inclusión en el conflicto, reclutamiento, desplazamiento forzado, crisis humanitaria, etc. Todo esto influye en las escasas oportunidades para cohesionar los distintos sectores de la población del departamento: la población indígena constantemente sufre discriminación; los campesinos e indígenas se zanan en disputas territoriales; los habitantes de la ciudad ven con preocupación la presencia del “indio” y el campesino, los cuales aun son estigmatizados por estereotipos coloniales. A esto se añade que la asistencia del gobierno en muchas ocasiones no es consecuente con las prácticas de cada comunidad, “homogenizando” la atención para estas poblaciones, lo que ha causado el enfrentamiento entre instituciones y comunidades y disputas al interior de estas.

Si bien en la Constitución de 1991 se reconoce que Colombia es una nación multiétnica y pluricultural, dando igualdad de derechos a todos los grupos humanos que habitan en el país, así como a sus manifestaciones culturales, existe una gran distancia entre el acto constitucional y su puesta en práctica. Los funcionarios públicos y las personas que trabajan con grupos indígenas y campesinos, se encuentran desbordadas por la singularidad de cada una de sus prácticas sociales, la imposibilidad de aplicar óptimamente los programas de Gobierno y las dificultades para interactuar y llevar a cabo procesos de concertación con ellas. Parte de estos inconvenientes devienen de la ausencia de procesos de formación que les permitan comprender sus expresiones culturales y contar con orientación apropiada para definir e implementar políticas públicas con población culturalmente diferente.

En este contexto el Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie consideran oportuno generar procesos y estrategias de capacitación y formación del personal que se encuentra trabajando con las respectivas comunidades, a través de la realización del “Diplomado: Herramientas para abordar la diversidad cultural”. Se espera que este proceso de formación contribuya a mejorar las habilidades y competencias de los participantes para atender las comunidades con las que se relacionan cotidianamente, esto al reconocer los desarrollos históricos, valorar las particularidades culturales, comprender las características del entorno ecológico que habitan y conocer la legislación actual que promueve el goce efectivo de los derechos individuales y colectivos de los distintos grupo étnicos.

3. Objetivos

3.1. Objetivo General

- Implementar un proceso de formación de funcionarios, agentes sociales y representantes de las comunidades, orientado a la identificación, valoración y promoción del patrimonio cultural, a través del reconocimiento y la cualificación de sus competencias y habilidades en la contextualización integral de las prácticas sociales, culturales, ambientales, económicas y políticas de las diversas poblaciones que conviven en el departamento.

3.2. Objetivos Específicos

- Fortalecer en los participantes la capacidad de generar procesos autónomos a nivel regional en la procura del diseño, gestión e implementación del reconocimiento, apropiación y defensa del patrimonio cultural.
- Estimular el desarrollo de herramientas metodológicas e investigativas que permitan orientar la labor de cada uno de los participantes en el tratamiento diferencial de comunidades en las que desarrollan sus respectivas funciones.
- Promover en los asistentes prácticas de contextualización social, cultural, ambiental, económicas y políticas para abordar los desafíos de la multiculturalidad
- Brindar herramientas para instrumentalizar la legislación sobre patrimonio en procura de proteger la diversidad étnica y cultural de la región.

3.3 Al finalizar el diplomado los participantes:

- Habrán construido e implementado herramientas, conocimientos y metodologías, tanto conceptuales como prácticas, que les permitirá hacer una lectura histórica, social, cultural, ética y política de su contexto regional inmerso en medio de dinámicas de diversidad cultural.
- Tendrán una mayor capacidad crítica y autocrítica frente a la realidad social y la interacción entre las diferentes culturas de la región; esto bajo una amplia comprensión de las características de cada grupo que se encuentra en la zona, lo que brinda una mejor competencia en las labores que desempeñan.
- Encontrarán en el diálogo y la concertación mecanismos que garanticen accionar políticas diferenciales en su labor con comunidades, afirmando con ello la valoración por la diversidad regional, su respeto y su promoción.
- Articularán herramientas investigativas orientadas a transformar prácticas y políticas culturales que han reproducido discriminación, desconocimiento e inoperancia en su labor con comunidades.
- Reconocerán manifestaciones y expresiones culturales de los diversos grupos que componen la cultura departamental del Guaviare, observando en ese patrimonio la necesidad de divulgarlo, protegerlo, respetarlo e instrumentalizarlo como un asunto clave en el ejercicio de sus actuaciones como ciudadanos, funcionarios o líderes de sus comunidades.

3.4 Al finalizar el Diplomado las instituciones y organizaciones públicas o privadas que inscriban participantes:

- Contarán con personal idóneo para diseñar e implementar políticas públicas con enfoque diferencial.
- Contarán con herramientas para definir los términos de referencia para la contratación de personal especializado en el desarrollo de acciones para la protección de la diversidad cultural.
- Identificarán las problemáticas y dificultades relacionadas con el manejo de la diversidad cultural, que se les presentan a sus funcionarios y contratistas en el ejercicio cotidiano del cumplimiento de sus funciones.
- Contarán con mayores herramientas conceptuales y metodológicas para el desarrollo de políticas públicas para la identificación, apropiación, reconocimiento y salvaguardia del patrimonio cultural del municipio y el departamento.

3.5 Al finalizar el diplomado las comunidades, organizaciones indígenas, campesinas y de afrodescendientes que inscriban participantes:

- Apropiarán las herramientas conceptuales, metodológicas y legales para el ejercicio y garantía de sus derechos colectivos.
- Implementarán ejercicios de memoria en pro del reconocimiento, valoración y salvaguardia de su patrimonio cultural inmaterial.
- Instrumentalizarán herramientas de gestión y trabajo articulado con las entidades para el diseño e implementación de políticas públicas con enfoque diferencial que permitan la garantía de derechos y la pervivencia física y cultural de sus comunidades.

4. Perfil del Participante

- Funcionarios públicos o privados que tengan a su cargo labores que involucren el trabajo con diferentes comunidades de la región; esto es: funcionarios departamentales y municipales, promotores de salud, educadores, u otros.
- Miembros de ONGs, y demás personal que preste sus servicios con comunidades del departamento.
- Miembros, representantes o delegados de diferentes comunidades que tengan interés en el presente diplomado

4.1 Requisitos

Los aspirantes deberán presentar por escrito, una propuesta de investigación o trabajo, en la que definirán un asunto problemático en las relaciones interculturales, identificado a partir de la experiencia personal, laboral, investigativa o institucional. Esta propuesta será evaluada por la coordinación del diplomado y su aval será necesario para la aceptación del aspirante, ya que estas se cualificarán y desarrollarán a lo largo del diplomado. El texto (no mayor a tres páginas) deberá contener un componente de información sobre el desempeño laboral y la experiencia personal del aspirante, así como, argumentar la pertinencia en relación a los intereses y necesidades de las comunidades o el grupo de personas con el que se pretende adelantar, y las ideas iniciales que tiene para realizarlo. Dependiendo de los intereses comunes entre los participantes se podrá aceptar el desarrollo de una propuesta por un grupo conformado por un máximo de tres personas. Además, todos los participantes deberán presentar una carta aval de la institución que representan.

Los miembros de comunidades indígenas podrán exponer la idea central de la propuesta en una entrevista y sólo requerirán del aval de la autoridad tradicional de sus comunidades. Mientras que, los indígenas que representen a alguna organización deberán presentar la propuesta escrita con los requerimientos arriba enunciados.

5. Metodología

Este programa se desarrollará bajo la modalidad de aprendizaje semi-presencial en una combinación de metodología didáctica, con sesiones presenciales y trabajo extra clase. La orientación pedagógica del diplomado se fundamenta en una aproximación **constructivista**, en la que se partirá de reconocer y reflexionar sobre las experiencias, conocimientos y prácticas involucradas en la atención a la diversidad, desde la perspectiva de los participantes, los docentes y las comunidades en las que se desarrollarán los ejercicios de **investigación colaborativa**³⁵, así como también en promover el desarrollo y cualificación de las herramientas que emplean para atender a las diversas

³⁵La investigación colaborativa: se puede definir como el ejercicio investigativo en el cual un grupo de profesionales, docentes y estudiantes (participantes) armonizan, coordinan sus conocimientos, esfuerzos y energías, a fin de percibir sus experiencias, acciones, emociones, motivaciones, como un equipo integrado que delimita el marco de problemas objeto de estudio, y construye en forma crítica y cooperativamente el proceso para efectuar la indagación, y así poder encausar las acciones hacia un objetivo común: la construcción de nuevo conocimiento y herramientas para resolver problemas inmediatos y prácticos de los participantes compartiendo la responsabilidad en la toma de decisiones y en la realización de las tareas de investigación. Véase: Milagros Cano Flores, "La investigación colaborativa en educación", *Ciencia Administrativa*, Número Especial (1995-1996): 55-59; y Bartólome Manuel, "La investigación cooperativa", *Educación*. 10 (1986): 51-78.

poblaciones que conviven en el Guaviare, involucrando a las comunidades como actores centrales en la interlocución y definición de alternativas para identificar y enfrentar las problemáticas que los afectan.

Desde la inscripción al diplomado los participantes presentarán una propuesta de trabajo en la que definirán un asunto problemático en las relaciones interculturales, para abordarlo en el desarrollo de los módulos, en un ejercicio de investigación colaborativa, en el que se articularán conceptos teóricos y ejercicios prácticos. Como se aclaró en el numeral 4.1, el tema escogido debe corresponder al campo del desempeño laboral y la experiencia personal. Además, deben argumentar la pertinencia en relación a los intereses y necesidades de las comunidades con las cuales desarrollan la propuesta de trabajo.

Parte del trabajo de los docentes responsables de cada módulo es conocer las propuestas de los participantes y colaborar en la orientación del desarrollo de las mismas, posibilitando la articulación de las herramientas teóricas y metodológicas abordadas en cada módulo con ejercicios específicos en la definición, realización y sistematización del ejercicio de investigación colaborativa. En consecuencia el trabajo extra-clase asignado en cada módulo tendrá como objetivo la articulación de los contenidos básicos del diplomado con las propuestas específicas de los participantes. El trabajo final del diplomado será la presentación de los hallazgos del ejercicio de investigación colaborativa adelantado y un texto escrito o material audiovisual u otro que se considere pertinente, en el que se recopile las memorias de este ejercicio.

Es por esto que el plan de estudio se presenta bajo un esquema de cinco Módulos y un Eje de Encuentro Transversal. Este último es visto como una articulación de los contenidos de los módulos y la práctica de los participantes en las experiencias de investigación con las diferentes comunidades del Guaviare. En el Eje de Encuentro Transversal se concebirán los ejercicios y talleres para desarrollar competencias vitales que facilitan un aprendizaje integral de los conocimientos y la capacidad de acción. Específicamente, se contempla la realización de dos talleres con todos los participantes para compartir y discutir los avances del desarrollo de las propuestas. Estos talleres se realizarán en las semanas cuatro y ocho y serán moderados por un docente. Así mismo, se contempla la participación opcional de personas de las comunidades con las que se adelantan los ejercicios de investigación colaborativa.

Cada módulo contará además con la participación de uno o dos docentes invitados que expondrán y comentarán experiencias culminadas de trabajo con comunidades del Guaviare, presentado los aciertos y dificultades que enfrentaron y la manera en que fueron abordados. El diplomado se desarrollará con el apoyo de docentes, funcionarios investigadores de la región e invitados especiales, debidamente acreditados.

Número de módulos: 5

Horas por cada módulo: 20

Encuentros presenciales: 5 horas por cada sesión semanal

Tiempo total en horas para el diplomado: 100

Tiempo estimado para el diplomado: 3 meses.

Sesión final de entrega y sustentación

Modalidad presencial	Eje de Encuentro Transversal (presencial)	Trabajo extra-clase	Total de horas por módulo
6 horas	4 horas	10 horas	20

INFORME SOBRE LA GESTIÓN DEL DIPLOMADO: “HERRAMIENTAS PARA ABORDAR LA DIVERSIDAD CULTURAL”

Presentado por: Carlos Andrés Alarcón a la Fundación Erigaie- en el marco de la elaboración del PES-U Nükak

Bogotá, 5 de Octubre de 2012

Objetivos de gestión.

Para el proceso de gestión del diplomado “**HERRAMIENTAS PARA ABORDAR LA DIVERSIDAD CULTURAL**” y para efectos del presente informe se han articulado cinco líneas de trabajo fundamentales:

Primero: Presentar la propuesta de diplomado, ya consolidada a las diferentes instituciones departamentales del Guaviare, consideradas como “población objetivo”, tanto en la postulación de asistentes, como en el respectivo apoyo institucional que ellas puedan brindar al presente proyecto.

Segundo: coadyuvar en la formulación del diplomado; desde revisiones bibliográficas, elaboración de módulos, metodologías y evaluación, hasta la consolidación del documento propuesto que es presentado en cada una de las instituciones. (Por ello se adjunta la propuesta de diplomado)

Tercero: establecer contacto con cada uno de los docentes, a través de cartas de intención, correos electrónicos, contacto personal y telefónico; para concretar su participación en los respectivos módulos. En el mismo sentido, debido a que se concibió un eje de encuentro transversal en cada módulo, que requiere la presencia de docentes de la región; se procede a extender por medio de oficios, visitas y telefónicamente su invitación y su confirmación (la de los docentes del eje transversal).

Cuarto: reconocer posibles instituciones que puedan ofrecer algún apoyo para la puesta en marcha del presente proyecto, de este modo se consideraron variables financieras, logísticas, apoyo a personal (becas, incentivos, transporte) y demás elementos que pueda aportar cada institución para este objetivo.

Quinto: presentar sugerencias que aporten para el desarrollo del diplomado y que sirvan de soporte para la futura gestión que lleve a la concreción de acuerdos y convenios interinstitucionales, así como se sugieren algunos aspectos técnicos de coordinación a nivel académico.

Estrategias de gestión para el apoyo institucional y personal docente:

1. Como se señaló en el informe anterior, la estrategia empleada para la presentación del proyecto se hizo a través de una gestión institución por institución; para ello, se realizó una nueva visita a San José del Guaviare en la primera semana del mes de Septiembre, que tuvo como objetivo hacer seguimiento a la gestión anterior y presentar el diplomado en su avance actual.

Dentro del trabajo de campo se tuvieron reuniones con secretarios de Gobierno, personal de instituciones y algunas personas de organizaciones indígenas a las que se les extendió la invitación para ser parte del proceso de formación.

2. Proceso de seguimiento. Durante los meses de Agosto y Septiembre se efectuaron llamadas y se dirigieron correos electrónicos, para consolidar el proceso de acercamiento con las instituciones y las personas contactadas. Este punto ha sido fundamental para insistir en algunos elementos de acuerdo, en aras de su pronta formalización y concreción por parte de los entes competentes.
3. Se ventilaron algunas posibles fuentes de apoyo de las diferentes instituciones al diplomado, en este sentido se comentaron algunos mecanismos por medio de los cuales se aunarían al proyecto.
4. Dentro de la visita a campo, se hizo contacto con los docentes encargados del Eje Transversal de cada uno de los módulos, se les presentó la propuesta, las indicaciones de su participación y los temas a tratar. Lo anterior se formalizó por medio de un oficio entregado personalmente o por correo electrónico (previo diálogo telefónico o presencial)
5. Se pudo establecer reuniones con algunos docentes encargados de cada uno de los módulos, (con los que no se tuvo reunión presencial se tuvo intercambios de correo y comunicación telefónica) en las que se formalizaba su presencia como docentes. A su vez a cada uno de ellos se les solicitó dar alguna orientación a su módulo en lo concerniente a temas, contenidos y bibliografía.

Docentes encargados de módulo y docentes de eje transversal

DOCENTE	CONTACTO	DOCENTE DEL EJE TRANSVERSAL	CONTACTO
Carlos Franky	cefranky@yahoo.com 3214291913	Mauricio Zubieta	(098) 5840121 mzubieta@sinchi.org.co
		Julio del Cairo	3138124427
Dany Mahecha	danymaru@gmail.com 3214291913	Alberto Riaño	3114522439 Albeiromd5@gmail.com
		Carolina Barbero	3133883080 carito.barbero@gmail.com
Carlos del Cairo	3144158606 delcairo@email.arizona.edu	Jhon Henry Moreno	Nowen6@yahoo.es 3124727452
Carlos Ariel Ruiz	carielruiz@gmail.com 3134118503	Padre Carlos Vásquez	3214533797 spsguaviare@gmail.com
Álvaro	aasantoyo@gmail.com	Blanca Ligia Suárez	Fondomixto@hotmail.com 8 5841157

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Santoyo			
Martín Andrade	martinandrdeperez@gmail.com 3143158164	Hernando Zabala	Zabala69@hotmail.com 3143721664

Gestión para el aval.

1. La institución que se ha escogido como posible avaladora del programa de diplomado es la Universidad Nacional de Colombia, Sede Amazonía. Para ello se envió la propuesta a la oficina de extensión de dicha Universidad, vía correo electrónico; a su vez se presentó un preliminar del presupuesto, con el fin de ser ajustado a normativas e ítems manejados por esta institución.
2. Se establece contacto con los responsables de la Unidad de Extensión, se hace la presentación a estos funcionarios quienes a su vez reciben el ajuste del presupuesto y la propuesta. (Se entabla diálogo constante para mantener la gestión activa).
3. Por medio de Dany Mahecha, se hace extensiva la invitación para la presencia del director de la Unidad de Extensión de la universidad Nacional de Colombia Sede Amazonía (doctor Carlos Zarate), en Bogotá; esto en procura de llegar a un convenio interinstitucional entre la Universidad, la Fundación Erigaie y el Ministerio de Cultura.
4. Reenvío de la propuesta y presupuesto preliminar, con lo que se busca dar a conocer a las personas encargadas de la unidad de extensión de la universidad el avance en la elaboración (octubre) del diplomado y a su vez ir dando insumos para una futura reunión entre el Ministerio, la Fundación y la Universidad.
5. Se presentó el diplomado en el Concejo de Gobierno del Departamento del Guaviare, en la sesión del mes de Septiembre, con la presencia de la totalidad de los Secretarios de Gobierno, (presentación hecha por la Secretaria de Cultural), el resultado de dicha sesión fue apoyo al Diplomado, pero sin compromiso de recursos presupuestales.

FUNCIONARIO	CARGO	CONTACTO
Mildre Leticia Pérez	Profesional contratista Sede Amazonía (quien realiza el ajuste presupuestal)	coorext_let@unal.edu.co 3208006834
Germán Palacios	Director Sede Amazonía	galpalaciog@unal.edu.co
Carlos Gilberto Zarate	Director de extensión e investigación sede Amazonía	cgzaratebo@unal.edu.co 3144138741

Gestión de apoyo institucional y posibilidades de acuerdos.

1. **Secretaria de Cultura y Turismo del departamento de Guaviare.**

Contacto: Secretaria de Cultura y Turismo Doctora Sofía Liz y Nuvia Holguín, profesional de la Secretaria de Cultura y Turismo.

En la visita a esta institución, la doctora Sofía Liz, manifiesta gran interés para llevar a cabo este diplomado, ve apremiante generar este tipo de procesos de formación para sus funcionarios. De este modo, estaría dispuesta a brindar el espacio de reunión de cada una de las sesiones del diplomado (12 sábados). Junto con ello, apoya con equipos como: computador, video beam y material audiovisual perteneciente a la Secretaria. Esta institución es la que más interés a mostrado, tanto en apoyo al diplomado como en la posibilidad de dar becas para funcionarios (4).

2. Secretaria de Educación del departamento del Guaviare.

Contacto: Doctor Oscar Zuluaga.

La participación de la Secretaría de Educación del departamento, está referida a la asignación de algunas becas o porcentajes de apoyo que esta institución brindaría para algunos docentes. Inicialmente se ha hablado de tres becas.

Se sugiere a la hora de la formalización del acuerdo, aclarar con la secretaría, si este diplomado brindaría créditos u otro incentivo de escalafón.

3. Secretaria de Salud.

Contacto: Doctora Oveida Parra

La propuesta se le hace llegar personalmente, pero por asuntos de agenda no fue posible una reunión formal con la funcionaria, sin embargo se entregó el contenido del diplomado, se estableció un breve diálogo personal y telefónico; la funcionaria queda a espera de una formalización de acuerdo con el Ministerio, su contenido no se ha podido establecer, pero se menciona en el presente informe, dado que el personal de ésta secretaría es objetivo prioritario a alcanzar con el presente proyecto.

4. Enlace de asuntos indígenas de la Gobernación.

Contacto: Doctora Kelly Peña

Manifiesta la posibilidad de brindar a algunos (4) funcionarios como profesores y promotores de salud recursos de transporte y alojamiento durante todas las jornadas del diplomado, esto para garantizar su participación (lo que no incluiría becas); ellos deberán desempeñar sus labores en el Retorno y Calamar; este condicionante es puesto por la doctora Kelly Peña para brindar su apoyo. Se sugiere que el ministerio urja su gestión para firmar un acuerdo debido a la próxima salida del funcionario de esta institución.

5. Fondo mixto de Cultura del departamento del Guaviare.

Contacto: Directora: Doctora Blanca Ligia Suárez

Muestra profundo interés en el diplomado y brinda la posibilidad de prestar un auditorio para las sesiones, es factible tener alguna persona que apoye en la parte logística dentro de esta institución, ofrece a su vez tres becas para sus funcionarios. Debe señalarse que la Doctora Blanca Ligia ha sido una de las funcionarias que mayor acogida ha dado al proyecto. También es una de las docentes del eje transversal.

6. Crigua 2

Contacto: Gustavo Madrid. Funcionario del Crigua 2.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

El Crigua estaría dispuesto a ofrecer apoyo económico para que por lo menos tres de sus miembros reciban la capacitación del diplomado, la propuesta se entregó personalmente y ha tenido acogida en varios de los funcionarios con los que se pudo hablar, no obstante están a la espera de una reunión general con las directivas para la concreción del apoyo al proyecto; se espera que esta reunión se desarrolle en el mes de octubre y así el Ministerio pueda avanzar sobre la formulación del acuerdo.

7. NAXAEN.

Contacto: Alonso González Rodríguez, Arturo Ignacio Rodríguez (consejero etno-educación)

Se tiene contacto con los representantes de la organización JIW, su participación estaría referida a la incorporación de por lo menos uno de sus miembros (no lo becarían) en este proyecto académico, se les entrega la propuesta y se les hace la invitación para que participen. Dada la importancia de que las comunidades estén, se podría pensar en que a la organización se le conceda una beca.

8. Coordinación auto 004 Ministerio del Interior. Bogotá

Contacto: Andrés Fernández Medina. Coordinador Auto 004

Se hace una presentación de la propuesta de Diplomado preliminar al coordinador de la oficina del Auto 004 del Ministerio del Interior en Bogotá. Manifiesta que el proyecto está en consonancia con el objetivo de su oficina, viendo aún la posibilidad de cofinanciación. Se remite la propuesta vía correo electrónico. Queda a la espera de presupuesto y un acuerdo con el Ministerio de Cultura.

Finalmente en el marco de posibles acuerdos, se ha enviado la propuesta actual de diplomado (Octubre) a cada una de las entidades anteriormente señaladas, junto con los posibles acuerdos especificados en el presente informe, esto buscando actualizar a los funcionarios encargados y tener un instrumento de gestión para los acuerdos con el Ministerio y la Fundación.

Instituciones contactadas, personal encargada y contacto

INSTITUCIÓN	PERSONA ENCARGADA Y CARGO	CONTACTO
Coordinación auto 004 Ministerio del Interior. Bogotá	Andrés Fernández Medina. Coordinador Auto 004	canangucho@msn.com 3203009754
NAXAEN. (organización indígena JIW)	- Alonso González Rodríguez. - Arturo Ignacio Rodríguez (consejero etno-educación)	3133536865 3104747784 asdaeben@yahoo.es (líder de la organización: Ulises Castillo)
Crigua 2	- Gustavo Madrid. Funcionario del Crigua 2.	pliniopachon@gmail.com 3134735574
Fondo mixto de Cultura del	- Directora: Doctora	Fondomixto@hotmail.com

departamento del Guaviare.	Blanca Ligia Suárez	8 5841157
Enlace de asuntos indígenas de la Gobernación.	- Doctora Kelly Peña funcionaria.	3138543395 tilcarenia@gmail.com
Secretaria de Salud.	- Doctora Oveida Parra. Secretaria de Salud. Dep Guaviare	3106099473 8 5840249 - 5841842
Secretaría de Educación del departamento del Guaviare.	- Doctor Oscar Zuluaga. Secretario de educación. Dep Guaviare	ozuluaga@sedguaviare.gov.co 3182544546
Secretaría de Cultura y Turismo del departamento de Guaviare.	- Secretaria de Cultura y Turismo Doctora Sofía Liz - Nuvia Holguín. Profesional de la Secretaria de Cultura y Turismo.	culturaguaviare@yahoo.com.co cultura@gmail.com 3102023404 5841041 Nuvi33@yahoo.com 3105525132

Sugerencias

- Se debe tener en cuenta que se tiene que presentar el presupuesto totalmente ajustado, con los respectivos aportes que las instituciones aprueben en convenio. (con este informe se ha adjuntado un presupuesto provisional, pero se deben incluir nuevos ítems que considere el Ministerio y la Fundación Erigaie, así como solicitar las correcciones que sean necesaria, algunas de ellas se sugieren en los anexos)
- El coordinador del diplomado debe tender una red fluida de comunicación entre los docentes encargados de los módulos y los docentes del eje transversal, con el fin de que se pueda establecer una buena coordinación temática en cada sesión.
- Se sugiere la comunicación circular entre cada profesor de cada módulo y el coordinador del diplomado, para que los docentes conozcan lo que se ha venido haciendo en cada sesión (esta petición la han elevado los mismos docentes encargado de cada módulo)
- Se recomienda al coordinador del diplomado, solicitar algunas páginas de resumen de cada módulo a cada docente, con ello se propone tener una memoria del diplomado, generando la posibilidad de que el Ministerio y la Fundación se interesen en una futura publicación.
- Se requiere una reunión de encargados del Ministerio de Cultura y la Fundación Erigaie con el director de extensión e investigación de la Universidad Nacional,

sede Amazonía, en procura de establecer el convenio interinstitucional. (ya al funcionario se le ha mencionado esta posibilidad y la ve viable).

- Aparte de las instituciones del Guaviare, es factible la participación de la oficina de coordinación del auto 004 en Bogotá, se sugiere explorar esta alternativa como posibilidad de cofinanciación del diplomado.
- Se recomienda dentro del rubro de material impreso incluir publicidad para el diplomado.

A manera de conclusión: diagnóstico final del proceso de gestión.

En este punto, se considera necesario hacer un diagnóstico subjetivo y valorativo de la presentación del proyecto dentro de las instituciones que se han relacionado. Se puede afirmar entonces, que el diplomado ha tenido amplia acogida, respondiendo a las preocupaciones que los funcionarios manifiestan. Esta formación académica es vista como necesaria y fundamental para el buen ejercicio de sus labores.

Por otra parte, se destaca el reconocimiento institucional del personal docente seleccionado para este proyecto; lo que ha dado un voto de confianza desde las instituciones, las cuales señalan la necesidad de docentes que tengan conocimiento de la región y sus problemáticas. Para reforzar esto, se concreta la realización de un eje transversal en cada módulo, en donde las experiencias regionales de las personas que laboran día a día sean compartidas dentro del proceso de formación.

Por otra parte, contar con el aval de la Universidad Nacional causaría gran interés dentro de los funcionarios, pues la unidad entre Ministerio de Cultura y Universidad Nacional hace ver la apuesta académica como seria y respetable. (Como varias personas lo señalaron).

Por las razones anteriores y frente a la expectativa generada, se cree conveniente agilizar los procesos de acuerdo e implementación del proyecto en el menor tiempo posible, lo que requeriría la gestión de los respectivos recursos y la concreción de los convenios interadministrativos.

Anexos.

1. Propuesta de diplomado
2. Correos electrónicos a funcionarios para el seguimiento de la gestión y puntos acordados.
3. Modelo de ejemplo para presentar presupuesto a la unidad académica. Documento brindado por la Universidad Nacional. Excel
4. Presupuesto diplomado parcial: Hoja 1 de Excel: presupuesto enviado a la Universidad. Hoja 2 de Excel presupuesto ajustado por la Universidad.
5. Resolución brindada por la universidad para procesos académicos de extensión
6. Anexos de gestión de aval con la universidad Nacional
7. Y 8. Cotización de cartillas. En el caso que se quiera brindar un material de apoyo para el diplomado.
9. Modelo de carta de intención enviada a los docentes del eje transversal.
10. Gestión (mail y oficios) para la concreción de docentes del eje transversal.
11. Modelo de carta de intención para docentes encargados de cada módulo.
12. Gestión para la concreción de docentes de cada módulo.

ANEXO 3

TERCERA JORNADA DE DIÁLOGO INTERCULTURAL DEL PUEBLO NÜKAK 9 al 13 de julio de 2012 – San José del Guaviare Ministerio de cultura y Ministerio del Interior

Síntesis

Inició con un recuento de lo visto en las jornadas anteriores relacionado con el territorio y las proporciones entre población nükak y población kawene (blanca). El ejercicio utiliza la metodología de los mapas del resguardo, el municipio y el país y los granos de arroz que representan individuos. Este trabajo sobre la ubicación del territorio permite establecer relaciones con el gobierno propio –de los nükak en su territorio- y de las formas de gobierno de los kawene. El gobernante se describe a través de la figura de aquel que toma decisiones o ‘el mejor camino’ para lograr el bienestar de todos. El segundo bloque es sobre derechos entendidos como aquello que ‘la gente puede hacer’, centrado en cuatro derechos: salud, educación, cultura y territorio los cuales están relacionados entre sí, están ‘acompañaditos’. Respecto al derecho al territorio se señala que este les pertenece desde antes que llegaran los kawene y por tal razón el gobierno del país les reconoció ese derecho para que los nükak pudieran estar y gobernar en su territorio.

Respecto a la idea de los derechos aplicados y su relación con las formas de gobierno se plantea la idea del diálogo entre los que ‘saben’ –gobernantes- tanto entre los nükak como de los kawene. Este diálogo lleva a planear el camino a seguir, de ahí se desprende y trabaja la idea de un plan en cultura para conservar lo que es importante para ser nükak. La idea es que ese Plan se construirá entre todos. La pregunta por la cultura se centra en identificar aquello que es importante para seguir siendo nükak, aparece entonces el referente del saber rezar y se identifica la distancia entre los adultos que tienen el conocimiento y los jóvenes que no. Articulado al derecho a la cultura se trabajaron otros tres derechos: salud, educación y territorio a partir de preguntas transversales como qué significa ser o qué se necesita saber para ser nükak baca. Este ejercicio se desarrolló a partir del trabajo por grupos (mayores, adultos y jóvenes y, mujeres).

A partir de estos cuatro derechos se presentó una aproximación a la organización del Estado particularmente a la rama del poder ejecutivo, recogiendo la relación municipio – departamento – nación y profundizando en la distribución de responsabilidades, para ello se trabajó a partir de la figura de un árbol cuya raíz representa a los Ministerios, el tronco al presidente y las ramas a las instituciones del Estado más visibles para los nükak (secretarías, ICBF, INCODER). Esta figura permitió también describir algunas nociones básicas de economía como la de impuesto para explicar de dónde salen los recursos con los que, por ejemplo, el ICBF paga las remesas o de donde salen los recursos del Sistema General de Participaciones.

Primera jornada. Lunes 9.

Llegada de los participantes. En la jornada de la mañana se hizo un trabajo con los traductores. en presentación y acomodamiento.

Segunda jornada. Martes 10.

i. Territorio – población y gobierno.

Vamos a recordar lo que hicimos la vez pasada para saber en qué quedamos y en qué podemos avanzar. En este mapa, en este dibujo está representado el territorio de los nükak, vamos a imaginar que cada granito de arroz es una persona. Este soy yo que vivo en Bogotá, vamos a ubicar a los nükak ¿Merube, cuantas personas nükak hay en Tomachipan? Digamos que son doscientas personas, vamos a poner doscientos granitos de arroz. ¿Corobe cuanta gente nükak hay en Guanapalo? Sesenta personas nükak, cañoseco muno. ¿Martin, William, cuantas personas hay en Charras? Doce familias, 69 personas nükak. ¿Cuántas familias hay en caño Makusito? Nueve familias. ¿Dugupe cuantas personas hay en Aguabonita? 168 personas. ¿Paola, Pipa, cuantas personas hay en Wanamuno?, 59 personas. ¿Puerto Flores? Siete familias, 21 personas. ¿Cuántas personas viven con Pechuga? 90 personas. Quedo claro, estas son las personas nükak y este es el territorio de los nükak. Falta Costeñita muno que son poquitos. Aparte de la gente nükak también hay kawenes, algunos están dentro del territorio de los nükak, estas personas también los vamos a poner como arrocitos. Por ejemplo, si en Charras hay más o menos 60 personas nükak, más o menos habría todos esos kawene, 40 familias kawene. Si en caño Seco hay gente kawene igual en Guanamuno, en caño Cumare, por acá esta Tomachipan y colocamos muchos arroces porque hay muchos kawene. En San José hay muchos kawene, los nükak 150 los kawene 60 mil. En puerto flores los nükak son 7 familias mientras que los kawene son 60 familias. Este es el territorio de los nükak, acá en este territorio de los nükak mandan los nükak, we'bacá yayarei, mipa, tacayo, meomuno, webaca wana muno, mipa muno. Ahí gobiernan o toman decisiones los we bacá y en el territorio de los nükak.

Fuera del territorio de los nükak, el we bacá es el alcalde del municipio de San José. El alcalde es el que elije el mejor camino para que la gente esté bien, para que tenga salud, educación, así como el we bacá de los nükak escoge el mejor camino donde haya más pepa, más mico. El municipio San José queda dentro de una tierra más grande que se llama departamento del Guaviare. En el departamento hay otros municipios como el Retorno y Calarmar, cada uno tiene un alcalde que toma decisiones por estas personas, pero todos ellos dentro del departamento tienen un solo gobernador que le dice a los alcaldes que tienen que hacer. El gobernador y los alcaldes tienen que hablar con los we bacá de los nükak para tomar decisiones sobre los nükak. El municipio está dentro del departamento, en el municipio gobierna el alcalde, en el departamento el gobernador, pero el departamento está en el país. El departamento donde vive Danny se llama Amazonas y ellos viven en el municipio de Leticia. Acá queda Barranquilla y por acá queda la Sierra Nevada donde vive Moisés ellos son 27 mil arahuacos. En el municipio toma decisiones el alcalde, en el departamento el gobernador pero en todo el país donde hay tanta gente el we bacá se llama presidente /ibge/, gobernador es como /huo/ y el alcalde es como. el presidente le dice a los gobernadores que hacer y los gobernadores a los alcaldes para hacer que todo el mundo este bien.

En esta reunión vamos a explicarles cómo hacer para que toda esta gente incluyendo a los nükak, para que todos estén bien. En la jornada se trabaja sobre cuatro derechos. Salud, educación, territorio y cultura.

ii. Derechos.

Ustedes han escuchado que los nükak tienen derechos. Un derecho es algo que la gente puede hacer, por ejemplo, entre los nükak un derecho es casarse con la prima los nükak tienen derecho a cazar mico, pero los kawene no porque dejamos sin mico a los nükak. Hay derechos que la gente se gana como cuando recoge, caza, pero hay derechos que los tienen todas las personas sin importar si es nükak, kawene, mujer. Por ejemplo, yo y Javier y todos acá tienen derecho a que los atiendan en salud. También la gente tiene derecho a aprender lo que necesita saber para vivir, por ejemplo, que pasa si los niños nükak no aprenden a utilizar la cerbatana o a preparar curare, o no aprenden a hacer chinchorro, los niños tienen derecho a aprender cómo conseguir el alimento, ese se llama derecho a la educación. Hay otro derecho que es a aprender las cosas que son importantes, por ejemplo, para conseguir esposa o marido, esas cosas que son importantes se llaman derecho a la cultura. Hay otro derecho que tienen ustedes que es el del territorio, su selva. Si no tienen esa tierra ¿Cómo se comunican con los tacueye? La gente ya no se corta el pelo. Hay otro derecho a la comida, a cazar churuco a coger pepa a pescar. Por ahora vamos a trabajar sobre cuatro derechos: a la salud, a la educación, al territorio, a la cultura. Esos cuatro derechos se relacionan, están ‘acompañaditos’, por ejemplo si no hay territorio no se puede conseguir comida, no se puede relacionar con los espíritus entonces se pierde la cultura, por ejemplo, si la gente no come bien se enferma, si la gente no sabe cazar, pescar o recoger se va a enfermar.

En el resguardo de los nükak gobiernan los we baca, en el municipio gobierna el alcalde y el alcalde tiene que hablar con los we baca para que la gente nükak esté bien. El alcalde tiene que hablar con el gobernador y el gobernador con el presidente. Cuando los nükak y los kawene se encontraron, alguna gente kawene que sabía que los nükak necesitaban territorio para cazar, pescar y recolectar fueron donde el alcalde, el gobernador y el presidente y le dijeron que los nükak necesitaban un territorio. Los kawene reconocieron que ese territorio es de ustedes porque los antiguos ya vivían allí, se reconoce que ese territorio es de los nükak de todos los nükak no solo de los wayari. Este reconocimiento se hace porque los nükak tienen derecho al territorio Cuando Tigre se enfermó en Tomachipan mandaron una avioneta porque los médicos allá no lo podían curar, lo trajeron a San José y lo trajeron porque los nükak como los kawene, como los jiw o como los arahuacos tienen derecho a la salud. Cuando la gente nükak tuvo que aprender a contar para que los kawene les pagaran los trabajos que hacían, otros han aprendido a leer y a escribir y eso les ha permitido comunicarse con las personas kawene, cuando va el profesor, por ejemplo, a Aguabonita el va porque ustedes tienen derecho a la educación. Como los nükak también tienen derecho a la cultura porque se están olvidando muchas cosas, entonces el alcalde, el gobernador y el presidente se tienen que reunir con ustedes para que estas cosas no se olviden.

iii. Organización del Estado – poder ejecutivo

El presidente no puede estar pendiente y atendiendo todas las cosas de la salud, la educación, el territorio, la comida, entonces le dice a unas personas que pueden ver y decidir ellos son los ministros. La gente del gobierno de los kawene trabaja como un árbol, donde está la semilla es el presidente y el presidente tiene unos ministros que lo ayudan, estos son como las raíces. Un ministerio son un grupo de personas que se encargan de hacer diferentes cosas, por ejemplo,

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

el ministerio de educación decide como se le va a enseñar a la gente. Por ejemplo, la vez pasada vino Margarita que trabaja en el Ministerio de Educación. También en el Ministerio de Salud hay un grupo que se encarga de pensar, ver, saber cómo debe ser la salud para los indígenas, como hacer para que los médicos tradicionales ayuden a curar pero también como los promotores ayudan a que la gente esté bien. Hay un Ministerio que ayuda a coordinar a los Ministerios, este Ministerio es como un presidente pequeño es el Ministerio del Interior y ayuda a organizar.

Así como el presidente tiene gente que le ayuda para que estos derechos se hagan realidad el gobernador nombra una especie de ministros pequeños que se llaman secretarios, hay de salud, de educación, de agricultura y de cultura. También en la alcaldía hay una secretaria de agricultura, de educación, de salud y de cultura. A las secretarias de la gobernación las coordina una que es como el hijo pequeño del Ministerio de Interior y a las secretarias municipales las coordina un nieto del Ministerio del Interior, hijo de la secretaria departamental que es la secretaría de gobierno. La vez pasada que nos reunimos hablamos de educación, esta vez vamos a hablar de dos cosas: de cultura, de las cosas que es importante no olvidar y mañana de territorio y de los recursos.

Es importante que ustedes sepan que para que haya salud, educación, territorio, cultura, la gente se reúne a pensar. Para explicarles mejor vamos a trabajar por grupos, los mayores con Carlos Frankly, las mujeres con Danny, Carolina y Yaleina, el resto con Felipe y Alejandro.

Los kawene y los líderes we baca tenemos que sentarnos a pensar cómo se va a hacer esto, por ejemplo, antes de saber cómo se va a enseñar a los niños, los kawene y los nükak se tienen que sentar a conversar sobre lo que es importante que los nükak aprendan. Sentarse a pensar así como estamos haciendo nosotros acá, se llama planear, hacer un plan, es como pensar el camino antes de recorrerlo. Los kawene y los nükak que más saben se tienen que sentar a pensar para que las cosas no se olviden, como hacer para que la gente tenga territorio, para que los nükak tengan educación, buena salud. Cuando la gente que 'sabe' de los nükak y de los kawene se sienta a 'pensar' como estar mejor, está haciendo un Plan. Así como hacemos planes en educación y salud, también es importante hacer un plan en cultura. Lo que vamos a hacer es un Plan, o sea pensar, para que no se olvide lo que los nükak saben, ese Plan lo vamos a hacer entre todos.

iv. Los conocimientos que son importantes para ser un nükak baca

Para eso es importante saber qué cosas saben hacer los nükak, por ejemplo rezar ¿Quiénes saben rezar? Los mayores ¿Quién de los jóvenes sabe rezar? ¿En Caño Cumare hay alguien que este aprendiendo a rezar? Mario, Gonzalo y Henry ¿hay gente de los jóvenes? ¿En Guanapalo hay alguien que sepa rezar? Milton está aprendiendo ¿en Aguabonita? En aguabonita todos están aprendiendo. Señalan los nükak que los jóvenes no están pensando bien porque están olvidando. ¿Qué se necesita para ser un nükak baca? Pintarse con achote, un carrizo –hueso de venado-, manejar danzas, dardos, utilizar su collar de mico, andar en la selva y aprender a recolectar. ¿Zacarias, que necesita un nükak para conseguir mujer? Responden los nükak que cuando se consigue mujer le dan permiso para vivir con la mujer trae mico, pepa, cuando le dan permiso de abrirse de la mamá. ¿Qué necesita Chabu para conseguir yam? Cuando queremos esposa unos dicen que necesitan tocar la flauta, guayuco, carrizo, achote para pintarla. Los nükak están perdiendo muchas mujeres. Tochene usted me dijo que los kawene le están contagiando enfermedades a las mujeres ¿Por qué los nükak están perdiendo las mujeres? ¿Fabio, por que los nükak tienen problemas para conseguir mujeres? Responden los

nükak que el problema es porque están con kawene. Yo les pregunto, hay que saber cazar, recoger, pintarse, tocar la flauta ¿se está haciendo o ya no se hace? ¿Y si los niños no lo aprenden? Por ejemplo, ¿cuando la mujer tiene el hijo se respeta el tiempo en que ella no puede estar con otro chabú? Los nükak ya no se están cortando el pelo ¿Qué pasa con los neme? Señalan los nükak que para estar como antiguamente el nükak de verdad nükak no debe usar ropa como los blancos, manejar su costumbre tradicional necesita su territorio. Señala Alex que lo que digo es que Felipe no mande a empelotar a la gente como antes. Felipe aclara que hay muchas cosas que los kawene tenemos o hemos aprendido que les sirven a los nükak, un machete, botas para que las culebras no los piquen, ropa pero ¿Cómo usando esto se puede seguir siendo nükak? ¿Cómo se puede ser nükak baca usando cosas de kawene? Ustedes los que están acá aprendieron esa costumbre tradicional pero sus hijos que ahora no viven en la selva, que no se cortan el pelo, que no cazan, que no saben hacer cerbatanas ¿Qué piensan ustedes que se puede hacer para que no se olvide ser un nükak baca? Señalan los nükak que los niños de hoy y de mañana ellos ya no quieren su costumbre, como hacen los mayores como decir ayer. Hoy en día los niños cambiaron, ya no quieren cortar el cabello sino usarlo como los colonos y meter en otros vicios, ya no quieren sus útiles tradicionales, pregunta Felipe ¿Qué se puede hacer para eso? ¿Tochene, ustedes los wayari que están en Aguabonita, que se puede hacer para que los niños no olviden ser nükak? Responden los nükak que los que están en Aguabonita ya no cumplen el deber de la cultura nükak, no paran bolas de lo que uno dicen, los hijos de Dugupe si están escuchando pero demás ya aprendieron vicios, entonces ahí no hay nada que hacer, en la maloka hay niños que no cumplen. Tochene usted es hijo de Dugupe, nieto de Kirayi, su papá y su abuelo podían ver ¿usted ya puede ver? ¿Qué necesita para poder ver? ¿Qué le ha dicho su papá y su abuelo? Luis dice que ellos buscan el eoro de los peces... los tacueyes ellos mismos le dan cosas para oler. Si los niños de los nükak ninguno aprende a ver. Felipe señala, quiero que se den cuenta que hay muchas cosas que ya no son fáciles de hacer, conseguir eoro de los tacueyes, conseguir palo para las cerbatanas, lo último que quiero que piensen es que se puede hacer. ¿Qué cree Alex que se puede hacer? ¿Andrés que cree usted que se puede hacer para que eso no se pierda? Andrés dice que cuando uno se emborracha esa ya es la cultura de los kawene, cuando uno toma trago uno se olvida lo que lleva en la cabeza. ¿Zacarias que hacemos para que no se olvide lo que es ser nükak baca? Para ser un nükak verdadero se utilizan los aretes para tener la cultura bien presente, ellos necesitan la pintura para reconocer la gente, por eso es que los nükak nunca se pierden para reconocer los amigos. Una última cosa antes cuando se encontraban dos grupos de nükak se hacían badkuan ¿se volvieron a hacer? Uno hace tres años, otro hace un año, hace un mes hicieron un badkuan en Aguabonita. Hace tres meses hicieron uno contra los de checamo. ¿Y un baap? ¿Qué se necesita para hacer un baap? Pipiri con panela. La gente wana muno de caño Cumare ya no ha vuelto a hacer baap igual que la gente de Aguabonita los niños no han podido hacer cerbatanas, tienen que comprarlas las que traen de Checamo, lo que les quiero decir es que nosotros podemos ayudarlos a encontrar la solución a sus problemas, por eso es importante que nos sentemos a conversar para hacer el Plan de solución a los problemas. Hoy vamos a pensar, los mayores, las mujeres están pensando y hablado de lo mismo, mañana en la mañana vamos a comparar que dijeron para entre todos pensar que vamos a hacer para que no se pierdan las cosas de ser nükak.

Antes los nükak caminaban mas ahora es más difícil, pero si se olvida por ejemplo donde encontrar el eoro, donde cazar, en que época se inunda la selva por eso es importante que se lo enseñen a los hijos, hay cosas en las que nosotros los kawene podemos ayudar pero también que cosas deben hacer los nükak para que esas cosas no se olviden. Un plan es pensar una solución entre todos, para ese Plan nos va a ayudar el Ministerio de Cultura.

Tercera jornada. Miércoles 11

En la mañana se reunió a los nükak y se les preguntó, por asentamiento, sobre las muertes acontecidas en el último año, se les explicó que dicha información sería útil para mejorar la atención en salud. Posteriormente Moisés hizo una presentación sobre las características de su pueblo, del territorio que habitan y de sus formas de gobierno, Moisés se centra en la importancia de mantener la unidad.

v. Derechos y organización del Estado

Felipe señala que se realizará un recuento de lo que se hizo en la tarde de ayer para que cada uno de los grupos que trabajaron en el taller (mayores, adultos y jóvenes y, mujeres) transmita al grupo lo que conversaron respecto a la cultura y lo que es importante conocer para seguir siendo nükak. Felipe recalca que es importante hacer claridad para que no haya malos entendidos entre los nükak. Ustedes escucharon hablar a Moisés, contó cómo vivía la gente del pueblo de él, en donde vivían, Javier solicita resumir lo que dijo Moisés en lengua. Dentro de las cosas que dijo Moisés debió mencionar que hay una gente que se llama mamó, son gente que puede ver de verdad y esta gente que puede ver de verdad orienta a la gente del pueblo de ellos que habla con los blancos, ellos tienen sus líderes espirituales, esta gente le dice a los que hablan con los blancos que pueden hacer. Ayer decíamos que íbamos a trabajar sobre cuatro derechos: al territorio, educación, cultura y salud. Recuerden, un derecho es algo que todos tienen, por ejemplo, todos los nükak se pueden casar con */itali/*, ese es un derecho de los nükak, cuando el nükak ayuda a cazar a pescar a recolectar, cuando comparte tiene derecho a que le den comida, para tener esos derechos los nükak tienen que ser nükak baca. Los nükak tienen derecho al territorio pero hay unos nükak que están fuera del territorio, como decían los mayores y los adultos no hay donde salir a cazar, pescar, recolectar ¿Cómo se hace para que los nükak puedan tener su territorio? ¿Que quiere decir que los nükak tienen derecho territorio? eso quiere decir que pueden estar donde están sus takueyes no que tengan que estar todos juntos, sino que vivan donde cada uno tiene sus familiares. Martín le ha dicho a muchos colonos que no se metan al territorio de los nükak, algunos de los colonos le han dicho a Martín que le van a disparar, tenemos que ver cómo hacer para que los colonos que están en el territorio se salgan y los nükak puedan vivir en su territorio. Martín cuenta que el colono pasa sin permiso al territorio de los nükak para sembrar cultivo ilícito y que tumban la chagra grande y trae mucha fumigación. Como les decía hay unos ministerios que se encargan de cumplir derechos, hay uno que se encarga de garantizar el derecho a la tierra que se llama de agricultura, en ese Ministerio trabaja una gente que se llama la gente del INCODER tiene el trabajo de garantizar que a la tierra de los nükak solo entren los nükak, que cuando Martín le diga a la gente que no se meta al territorio no se metan, que no fumiguen. El Ministerio del Interior que es como el papá de los ministerios, nosotros vamos a ir a hablar con la gente del INCODER y les vamos a decir lo que está pasando y vamos a pensar con ustedes que vamos a hacer para resolver los problemas del territorio. Hay problemas más complicados hay */geimuno/*, que los */geimuno/* han dejado cosas que explotan.

Quiero que tengan claro que vamos a ir solucionando los problemas pequeños y luego los grandes, pero no va a ser rápido. Señala el representante del CRIGUA, es cierto lo que decían los compañeros los colonos piensan en grande, yo lo he visto ellos han tumbado, yo lo pongo así porque es necesario que ustedes intervengan con el INCODER. Felipe, hay diferentes situaciones, cada grupo tiene diferentes problemas con el territorio, problemas por los enfrentamientos entre la guerrilla y el ejército, en Tomachipan y los de Checama no pueden salir fácil cuando la gente se enferma. Vamos a ir saliendo de los problemas uno por uno, la

gente de la CDA dejo a través del CRIGUA una voladora a todos los nükak no es de chamuco ni de los wayari muno. Representante del CRIGUA la voladora está operando en el rio Guaviare porque ir a traer un paciente en voladora a Tomachipan no lo podemos hacer porque tendríamos que pagar un carro, sería interesante conseguir otra voladora que sea disponible a Tomachipán. Felipe por ahora se tiene esa voladora, vamos a mirar cómo se va a hacer, pero eso se va a demorar por lo menos un año más, pero lo que quiero que sepan es que como tienen derecho a la salud, al territorio, es obligación del gobierno para ver cómo la gente de Tomachipán, caño Macusito, Charras pueda ser atendida. Después podemos conseguir una que se mueva por el Mipa.

Los problemas no se van a resolver de un día para otro. Lo que queremos es pensar con ustedes como resolverlos entre todos, por ejemplo el problema de salud en Checamo, con los wayari, en San José el problema de territorio, con la gente de Charras el problema de la gente que se está metiendo al territorio, caño Maku tiene problemas cuando la gente se enferma, se demoran mucho en salir. Los problemas no los vamos a resolver en una sola reunión, nosotros podemos ayudar a resolver unos pero ustedes tienen que resolver sus problemas internos. Merebe quiere que se construya una escuela en puerto Flores que no es solo la casa sino como se enseña para no dejar de ser nükak. Hay un problema con los radios de comunicaciones, la gente del CRIGUA no quiere poner en riesgo a la gente nükak por tener un radio de comunicaciones, recuerden a Monicaró, que por tener un celular hubo un problema y lo mataron. El Ministerio del Interior le está ayudando al de salud para solucionar los problemas de salud de los nükak, les repito y aclaro no es un proceso rápido, vamos a tratar que sea en el menor tiempo posible. Representante CRIGUA estamos buscando si nos dan permiso de instalar un radio, estamos trabajando en eso, pero como decía el doctor no es fácil. Felipe, la cuestión es que a los problemas le tenemos que encontrar la solución entre todos, pensar entre todos, hay que buscar soluciones entre todos, con los que pueden ver, eso se llama estar organizados, estar organizados no es vivir todos juntos ni venir a una reunión, sino poder hablar, poder solucionar los problemas entre todos ayudando para que los nükak estén bien, eso de pensar entre todos es hacer un plan.

Ayer estuvimos hablando de las cosas que son importantes para ser nükak, hoy en la noche vamos a ver un video de la gente como Moisés y vamos a comparar las dos cosas y como se diferencia de la gente nükak. Para que no se nos olvide lo que estamos haciendo en estas reuniones vamos a dejar un video solo de la reunión para que la otra reunión nos volvamos a ver para acordarnos de lo que hicimos, de estos videos nadie va a ganar plata con eso y para que la gente en Bogotá vea que la gente nükak necesita salud, educación, lo que vamos a hacer es que unos pedazos de esta reunión los va a grabar el señor Álvaro Barón él se compromete que estas cosas solo las van a ver personas que puedan tomar decisiones para que la gente nükak esté bien.

vi. Que es ser un nükak baca

Ayer hablaron los mayores sobre algunas cosas que son importantes para ser un nükak baca, hay una muy importante que dijeron y es que los nükak baca están contentos con la familia compartiendo cuando hay buena caza porque los nükak son buenos cazadores y están preocupados porque algunos jóvenes ya no les gusta cazar prefieren conseguir la comida como los kawene y eso los preocupa porque para que los niños y jóvenes aprendan tienen que compartir tiempo con el papá pero eso ya no sucede porque los jóvenes se van a trabajar a las fincas de los kawene.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Preguntamos ¿que se necesita para ser nükak baca? Miguelito dice que cuando era su juventud se bañaba en la mañana y después se iba por los ceje y las mujeres cuando se desarrollaban se cuidaban bastante, el no descansaba iba por su alimento para poder tumbar miel tenían que tumbar el palo y subirse, hacer un garabato y poder tumbarlo, eso era lo que hacía miguelito cuando estaba en su juventud. Etna le da un consejo a su hijo que le da mucha pereza le dice vaya y báñese en la mañana, a él le gusta la pintura, lo de pintarse el rostro oler eoro, tumbar miel. Atención con lo que están diciendo Etna y miguelito que los jóvenes están olvidando las cosas que hacían los nükak, los jóvenes deben seguir los consejos de los mayores. ¿Merube qué podemos hacer para que no se olvide lo que es ser un nükak baca? Como decía Alex ayer 'es que Felipe nos va a mandar a empelotar a todos' no, hay cosas de los kawene que le sirven a los nükak como las botas y la ropa que ayuda a que no los piquen los zancudos ¿Qué podemos hacer Merube para que no se olvide? Merube le da consejo al hijo le cuenta cuando sus padres le enseñaba la costumbre ellos madrugaban a bañarse y después a recolectar su alimentación y se iban a cacería ya que el papá ya no podía conseguir comida porque el hijo es mas piloso entonces el hijo tenía que responder por el papá la cacería, recolectar, pepas animales y le da consejo a los hijos que no consigan mujeres de jovencitos si no saben cazar porque la van a poner a aguantar hambre, se consiguen mujeres pero no se animan a andar al monte sino que andan 'enchinchorrados'. Dugupe ¿Qué hay que hacer para seguir siendo nükak baca? Dugupe cuando estaba en su juventud le gustaba andar con su padre le daba ejemplo y utiliza su lanza y su flauta, traía sojo y veía felizmente a sus padres, su cacería el papa era un cazador, el andaba cuando estaba en una cacería cuando se oscurecía andaba sin linterna llegaba a la casa sin linterna en medio de aguacero en la madrugada y soplaba su flauta y soplaba mientras hacia sus alimentos y por él quisiera que los jóvenes hicieran así también. ¿Dugupe le está enseñando a algunos jóvenes a hacer eso? El siempre está dando ejemplo y consejo pero no recibe atención, los jóvenes no escuchan. ¿Martin que se puede hacer para seguir siendo nükak baca? Martin dice su juventud él no recibió ningún consejo porque fue abandonado, recordando lo que fue la enseñanza él se preparó y cuando fue creciendo fue tomando sus propias decisiones aprendió a hacer las cosas, hoy en día sigue haciendo lo mismo o sea rebusca sus propios alimentos, si se madruga en la mañana entrega y mientras prepara se va por los otros por los cejes, si en la noche caza lo que es por ejemplo lapa, mico nocturno y así mata, el pintaba y cazaba y se iba otra vez por el ceje. ¿Marini, como aprendió usted a ser nükak baca? Marini dijo que cuando era joven el papá le llevaba muchas cosas, le decía que se ponga pilas a cazar, cuando se crecía el rio hacían trampas para conseguir el pescado y por la noche cazaban y hacían matapis (trampa para pescado) Y por la noche, era muy piloso, recogía pepa por cantidad. ¿Embe que hay que hacer para ser nükak baca? Embe ha conservado lo que le enseñaron los abuelos y los padres y en este momento el sigue enseñando a sus hijos y los hijos andan al lado de él, ellos todavía le hacen caso, o sea los hijos nunca dicen que no, ellos están aprendiendo a tumbar miel, le están ayudando, cuando van a la cacería él dice que sus abuelos siempre hacían así para matar zainos y así utilizaban los abuelos y enseñaban a los hijos, y la niña prepara y le da al papá y lo recibe con jugo de ceje, el no aguanta hambre y le está dando buen ejemplo. Preguntémosle a Gareto. Gareto dice que en sus tiempos eran más pilosos que no le daba miedo ningún animal, el hacia dardos y hacia su recolección, se quedaba solo en un campamentico entonces la gente que estaba en malocas se iban a ver, la mamá le llevaba comida, en ese tiempo a él no le daba miedo correr en los caminos para ir a visitar en otra parte porque él quería andar así solo, él le dice a los jóvenes que no pierdan la costumbre. Jereku ¿usted como aprendió a ser un nükak baca? Jereku era muy despacioso para todas las cosas cuando falleció su papá su familia, como ningún papá o mamá le daba consejo entonces con su imaginación realizaba su alimentación, como nadie le compartía ni lo acompañaba así yo tengo que recolectar mi fruta, así voy a

pesar mi fruta, así yo tengo que aprender a recoger mi alimentación. Falta Tigre, el dice que cuando estaban jóvenes él le colaboraba a la familia a traer su ceje traer para todos, zuruco que el trae, arreglar veneno, sacar eoro, juegos, el mismo aprende a sembrar. En este momento los jóvenes no trabajan así. Puntillón está contando que todos estamos igualados que no tenemos padre ni la madre, nadie le enseñaba, el sabía preparar, sabía cortar con la mano, se partía una astilla y con eso se cortaba veneno, el con la experiencia que tiene de cómo existían los viejos antiguos para enseñarle a nuestros hijos lo primero es la cultura para que no se acabe y ellos sabían bajar racimo de ceje para preparar la chicha, preparar un colador para la chicha, también el pescaba con barbasco para traerle pescaditos a la suegra, ellos mismos se pensaron los cultivos que el pensamiento era como hacían antes cuando Vivian un grupo antes ellos pensaban en los sitios que había comederos. Erebe. El sigue conservando el ejemplo del papá, cuando le daban enseñanza él maneja la flauta, él estaba sentado en su campamento y se iba a sus cacerías, traía su ceje y lo entregaba para que hagan chicha y la pesca. Falta Juanito. Juanito dijo que no le enseñó el papá sino la abuela, el amanecía tocando el hueso de animal, cuando chamuscaba un bicho no podía oler humo, el no mantenía en la maloca sino en el ranchito de él aparte, Juanito era francotirador no fallaba en la cacería era el mejor cazador de churuco, el no arribaba a la maloca a pescar, el mantenía en maloquita aparte. Tamao esta acostado le preguntamos después. Falta lo que dijeron las mujeres, Carolina que estuvo ayer con las mujeres les va a preguntar y luego vamos a hacer una lista de cosas que ya no se están recordando y por último vamos a ver como entre todos vamos a hacer un plan para que las cosas que se están perdiendo no se pierdan.

Carolina, ayer las mujeres nos contaron varias cosas vamos a escuchar a Teresa que cosas se tienen que hacer para ser una yan baca. Teresa dijo que en la época de ella cuando estaba joven ella puede ser una mujer baca aprendió a vivir aparte de la casa de la mamá, a ella le están enseñando cosas buenas para entender, para saber la cultura de la mamá, ella andaba con los hermanos, a ella le enseñaban a cargar agua en las ollas de barro, utilizaba muchas cosas nükak, usaba cadenas. Yaru a mi me enseñó mis abuelas y mis tías, aprendí muchas cosas de mi padre y de mi mamá, a mi me gustó mi marido por mi trabajo, por saber hacer las manillas, por yo conocer las cosas que mi papá me enseñaba, saber hacer chicha, yo le enseñaba a hacer las cosas así como los mayores, para matar los pescados mi esposo me enseñó, yo a mi hijo pocas palabras le estoy enseñando pero el poco cuidado me pone, mi marido me estaba enseñando cosas diferentes para ser mujer, yo aprendí con los hombres adultos.

Cuarta jornada. Jueves 12.

vii. Derechos y organización del Estado

Hoy es una jornada importante, a muchos de ustedes les han hablado de un dinero de los nükak, hoy viene la persona que les va a hacer claridad sobre esos dineros, atención no es que les vaya a entregar el dinero hoy. Por eso es necesario que me presten atención esta mañana para que ustedes le puedan preguntar a esa persona y le digan lo que ustedes necesitan, como dijo Puntillón necesitamos voladora, como dijo Teida nosotros necesitamos un carro para sacar a los enfermos, Tochene dijo necesitamos cerbatanas. Tres aclaraciones importantes. Lo primero acá vinieron we baca y nükak que hablan español y también yam porque es importante que ustedes lleven esa palabra a los asentamientos para que ustedes puedan aclarar. Es importante saber que ustedes tengan claro como se le paga el sueldo Yaleina con que pagamos la comida y la dormida acá, con que compramos las hamacas. Hoy no van a salir con remesa o voladora pero si van a salir sabiendo, conociendo como pueden hacer para en un

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

futuro tener remesa o voladora. Ese conocimiento esa palabra que le vamos a dar hoy es importante que la lleven a sus comunidades.

Un nükak baca sabe recoger pepa, sabe azar churuco, sabe pescar, pero también sabe pensar y enseñar a sus hijos, eso era lo que decían ayer que los nükak enseñaban a sus hijos. Ahora vamos a tener una yam nükak baca que sea juiciosa en la alimentación, que sepa cocinar, que tenga el corte, que tenga el cuerpo pintado y las manillas en las piernas, que conozca las frutas y el territorio, que tenga su canasto, la mujer lleva a los hijos entre teta, las mujeres decían que antes iban a un culumpio y se reunían y cantaban

Para que el nükak este fuerte, tenga energía entonces hay un Ministerio de salud, porque los nükak como todos los colombianos tiene derecho a la salud. También necesitan el territorio para poder cazar por eso hay un Ministerio de tierra que lo vamos a reconocer por el color verde. Tercero los nükak dijeron que los niños aprendían de los papas, los nükak tienen derecho a aprender y para eso existe un Ministerio de Educación, pero lo nükak también dijeron todos necesitaban aprender cosas como cazar, recolectar, hacer la flauta, hacer las cerbatanas, y a ver de verdad, es importante que aprendan esto porque es su derecho a la cultura.

Como la gente nükak se pone débil, le duele la cabeza se pone enferma y a veces los mayores no los pueden ayudar entonces están los médicos de los kawene, para aprender esta la gente del Ministerio de Educación. Y porque están todas estas cosas que los nükak quieren recordar y tienen el derecho de recordar esta el Ministerio de Cultura. Hay muchas personas que trabajamos para el gobierno, que trabajamos para el presidente que es como el tronco de este árbol. El presidente es un we baca que puede ver, el lo que hace es pensar cómo hacer para que la gente no pierda la salud, la educación, la cultura y la tierra pero no solo los nükak sino todos los colombianos. Pero los colombianos son mucha gente y el presidente no puede saber de toda la gente, como el presidente no puede estar pendiente de todos entonces le dice un señor que le ayude con una porción del territorio este señor se llama gobernador para que la gente del departamento tenga tierra, educación, cultura, salud. El gobernador tampoco puede estar pendiente de todo entonces el gobernador nombra un secretario de agricultura. Porque tierra se llama agricultura porque cultura es saber y agro quiere decir suelo, entonces es como la gente usa el suelo. Así cada uno de los ministerios tiene un hijo pequeño en la gobernación que son las secretarías. Así también el gobernador tiene unos hijos que son los alcaldes que le ayudan y estos a su vez tienen a una gente que los ayudan que son los de la secretaria de tierras, educación, salud, cultura.

El presidente administra la plata de todos y él le da una plata al Ministerio de salud, por ejemplo, quien le paga el sueldo a Leito o de donde sale la plata de la remesa. El ministro de salud se la da al ICBF y el ICBF saca para darle la remesa a los nükak, cuando kirayi se enfermó lo llevaron a un hospital y lo atendió un médico, al médico le pagan un sueldo y la medicina también se compra, ese médico del hospital se paga con plata del Ministerio de salud. En cada uno de los asentamientos, en Tomachipán, caño Cumare, Charras hay un promotor de salud, al promotor se le paga igual el presidente le da una plata al Ministerio de Salud que se la da a la Secretaría de salud del departamento que se la da a la Secretaría de Salud del municipio que se la da al promotor. Lo mismo pasa con educación, el presidente le da una plata al ministro de educación que se la da a la gobernación que se la da a la alcaldía que se la da a los profesores.

¿De dónde sale la plata para pagar todo esto? Todos los kawene y los nükak compran cosas compran panela, hachas, machetes, toman cerveza, gaseosa, juegan billar. Los kawene también

compramos cosas, cada vez que ustedes compran algo el que les vende debe darle algo al Estado o gobierno que es el árbol. Esa parte que le tienen que dar al gobierno se llama impuesto. Si compro una caja de panela que vale 39 mil pesos el gobierno se queda con 6 mil pesos que los recoge la alcaldía, que se los manda a la gobernación que se los pasa al presidente.

Con la plata de los impuestos, el gobierno paga la salud, paga al promotor, al profesor. Tochene, Dugupe, vengan los dos. Que quiero que les quede claro para que lo conversen ahora. Tres cosas que son importantes, todos pagamos impuestos, los nükak pagan impuestos cuando compran ropa, panela, anzuelos, se los pagan al señor de la tienda donde pagan las cosas, todos los demás pagamos impuestos por la moto, por el carro, por comida, por tener casa, por tener finca y con esos impuestos se paga el árbol del Estado, con esos impuestos que yo pago se compra la medicina, se paga el sueldo de los profesores, se compra la comida que da ICBF, se paga semillas para la UMATA con los impuestos que pagamos todos.

viii. Sistema General de Participaciones

Mi nombre es Edgar Díaz yo trabajo en la dirección de asuntos indígenas del Ministerio del Interior. Hoy voy a hablar de lo que todos pagamos de impuestos lo recibe el presidente recibe la plata y el la devuelve al municipio, al alcalde, yo voy a hablar de esa plata. La nación tiene un procedimiento para enviarle los recursos al alcalde para que los invierta donde ustedes están, allá deben invertirse esos recursos al final. Voy a decirles como mandan la plata aquí, al nivel del país hay un millón trescientos mil indígenas en 102 pueblos indígenas, ustedes son 600, el gobierno nos dice que el que va a administrar esa plata es el alcalde. Llega a varios municipios proporcionalmente pero es para ser utilizada en beneficio de un solo pueblo ¿Cómo se hace eso? Ahí es donde tenemos el lío con los nükak porque ustedes no tienen una única representatividad para firmar un contrato, ustedes le van a decir al alcalde para que quieren esa plata, ustedes deben firmar ese contrato con el alcalde en el que le dicen como quieren gastar esa plata, ustedes le dicen alcalde queremos comida, queremos cultura pero son ustedes los que deciden la plata es para libre destinación, eso es lo que tiene que hacer el alcalde. La única forma de que la plata llegue allá es que se haga un proyecto de inversión debidamente formulado. Ustedes son los que deciden quien firma el contrato con la alcaldía.

Gente ¿Qué entendieron de lo que dijo Edgar Díaz? Martín dice ¿cómo hacemos para que nos lleven remesas si nosotros tenemos esa plata? Felipe, acá nos reunimos a pensar entre todos, mientras tanto es responsabilidad del ICBF que lleguen las remesas, no es Palomino el que paga las remesas es el ICBF. Patricia que paso cuando Alejandra se enfermó ¿no la llevaron al centro de recuperación nutricional? La gente en Aguabonita no tiene tierra, no puede cazar no puede recolectar ¿a quien se le puede reclamar? Las tierras de Aguabonita no están buenas, sin selva no se puede ser un nükak baca, lo primero que tienen que hacer ustedes, es preguntarle a la alcaldía y decirle que vamos a hacer. La primera persona con la que deben hablar es con el alcalde. Puntillón y todos, yo sé leer y escribir y todavía no entiendo muchos de los documentos que hacen los kawene, hacer los proyectos es algo difícil, para hacer esos proyectos de inversión es la alcaldía, ellos tienen la obligación de ayudarlos y aconsejarlos, mi trabajo es ver y aconsejar a los nükak para que esos proyectos de inversión en realidad sean buenos para los nükak. Pregunta Paola ¿Si va a existir o no va a existir?, señala Felipe va a existir pero no va a ser rápido, estamos trabajando con la gobernación, con la alcaldía, con los ministerios eso que estamos haciendo se llama un Plan de Salvaguarda, pero eso solo se va a lograr cuando pensemos entre todos. El mayor problema que tenemos es ese que hace él para ser nükak baca cuando los yemuno no lo dejan estar en su territorio. Lo único que podemos

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

hacer por ahora es pensar en soluciones, comenzar por lo pequeño, por ejemplo, la gente de Aguabonita dijo que no tenía cerbatanas, la gente de Tomachipan dijo que podía hacer las cerbatanas, la gente del gobierno puede ayudar a comprar las cerbatanas para dárselas a los de Aguabonita, eso es pensar entre todos. Por ahora lo que quiero que les quede claro es que hacer un plan es pensar entre todos, como cuando los mayores pensaban el camino y sabían qué camino tomar, cuando les pregunten que estamos haciendo porque nos estamos recorriendo. Un nükak para ser un nükak baca tiene que aprender algunas cosas, cazar, cantar, recoger pepa, igual que el nükak tiene que aprender eso, antes de que los nükak puedan hacer el proyecto y los planes de inversión tienen que saber algunas cosas nosotros queremos que ustedes aprendan cómo funciona el mundo de los kawene. Es necesario saber cómo se reclaman los derechos, eso es lo que estamos viendo en estas reuniones. Es importante que ustedes lleven esa palabra a sus comunidades.

**TALLER DE DIVERSIDAD CULTURAL Y EDUCACIÓN
UNA APUESTA A LA CONVIVENCIA
MEMORIAS**

Del 29 de agosto al 02 de septiembre de 2011

Presentación

En el marco del desarrollo de la primera fase para la construcción de un Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia –PESU- para las expresiones del Patrimonio Cultural Inmaterial –PCI- del pueblo nükak) y teniendo en cuenta las actividades del Área de Educación Rural de la Secretaria de Educación del Guaviare (SEG) se acordó realizar el taller “Diversidad cultural y educación una apuesta a la convivencia”, en San José del Guaviare, los días 30, 31 de agosto y 1 y 2 de septiembre.

El taller tenía por objetivo general: generar un espacio de reflexión sobre la situación actual de los procesos de enseñanza y aprendizaje de los saberes del pueblo nükak, para contar con elementos de juicio que orienten la formulación de un plan de acción en la construcción de un plan de educación y el Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia. Esta actividad fue financiada por la Secretaria de Educación del Guaviare y el Ministerio de Cultura y contó con las orientaciones técnicas de profesionales de la Fundación Erigaie y del Grupo de Investigación en Educación Pedagogía y Género en la Amazonía, de la Universidad Nacional de Colombia (UNAL) Sede Amazonia.

La organización del evento implicó reuniones y actividades de coordinación previas entre las entidades involucradas para definir, los objetivos, metodología, participantes y asuntos logísticos para realizar el evento (véase anexo 1 y 2). Como parte de la convocatoria, la investigadora Carolina Barbero y el investigador Felipe Cabrera coordinaron con Hernando Lagos (funcionario de la Secretaria de Educación del departamento) el desplazamiento de los profesores de los asentamientos donde la población nükak está iniciando procesos de educación escolarizada. Es decir donde niños y adultos comienzan a ser alfabetizados en los programas regulares que ofrecen las escuelas o donde se están apoyando estos procesos como en Agua Bonita (con la vinculación de una docente). C. Barbero y F. Cabrera se desplazaron hasta Agua Bonita, Caracol y caño Makú para informar a los nükak sobre el objetivo de la reunión y coordinar el desplazamiento de los participantes.

El evento contó con la participación de docentes y directivos de las escuelas de Charras, Guanapalo, El Capricho y El Caracol, y del asentamiento de Agua Bonita³⁶, y con la participación de líderes nükak de los asentamientos cercanos a los caseríos de estas veredas y de Caño Makú. Enseguida presentamos un resumen de las actividades adelantadas en las cuatro ornadas en las que se desarrolló el taller.

JORNADA 1

El primer día de trabajo se inició con una presentación a los asistentes del objetivo del taller, enfatizando que se trataba de:

³⁶Se invitó también a las profesoras de Caño Makú y Caño Cumare, pero lamentablemente no les fue posible asistir

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

- a) Conocer qué es lo que entendemos por cultura, qué asuntos constituyen la cultura, qué se entiende por Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) y cómo las comunidades pueden contribuir a preservar su PCI, a través de la promoción de sus saberes y prácticas propias, aquellas que les permiten reproducirse como sociedad;
- b) Conocer la situación de los procesos escolares que se están dando en las escuelas de las veredas donde hay población nükak, y en el asentamiento Agua Bonita población en situación de desplazamiento, e identificar las problemáticas comunes y particulares;
- c) Tener una aproximación a los procesos de enseñanza y aprendizaje que se dan entre los nükak, y cómo ha cambiado esto debido al contacto permanente con población colona y al desplazamiento;
- d) Recopilar elementos para orientar la elaboración un Plan Especial de Salvaguardia (relativo al PCI) y un Plan Educativo para la población nükak.

Igualmente se anunció la metodología propuesta, incluyendo la traducción de las intervenciones nükak- español y español- nükak en todo el desarrollo del taller. Este ejercicio pretendía garantizar, en la medida de lo posible, la comprensión entre los participantes. Al inicio del taller algunos profesores propusieron que se hablara solo en castellano ya que según ellos todos los nükak ya comprendían esta lengua. Sin embargo se preguntó a los asistentes quiénes no entendían y se les pidió que alzaran la mano. Los mayores alzarón la mano y por ello se mantuvo la traducción en doble vía todo el tiempo. Con el paso de los días la traducción era parte de la cotidianidad entre los participantes. Los maestros poco a poco fueron reconociendo que incluso los jóvenes que colaboraron como traductores hacían un esfuerzo para poder comunicar lo que se presentaba en español.

La actividad inició con la intervención de Felipe Cabrera de la Fundación Erigaie quien comenzó diciendo que todo esto hacía parte de un proceso sobre educación que empezó en el año 2010 en Agua-Bonita. De ahí se paso a ampliarlo a los demás asentamientos nükak. Recordó que en mayo hubo un encuentro de personas nükak de varios asentamientos, en la que ellos mismos expresaron que hay que seguir reuniéndose, teniendo presentes a los líderes. Durante esa reunión se habló sobre qué era estar bien y cómo hacer para estar bien. Allí también se identificaron varios problemas, situaciones que hacen difícil vivir especialmente de la manera cómo los nükak quieren. Dentro de la reunión los mayores identificaron varias de las cosas que los nükak antes hacían que les permitían sentir que eran nükak y que ya no se hacen por diferentes razones. Los jóvenes están olvidando muchas cosas que los hacen ser nükak. Por eso es que tratamos de llamar a los mayores y profesores para que entre todos pensemos en cómo reactivar esas enseñanzas que ya no se están transmitiendo. También hay que retomar elementos de los blancos como leer y otras cosas que se consideran importantes para que se enseñen en la escuela.

Esta intervención culminó con una breve explicación sobre el propósito de la fundación Erigaie y del Ministerio de Cultura en este proceso de construcción del Plan de Educación y del Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia, el cual se centra, en pensar con los nükak cómo hacer para que ciertos elementos culturales no se pierdan, y que lo “tradicional” vuelva a ser importante. Enfatizando que de lo que se va a hablar durante los 4 días de taller es sobre qué enseñar, cómo enseñar, qué aprender y cómo quieren aprender. Al igual que identificar qué es importante aprender de los blancos pero también qué hay que conservar de los nükak.

Finalmente dimos paso a la actividad 1 en la cual se trabajó por grupos vinculando a los profesores y los nükak de cada asentamiento para realizar un ejercicio en el cuál pudieran discutir y describir:

- a) ¿Con qué se identifican como pueblo en cuanto a alimentos, describiendo por qué les gusta y cómo lo preparan?
- b) ¿Qué bailes y cantos “tradicionales” tienen? Presentación de muestra de uno de estos.
- c) Exponer algún aspecto de la cosmovisión (o religión), por ejemplo, la manera en que se concibe lo que sucede después de la muerte, o ¿cómo se caracterizan algunos de los seres que viven en el bosque?

Durante este ejercicio se inició con el reconocimiento de los asistentes como portadores de un capital cultural. Por un lado los profesores reivindicaron sus regiones y compartieron con los nükak tradiciones culturales gastronómicas, artísticas y religiosas de sus sitios de nacimiento y crianza. Así se describió por un lado, la composición de la bandeja paisa y demás alimentos que se preparan con el pan de sagú, y el caldo de papa, etc., y también la preparación de alimentos propios de los tucano oriental, ya que la profesora Griselda de Agua Bonita pertenece a este grupo étnico. Por parte de los nükak contaron la forma en que preparan los alimentos favoritos: las bebidas obtenidas del milpeso, el milpesillo, el laurel, yapio (indt), la palma real, y el chontaduro, entre otros, y manifestaron que la carne de churuco es la presa favorita entre la variedad de carnes que consumen.

Igual sucedió con los bailes, canciones y cuentos de diferentes regiones del país que los profesores dejaron circular en lo grupos de trabajo. A la par los nükak compartieron fragmentos de canciones, bailes y relatos de los mitos de origen como el de *Machoroco*, personaje femenino con uñas de perezoso que cavando un hueco permitió que los nükak del mundo de abajo ascendieran a este mundo.

El tercer grupo presentó un fragmento del *baap* de chontaduro invitando a participar a varias personas. Estábamos muy animados y contentos, ya casi culminado la presentación y esta jornada, cuando tres mujeres que bailaban cayeron aparatosamente, y una de ellas se fracturó el empeine del pie. No obstante, y pese al percance final, la actividad propició un encuentro intercultural entre los participantes en el que se reconoció al otro como un sujeto que apela a gustos creencias y criterios de estética musical propios y diferentes.

En la jornada de la tarde se presentó la conferencia de Carlos del Cairo en la que se abordó el tema de la diversidad cultural, definiendo a) qué se entiende por este término; b) cómo se logró este reconocimiento (destacando antecedentes en el trabajo de las comunidades indígenas y los aliados) y c) qué significa el reconocimiento de la diversidad cultural (alcances legales y en convivencia ciudadana). Esta exposición también contrastó la situación de la población indígena en materia del reconocimiento de los derechos humanos con los cambios que se hicieron después de 1991. La charla buscó resaltar el hecho que las reformas multiculturales en Colombia han generado retos muy importantes para las comunidades indígenas, que merecen ser tenidas en cuenta para consolidar los procesos organizativos indígenas en un contexto intercultural como el Guaviare. La experiencia organizativa de las comunidades indígenas andinas ha sido muy diferente al de las comunidades amazónicas, y en esas diferencias se pueden aprender y contrastar procesos

que ayuden a consolidar organizaciones que propongan una agenda que responda a las necesidades reales de las poblaciones indígenas del Guaviare.

JORNADA 2

La jornada se inició con la presentación del video del Pirá – Párana titulado “Conocimiento tradicional de los jaguares del Yuruparí” por parte de David Gómez, asesor del Ministerio de Cultura (MIC). El vídeo es sobre la gente del río Pira Paraná (Gran resguardo del Vaupés) en el departamento del Vaupés, quienes lograron que su territorio fuera reconocido como Patrimonio Cultural Nacional de Colombia, cuenta la experiencia de cómo estas personas logran que el Estado colombiano reconozca sus conocimientos y manejos sobre la naturaleza y el territorio para protegerlo de una empresa extranjera minera encargada de la explotación de oro que amenazaba a los animales, la naturaleza y por ende sus lugares sagrados. A través de estos saberes estas personas pudieron demostrar que eran guardianes del territorio y la naturaleza. El video tiene una duración de 10 minutos y fue elaborado con el apoyo de la Fundación Gaia Amazonas.

Posterior al video se inició la conferencia dada por D. Gómez quien habló sobre el Patrimonio Cultural Nacional. Durante el desarrollo de esta conferencia se expuso: a) qué se entiende por cultura, b) qué son los saberes propios; c) cómo y por qué el conocimiento local se reconoce como Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI); d) qué es el Plan Especial de Salvaguardia (PES); y e) porqué es importante para las comunidades y cuál es el camino que pueden recorrer para llegar a hacerlo.

D. Gómez definió el concepto de Patrimonio Cultural Inmaterial como aquel conocimiento que es transmitido a los hijos y nietos, que está asociado a las prácticas sociales y cotidianas de los pueblos indígenas, afrocolombianos y campesinos. A través de la explicación de este concepto, fueron realizadas diferentes actividades con los participantes del público. Un primer ejercicio se enfocó en el proceso de elaboración de las manillas nükak, el cual es un conocimiento que se enmarca dentro de lo que es entendido como Patrimonio. De la misma manera, preguntó qué actividades les gustaría enseñar y contar a sus hijos y nietos para que estas sigan practicándose a lo largo del tiempo, a lo que respondieron que les gustaría que los jóvenes y niños aprendan sobre la elaboración de dardos, arcos y flechas; sobre pesca y cacería; sobre la forma en que son conquistadas las mujeres nükak; sobre cómo trabaja el nükak, sobre el valor de la amistad y el trabajo.

Por otra parte, el conferencista expresó que existen diversas categorías para organizar estos conocimientos culturales y tradicionales o el Patrimonio las cuales son:

- a) *Lengua y tradición oral*: incluye todos los conocimientos que se refieren al idioma y la oralidad, como los mitos, las historias, los cuentos, todas las narraciones que son transmitidas oralmente.
- b) *Cultura Culinaria*: que se refiere a conocimientos sobre cómo se pesca, cómo se caza, cómo se preparan los alimentos, etc.
- c) *Conocimiento del medio natural y medio ambiente*: incluye el conocimiento de la medicina tradicional para curar y tratar enfermedades.
- d) *Artes populares*: se refiere a cultura material como ollas de barro, el curare, la pintura corporal. También asocia los conocimientos de ceremonias y las fiestas, especialmente, el baile.

- e) *Producción*: tiene que ver con los productos que se siembran y se recogen o consumen.
- f) *Organización social*: incluye la forma como se socializa y ordena un grupo.
- g) *Juegos y deportes tradicionales*
- h) *Creencias y actividades religiosas*
- i) *Construcción de vivienda*
- j) *Espacios culturales*
- k) *Conocimiento tradicional del universo y la naturaleza*

Finalmente, D. Gómez. resaltó la importancia de proteger estos conocimientos y las maneras que permiten esta labor, haciendo referencia especialmente al Plan Especial de Salvaguardia que propone el Ministerio de Cultura. David también resalto la importancia del patrimonio y las maneras de protegerlo. Al exponer este tema hizo una diferenciación entre el Plan de salvaguardia del patrimonio que es propuesto por el Ministerio de Cultura y el Plan de Salvaguardia Étnico que es lo que se propone en el auto 004³⁷.

El resto de la jornada giró en torno al conocimiento que los docentes tienen de la diversidad en el aula, el tratamiento que le da y el tipo de apoyo que recibe de la Secretaria de Educación en esta labor (anexo 3). Los resultados de este ejercicio se presentan a continuación.

Población escolar reportada por los docentes en el 2011

Charras	11
Caño Makú	18
Caño Cumaré	11
Guanapalo	7
Tomachipan	no asisten nükak a la escuela, pero en Cheka müh los misioneros les enseñan a los nükak a escribir y leer en lengua
Agua Bonita	53 (15 0 a 6 años) (25 jóvenes) (13 adultos)
Total	100

1) Áreas de trabajo:

a) Describa cómo están organizadas las áreas (por problemas, por logros, por secuencias, por proyectos, por programas, otros). (¿A qué obedece esta decisión?)

³⁷ El diseño e implementación de Planes de Salvaguarda Étnicos para 34 pueblos indígenas, dentro de los que se incluye al pueblo nükak, es una de las ordenes que la Honorable Corte Constitucional impone al estado colombiano en el Auto 004 de 2009, Esta orden obedece a la necesidad de superar el estado de cosas inconstitucional, que como consecuencia del conflicto armado han puesto en peligro de extinción física y cultural a los pueblos indígenas señalados en el Auto. Por su parte un Plan Especial de Salvaguardia –PES- es una medida preventiva de protección para las expresiones del patrimonio cultural de la nación. La construcción de los PES es un requisito para la incorporación de expresiones culturales dentro de las listas representativas de patrimonio de la nación.

Charras y Caño Makú³⁸: Por logros. Esta decisión obedece a que el cumplimiento de los logros permite medir el alcance de la misión de la institución. Se trabaja en el modelo escuela nueva³⁹, que está basado en aprendizajes significativos a partir de competencias. Por lo tanto el alcance de los logros permite medir la adquisición de competencias de acuerdo con los lineamientos del MEN, adaptados a la realidad local.

Guanapalo: Están organizadas por logros porque trabajan con el modelo escuela nueva. Se organizan por grupos y se le explican los temas a cada uno. Los temas vienen en la cartilla de escuela nueva. A cada grupo se le asigna una tarea y uno de los alumnos ayuda a los otros. Las instrucciones de la cartilla se adaptan según los estudiantes y se va avanzado desde lo más sencillo a lo más difícil.

Capricho: Por logros. Nuestros estudiantes son colonos y se cumple un programa establecido.

Agua Bonita: Agrupan niños de 5 años en actividades de preescolar. Agrupan de 6 a 11 lo correspondiente a grado 1° en actividades de lectoescritura y matemática (4 operaciones). Agrupan jóvenes y adultos – cada uno en actividades de lecto-escritura. Los grupos de preescolar trabajan con cartillas no escolarizadas. En primero se trabaja en lectura y escritura, en esta actividad los jóvenes y adultos trabajan con las cartillas de CAFAM.

b) Señale las problemáticas académicas que considere más relevantes en la formación de niños y jóvenes en el contexto social de específico de la comunidad educativa

Charras y Caño Makú: Hay dificultades para iniciar el proceso de alfabetización. Los estudiantes en general se demoran para adquirir habilidades básicas e intermedias de lectoescritura. El acceso a las TIC'S es prácticamente nulo y esto aísla a la comunidad. Muchos estudiantes están fuera del rango de edad (extra edad) establecido por el Ministerio y esto obstaculiza de alguna manera el trabajo académico dentro del aula de clase.

Guanapalo: El profesor dice que los nükak quieren aprender las cuatro operaciones y lectura-escritura. Los nükak dicen que lo más importante son las letras: aprender a leer y escribir, para conocer la problemática de los colonos, para que no los maltraten, ni se burlen, para entender bien las palabras de los colonos para que no los engañen. Si no van a la escuela los niños no van aprender, si van a la escuela pueden aprender para ayudar y defender a los papás. Los adultos también quieren asistir a la escuela, quisieran que hubiera espacio para quedarse, como un internado.

Capricho Nuestros estudiantes no aceptan con facilidad a la población nükak, entonces ellos los agreden.

Agua Bonita: No tienen construcción de aula, no tienen agua, no tienen materiales didácticos, implementos deportivos, no tienen donde guardar las cosas (pupitres, cuadernos, libros) la profesora se siente agotada por la cantidad de alumnos y pide que la apoyen con otro docente. Les falta un restaurante escolar como apoyo nutricional de los alumnos y se

³⁸ Si bien la profesora de Caño Makú no pudo participar, las conversaciones con la profesora Alcira - directora de la institución escolar- y los líderes del asentamiento cercano a este caserío nos permitieron recolectar esta información.

³⁹ Es una metodología exclusiva para procesos de educación en veredas, el campo, etc. El profesor atiende a sus estudiantes dependiendo del nivel de aprendizaje y las necesidades educativas que tienen. Este método se caracteriza por tener: a) guías de auto-aprendizaje, y b) un sistema de autogobierno o Gobierno estudiantil.

requiere de un traductor de apoyo. También hay problemas de aseo con los niños: van muy sucios a la escuela. Se propone que los padres se hagan cargo de que los niños para que se bañen para ir a estudiar.

c) ¿Qué cursos o Programas de Formación Permanente de Docentes se encuentran actualmente en marcha a nivel institucional; a título personal; otros (foros, seminarios, conferencias, etc.)?

Charras y Caño Makú: En el marco de la semana institucional cada docente tiene un trabajo para entregar en octubre que incluye el plan decenal de docente, el pacto de convivencia y el sistema de evaluación, que está en revisión y reformas para aterrizarlo al contexto.

Guanapalo: El profesor está en la Universidad del Magdalena a distancia. Estudia informática. Ha tomado cursos sobre escuela nueva, dictados por la Secretaria de Educación.

Capricho: Hasta el momento en la institución no se ha hecho, ni puesto en marcha, ninguna estrategia para atender población nükak.

Agua Bonita: Ninguna – por la SED

Licenciatura en ciencias naturales curso el 7 semestre en la Universidad de Pamplona. Informática – educación sexual, convivencia.

d) ¿Qué necesidades de formación requiere a nivel institucional?; ¿a nivel de aula?

Charras y Caño Makú: Formación en TICs y en etno-educación.

Guanapalo: Aprendizaje en matemáticas y en la lengua nükak: práctica y aprendizaje de algunas palabras con los alumnos. Los nükak dicen que los profesores deberían aprender el lenguaje de ellos para poder comunicarse con los alumnos.

Capricho: Capacitar a personas para realizar estas labores.

Agua Bonita: Capacitación por el programa CAFAM y en la elaboración de currículos nükak.

2) Prácticas escolares:

a) Describa las actividades y procedimientos habituales que se desarrollan en la institución (horarios, formaciones, actos culturales, jornadas culturales, etc.)

Charras y Caño Makú: Al comienzo del año se hace el cronograma de trabajo y los horarios se ajustan al requerimiento del MEN. La JORNADA va de 7:30 am a 12:00 pm, para grado cero y de 7:30 am a 1:30 pm para los demás estudiantes. En Charras hay internado y las actividades se extiende hasta por la tarde y la noche.

Guanapalo: Horario de 8:00 a 10:15 am y 10:45 am a 12:45 m. El almuerzo es de 1:00 a 1:45 pm y posterior hay clase en la tarde. El horario de estas clases depende del comportamiento de los estudiantes: si se portan bien son alargadas las clases de lo contrario no. El profesor desarrolla actividades de la metodología de escuela nueva. Los nükak se quedan jugando mucho tiempo después del fin de descanso, y el profesor dice que no los puede regañar muy fuerte porque se van sentidos y el regreso es lento y desmejora la continuidad en el proceso de aprendizaje del estudiante.

Capricho: El personal interno vive en la institución de tiempo completo (140 estudiantes en total). Salen a sus casas cada 15 días. El resto de actividades son en común con los externos.

Agua Bonita: Tienen un horario de clase de 7:30 am a 12:00 m todos los estudiantes desde nivel cero preescolar y primero y los demás cursos. Los jóvenes y adultos se ausentan cuando tienen que recolectar alimentos, y piden permiso cuando van a cazar y pescar.

Trabajan matemáticas, lecto-escritura y escriben en castellano y lengua. Hacen jornadas deportivas – todos se involucran.

**b) ¿Qué actividades se implementan habitualmente en el trabajo específico del aula?
¿Y Cuáles de apoyo?**

Charras y Caño Makú: La jornada empieza con la actividad de inicio que preparan los estudiantes. El objetivo de está es estimular la participación y abrir un espacio de socialización. Luego viene un trabajo continuo por niveles, divididos en grupos de mesas donde cada estudiante cumple un rol específico. Hay apoyo relacionado con los trabajos del comité de gobierno estudiantil que incluyen protocolos, trabajo de partes, etc.

Guanapalo: Se ponen tareas de las cartillas de escuela nueva. Se hacen repasos en el tablero de los temas que se ven el día anterior. Los estudiantes más grandes se encargaban de los más pequeños.

Capricho: No tiene información.

Agua Bonita: hay actividades de lectoescritura y matemáticas. En los niños de preescolar se hacen actividades con cartillas también juegan con boliches, futbol, etc.

b) ¿Qué vínculos mantiene la institución con proyectos zonales; comunitarios; universidades; S.E.D.?

Charras y Caño Makú: Por ser una zona de conflicto no hay un acompañamiento de instituciones, solo hay visitas esporádicas.

Guanapalo: Tiene vínculos con la comunidad a través de la asociación de padres de familia que les estaba ayudando a conseguir lugares de hospedaje. La Secretaria de Educación y el ICBF apoyan con el refrigerio escolar: dan pan, galletas, y chocolate.

Capricho: La institución como tal está vinculada al SENA en la formación de técnicos. Participa en programas comunitarios y se beneficia con proyectos de la Alcaldía S.E.M – S.E.D., etc.

Agua Bonita: Solo tienen relación con la Secretaria Educación Departamental –SED, y el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF).

c) Enumere los medios y materiales con que cuenta la institución para apoyar el trabajo en su área.

Charras y Caño Makú: En Caño Makú hay 5 PC'S y en Charras 7 pero no tienen conectividad a internet, además en Caño Makú no hay energía eléctrica. El mobiliario (sillas/ mesas) está bastante deteriorado y las guías para primaria están desactualizadas y las demás son insuficientes. Los espacios deportivos son provisionales y están en malas condiciones. La Biblioteca tiene pocos libros, sobre todo para los escolares de grado cero. No tienen muchos materiales para atender a los nükak, necesitarían más sillas y mesas. Actualmente tiene balones, un mapa de Colombia, un mapa del cuerpo humano, un tablero acrílico, tienen diccionarios y se usa papel cartulina.

Capricho: La institución cuenta con materiales didácticos de varias áreas y material de última tecnología con ayuda visual para el desarrollo de las clases.

Agua Bonita: además de las cartillas del programa CAFAM no cuenta con ningún otro material.

¿Cómo son aprovechados estos elementos?

Charras y Caño Makú: El profesor los usa para preparar sus guías de estudio y las adapta creativamente de acuerdo con las necesidades que tienen los estudiantes.

Guanapalo: Utilización de mapas para que los alumnos ubiquen geográficamente puntos. Se usan los balones para jugar con los alumnos -indígenas y no indígenas. También se utiliza los diccionarios para realizar trabajos y para buscar y explicar significados.

Capricho: No tiene información.

Agua Bonita: Utilizan cartillas de preescolar no escolarizadas, las cartillas de CAFAM para implementar en las jornadas de clase para que ellos mismo puedan desarrollar su propio aprendizaje.

¿Cuáles se requieren para potenciar el trabajo pedagógico y en qué área?

Charras y Caño Makú: Se requiere audio-visuales en todas las áreas, conectividad al internet, mejoramiento de las bibliotecas, actualización de las guías, dotación de mobiliario y proveer material didáctico especialmente para el grado cero.

Guanapalo: Se necesitan más cartillas de escuela nueva para comenzar desde grado cero. Dotación de más materiales como papel y cartulina, además de sillas y mesas para recibir a todos los estudiantes.

Capricho: Participación general para poder realizar un trabajo que mejore la situación de la población nükak.

Agua Bonita: Elaboración de un currículo propio del pueblo nükak para poder implementar los contenidos en cada área correspondiente. Suministro de materiales educativos.

d) **Indique los tiempos y lugares empleados para el ejercicio de planeación y evaluación de las actividades realizadas con los estudiantes.**

Charras y Caño Makú: Esto se ajusta a los requerimientos del sistema institucional de evaluación (SIA), que se hace continuamente: actividad por actividad, logro por logro y guía por guía. Al final del día, el evaluador de cada grupo hace una hetero; auto- y o-evaluación que se plasma en un cuadro de "control de progreso".

Guanapalo: Se evalúa por cada guía de trabajo. Las cartillas traen su propia evaluación. Las clases se preparan los fines de semana para la semana siguiente. Generalmente estos tiempos son iniciando y terminando cada año.

Agua Bonita: jornadas institucionales en la sede central.

3) **RELACIONES:**

a) **Describa el proceso para atender situaciones conflictivas y/o diferencias entre los diferentes miembros de la comunidad educativa.**

Charras y Caño Makú En la escuela se ha adoptado un "pacto de aula" en el que los estudiantes establecen normas de auto regulación. Estos pactos se apoyan en el comité de convivencia, que también está formado por estudiantes en caso de no poderse solucionar en estas instancias, se recurre al conducto regular.

Guanapalo: Si los niños no se portan bien en el colegio se llama a los padres para hablar con ellos. Para los niños nükak también son llamados los papás y ellos deben aconsejarlos, en el caso que no tenga padres las otras familias deberán aconsejarlos.

Capricho: Las situaciones conflictivas se tratan de resolver por medio del diálogo, y las sanciones pedagógicas.

Agua Bonita: Los animales de los colonos hacen daños a los cultivos de yuca, plátano, y el agua está contaminada con el estiércol de ganado. Se propone que el señor director (refiriéndose al Profesor H.Lagos) se encargue de buscar una solución con los colonos que se encuentran a su alrededor.

b) Señale los conflictos más comunes que se presentan en la relación entre estudiantes; estudiantes – maestros; maestros – maestros, maestros - padres de familia, y estudiantes indígenas –estudiantes no indígenas.

Charras y Caño Makú: Hay un conflicto latente y se da entre los “blancos” y los nükak. Es decir, los estudiantes blancos se burlan de los nükak, por sus nombres, por el aseo o por otros motivos. Pero usualmente estos problemas no llegan “a los golpes”. Quienes más promueven esa discriminación son los niños más pequeños, pues con los estudiantes más grandes se ha trabajado desde hace tiempo para mejorar esta situación.

Guanapalo: Hay peleas entre los estudiantes porque se quitan los útiles escolares. Los niños nükak son molestados, no se comportan bien con ellos. Los estudiantes no obedecen a sus profesores cuando les llama la atención tampoco obedecen a los castigos del profesor. Los adultos no indígenas discriminan y tratan mal a los estudiantes indígenas, les tiran piedras.

Capricho: El conflicto más común es la falta de respeto entre estudiantes.

Agua Bonita: No hay problemas relevantes.

c) ¿Qué aspectos son promovidos en los estudiantes en el campo de la convivencia y la resolución de conflictos desde la labor pedagógica?

Charras y Caño Makú: Se ha hecho una labor informal de concientización con los estudiantes, padres de familia y comunidad sobre la necesidad de respetar a los nükak. Hasta ahora se empiezan a ver los resultados, especialmente con los jóvenes estudiantes.

Capricho: Se promueve mucho la práctica de los valores en cada uno de los espacios donde le toque desempeñarse.

OBSERVACIONES

Guanapalo: Se necesitan lugares para hospedar a los estudiantes.

Capricho: Buscar el tiempo y el espacio adecuado para trabajar con ellos; realizar acuerdos con ellos y elaborar un currículo para ellos.

PROBLEMÁTICAS COMUNES Y PARTICULARES IDENTIFICADAS EN LAS ESCUELAS

En la presentación y discusión en plenaria de este ejercicio se identificaron las problemáticas comunes y particulares de cada centro educativo que enunciamos a continuación.

a) En Charras la escuela queda lejos (tres horas de camino), lo cual hace que sea muy difícil para los estudiantes hacer jornadas de ida y regreso a los asentamientos;

b) Las condiciones del internado de Charras en cuanto a infraestructura y mobiliario son deficientes para alojar a los estudiantes;

c) En todos los asentamientos nos indicaron un nivel muy alto de ausentismo de los estudiantes nükak. Como probables explicaciones se mencionó que podía ser por dificultades en la convivencia con los estudiantes mestizos (ya que los nükak toman los útiles escolares de otros estudiantes y según los profesores no toleran los reclamos), por asuntos emocionales ya que es muy difícil estar alejados de sus hogares y por ende sus núcleos afectivos, por las dificultades de acceso; y por la movilidad de los grupos domésticos para conseguir ciertos recursos en diversas épocas del año.

d) Dificultades en la comunicación entre profesores y estudiantes y entre profesores y padres de familia dado el nivel de competencia de los nükak en el manejo del castellano y viceversa. Incluso los jóvenes más competentes en español tienen dificultades para hacer la traducción de diversos conceptos;

- e) La asistencia de jóvenes en extra edad en aulas de primaria, es decir jóvenes que por su edad en nuestra sociedad ya deberían estar cursando la secundaria o incluso haberla terminado. Esto se da porque estos jóvenes dentro de su formación cultural como nükak son reconocidos como adultos y en este sentido uno de los asuntos críticos para los docentes es asumir el papel de figuras de autoridad para estos jóvenes, ya que a la menor llamada de atención se ausentan sin explicación;
- f) Hay que hacer un replanteamiento de la forma en que se ha atendido esta población escolar, ya que por el hecho de no tener documentos de identidad, muchos niños y jóvenes atienden la escuela como asistentes y no tiene continuidad en los procesos de escolarización. Se pidió mayor articulación entre las instituciones pertinentes para hacer mejor manejo de esta situación;
- g) Las condiciones de logística son deficientes en todas las escuelas no hay: agua, infraestructura, sillas, mesas, estantes para guardar los materiales, etc. a excepción de la escuela en el Capricho;
- l) Existe una demora en la adquisición de habilidades básicas de lectura y escritura;
- m) No hay un acompañamiento pedagógico en la zona de la Trocha ganadera por la situación del conflicto armado.

RECOMENDACIONES

- ✓ Es urgente iniciar programas de formación en atención a población diversa, es decir para atender población indígena y no indígena en la misma aula o institución escolar;
- ✓ Se requiere vincular a los padres de familia en la comprensión y el acompañamiento a estos procesos de escolarización, incluido el apoyo en el trabajo para la escuela;
- ✓ Las condiciones de escasez de comida en las escuelas mejoraría al contar con un restaurante escolar;
- ✓ Es importante hacer un trabajo sobre salud intercultural que acompañe a los nükak en el aprendizaje del manejo de condiciones de higiene (basura y manejo de heces) para poblaciones sedentarias, o que por lo menos permanecen por un tiempo largo en el mismo lugar;
- ✓ Es necesario iniciar la elaboración de un currículo intercultural para los nükak. Las condiciones de escasos recursos en Agua Bonita, al no contar con espacios para cultivar y por estar en área colonizada, hacen muy difícil el autoabastecimiento de alimentos para esta población.
- ✓ Es importante que las autoridades del sector educativo del nivel departamental hagan mayores esfuerzos y adquieran compromisos más claros frente a las responsabilidades institucionales de llevar una educación intercultural a los nükak.

JORNADA 3

En la mañana se inició con la conferencia de D. Mahecha titulada Escuela y multilingüismo en el Amazonas: un desafío contemporáneo. En esta exposición se hizo una caracterización de la Amazonia colombiana en términos sociolingüísticos. Enfatizando algunas características claves de las lenguas que se consideran en peligro, por el número de hablantes, por la dispersión de los mismos y por condiciones como los procesos de urbanización que pierden ámbitos de uso. La presentación también incluyó un resumen de los antecedentes legales en materia de educación para los pueblos indígenas en Colombia, y específicamente del reconocimiento del plurilingüismo como un derecho. Una situación que requiere una atención diferencial en todos los contextos en que se use la lengua y de manera particular en los procesos de escolarización.

Finalmente, se presentó un balance de las acciones e impacto para atender el multilingüismo en los programas educativos de la básica en la Amazonía, señalando los múltiples campos en los que hay que trabajar para que se consoliden políticas serias respecto a la planificación lingüística. Igualmente se mostró como estos procesos requieren cambios estructurales complejos que implican formación de profesionales en distintos campos, lingüística, pedagogía intercultural, programas de formación para los maestros, trabajo con las comunidades educativas, los currículos interculturales se construyen con los dueños de los saberes y prácticas culturales y una financiación adecuada. De allí que todas estas acciones deben incorporarse a los planes especiales de salvaguardia de PCI y al de salvaguarda étnico.

Luego se dio inicio a una actividad en la que se exploraron aspectos básicos de la forma en que se dan los procesos de socialización entre los nükak o educación propia. Esta actividad se desarrollo por asentamiento, respondiendo las siguientes preguntas:

- a) Qué es lo que los nükak entienden por educación (enseñar y aprender)
- b) Cómo se enseña a los niños y jóvenes,
- c) Qué les enseñan
- d) Quién enseña a las niñas y niños y cuándo
- e) Qué cambios hay ahora con el nuevo contexto (desplazamiento sedentarización)
- f) Por qué quieren que los niños tengan una educación escolarizada (para que respondan los profesores y los nükak)

Dado que el desarrollo del ejercicio tomo un curso en cada grupo presentamos las relatorías de todos los grupos.

Grupo de trabajo Charras y Caño Makú

Una buena mujer se caracteriza por lo siguiente: ser de buen genio, cocinar bien, cuidar a sus hijos, trabajar bien: tejer manillas, hamacas y pintarse, preparar chicha de seje o chontaduro, cuando el hombre va a cazar, ser decente, es decir manejarse bien y cumplir con sus responsabilidades.

Un buen hombre nükak se caracteriza por: ser un buen cazador, ser un buen pescador, estar preocupado por el bienestar de su familia, madrugar a traer pepas, y ser decente.

Para llegar a ser un buen hombre, el niño aprende todo esto junto a su papá. Desde muy pequeño empieza a jugar y desarrollar habilidades sobre la cacería. El niño acompaña a su padre a cazar y le ayuda a cargar cosas para esa tarea o con las presas pequeñas. También hacen canastos pequeños para que cargue una pequeña cantidad de pepas. Un niño empieza practicando la caza con cerbatana, disparándole a los insectos y luego a pajaritos. Esto ocurre cuando tiene entre 8 a 9 años. Cuando está un poco más grande ya debe estar en la capacidad de cazar pájaros grandes como paujiles, y cuando cumple 12 o 13 años empieza a cazar micos.

Las niñas, por su parte, pasan sus primeros años jugando y también le ayudan a su mamá a recoger frutas en el monte, a cargar leña desde lugares cercanos y a traer agua para cocinar. Desde los 10 años, más o menos, empiezan a tejer manillas y a aprender a procesar las fibras.

Todas estas cosas las aprenden los niños de sus padres a través de los *naujuyah* ‘consejos’ que les dan para que sepan hacer bien las cosas antes de casarse, porque tendrán hijos y deberán mantenerlos. No les gusta que otros adultos que no sean los padres les regañen ya que consideran que tanto los consejos como los regaños son una función única de los padres. Los huérfanos tienen que valerse por sí mismos porque no tienen quien les provea alimentos. Por lo tanto deben ir con adultos para ver cómo les ayudan en las jornadas de caza y/o pesca para obtener algún alimento.

Los conocimientos sobre rezos y medicina los adquieren a través de conversaciones, donde hay chicha y fuman tabaco. Pero cuando hay tabaco no dejan fumar a ningún joven; solo lo hacen entre ellos porque ese tabaco es rezado.

El contacto con los blancos ha variado muchas de esas formas de darle consejo a los jóvenes, porque ellos ya no se preocupan tanto por ser un buen hombre o una buena mujer como los viejos nükak, si no que muchos esperan parecerse a los blancos, o conseguir una pareja blanca, el comportamiento es diferente.

La escuela ofrece buenas cosas, dicen ellos. Los adultos nükak quieren asistir para aprender las cosas básicas de la lecto-escritura. Algunos quieren que sean buenos estudiantes nükak para que se formen como profesores y enseñen a los otros. Además, quieren aprender cosas de los blancos, conocer su cultura, manejar herramientas y aprender a sumar y restar para que ellos lleven sus cuentas de lo que sacan en las tiendas de los caseríos. Dicen que a diferencia de la escuela, ellos enseñan a sus hijos dentro de la maloca, en los caminos, en la chagra y en la aldea. Hay cosas que solo se aprenden allá afuera y no en un salón de clase. Además, las enseñanzas, son importantes para la vida cotidiana porque les permite conseguir comida, “rebusárselas” y alimentar a la familia. Por eso consideran importante las palabras de consejo para mejorar su vida.

Grupo de Agua Bonita

¿Qué les enseña a los niños de 5 años?

La enseñanza de los niños de cero años comienza desde los padres, cuando aprenden a caminar los niños van detrás de los adultos: los niños detrás de los hombres y las niñas detrás de las mujeres. Cuando los niños tienen 5 años, comienzan a hacer las herramientas de cacería como cerbatanas y lanzas y las puyas, juegan con esto y van aprendiendo a cazar animales pequeños, y a preparar veneno. Las niñas ayudan conseguir las pepas para la preparación de la chicha de milpesos en canastos mucho más pequeños para cargar un peso proporcional al tamaño. A las niñas les enseñan que hay que trabajar mucho, y preparar

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

chicha de de seje, también les enseñan a chamuscar el churuco en el fogón. Los hombres aprenden a bajar el chontaduro y las mujeres aprenden a hacer chicha

Dentro de las enseñanzas a esta edad, también son importantes los juegos. Juegan con candela: con un carguero amarran a un palo y dan vueltas, se involucran todas las personas. También enseñan a jugar a los niños a trabajar de papá y mamá y preparar las pepas de seje, arreglar el mico y chamuscar al fuego.

Los niños, cogen las pepas de chontaduro, y andan acompañando a los padres para aprender a conocer el entorno y las herramientas de trabajo, aprenden a cazar y a trabajar viendo, del mismo modo aprenden a preparar las flechas y el veneno curare, cazan animales pequeños y con el tiempo pueden cazar algunos más grandes y colaborar con la subsistencia de hogar. Las niñas acompañan a su mamá para aprender los quehaceres del hogar, solo observando, principalmente aprenden a preparar los alimentos y a hacer la chicha que es muy importante dentro de la dieta nükak..

En los primeros años de vida los niños nükak aprenden a hablar y a entender la lengua, los jóvenes de ahora dicen que les enseñan la lengua nükak y el español para que empiecen a defenderse en los dos mundos. Cuando hay peleas entre ellos los padres los castigan para que no vuelva a suceder. Los mayores comentaron que los niños de hoy no prestan atención a los consejos y no quieren aprender, además como no tienen lugares de cacería no hay espacios para enseñar en la práctica como antiguamente.

En el momento del parto se reza la comida y otros elementos que brindan protección al bebé (también se hace entre los tukano). Se pintan, se bañan y se protegen para que los espíritus los cuiden, porque “todos los indígenas tenemos espíritus que cuidan”. Por ejemplo, un mayorles hace un baño especial en forma de limpieza para cambiarle el cuerpo al papá, a la mamá y al bebe recién nacido, le reza al ombligo, para que los espíritus de la naturaleza o sitios sagrados no le hagan daño. Durante el parto las mamás nükak son acompañadas por una persona mayor y el parto es atendido en el monte donde los demás niños no puedan verlo.

Niños de 4 años en adelante

Durante los trayectos de cacería y recolección, los nükak les enseñan a sus hijos a relacionarse con el entorno, también les dan consejos. se enseñan protecciones sobre los peligros como el cuidado que hay que tenerle a la palma de cumare, las espinas, las mordeduras de culebra, picaduras de avispa y/o de *yanabe* (hormigas). Los padres enseñan la protección y cuidados, y en algunos casos (como cuando los muerde una culebra) *un mayor* los reza. Además a los niños les enseñan algunas curaciones con plantas, especialmente una que puede salvarlos de la muerte.

Si le pica un animal, como *yanabe*, se raspa una cascara de palo y lo unta, si le pica un avispa se le aplica sudor, al morderle una culebra lo reza el *mayor*, puédelos aretes tradicionales sirven para evitar algunos peligros y ayudan a menguar el dolor en caso de alguna picadura.

Se habló sobre temas cómo se aprende a rezar. Los *mayores* les enseñan a rezar a los hombres cuando estos son adolescentes. También sobre cómo curar con plantas medicinales. La profesora Griselda anotó: “los rezos se han venido perdiendo, por ejemplo, en el caso de los tukano mi papá es *paye* y ninguno de sus 5 hijos sabemos rezar”. Actualmente los Jóvenes no preguntan a los abuelos, *payes* o sabedores sobre cómo se debe rezar o curar, por ejemplo, cuando va al monte a recoger pepas.

De igual manera, los jóvenes son rezados para que sean fuertes, hacen también rezos de protección. Esto les permite no enfermarse. Para coger las palmas de seje se suben con mucha precaución, las palmas son muy lisas y ha habido accidentes que han causado muertes.

Para no sentir el peso, se juntan la cáscara del palo de ‘ciribana’. Después de se pintan las pepas, manillas, guayuco nuevo, se pintan los hombres y los niñas y toda la comunidad para celebrar. También preparan la chicha de seje, y durante toda la noche las mujeres se turnan y preparan chicha de moriche, y la revuelven con seje. Los hombres consiguen comida y comparten con toda la comunidad y buscan la miel de abeja suficiente para endulzar las bebidas. Para tumbar palos altos hay que coger la miel y prender fuego al enjambre, o con piedras lo golpeaban hasta hacerlo caer.

Los nükak hablaron sobre cómo quieren la educación “creemos que es importante comenzar a enseñar las dos lenguas, de esta forma podemos conocer como es el mundo de los indígenas y de los blancos”. También se manifestó que la gente quiere estudiar para aprender a escribir y leer porque es la forma de poder hablar y defenderse de los blancos, es la forma de cuidar su propia cultura, por ejemplo la territorialidad.

La profesora manifestó que entre los nükak es importante aprender desde la casa, y los maestros son solo orientadores. Antiguamente existían otros métodos, formas distintas de entraer la miel, de andar por la selva. Ahora muchas cosas se hacen con machete. Los nükak a través del contacto han aprendido a utilizar otras herramientas aunque también se han perdido formas de hacer las cosas y conocimientos ancestrales.

Grupo de trabajo de Guanapalo

La primera etapa de aprendizaje que se identificó es cuando los niños ven que alimentos recogen los padres: lo que aprenden es a distinguir qué se puede o no comer dependiendo de lo que lleven.

Las niñas aprenden diferente, ya que se bañan y juegan en conjunto, aprenden los cantos en reuniones, también cuando se guindan chinchorros, aprenden de otras niñas mayores, y se habla de lo que significan las canciones. En esta misma edad, los niños están aprendiendo a hacer herramientas para cazar, comenzando a cazar animales pequeños. Siempre están viendo como lo hacen los papás para practicar, aunque todavía no los acompañan al monte. En esta etapa de aprendizaje se le enseña a los niños a utilizar los dardos. Ellos ya empiezan a hacer sus cerbatanas que son más pequeñas y las hacen con palitos amarrados con los frutos del cumare.

Después llega un momento importante que es cuando las mujeres tienen su primer periodo. Los papás y mamás las aconsejan sobre su rol como mujeres dentro del grupo. Durante la primera menstruación, las niñas son sentadas sobre las hojas de una palma y la mamá le enseña y le aconseja para que no coja malas costumbres y la pasan encerrada de lado a lado y la van cerrando mu:yiido ‘casa nido’. Otra enseñanza de las niñas, especialmente, es cuando aprenden a tejer manillas con colores. Este trabajo lo aprenden a través de observaciones a como lo hace la mamá.

Otro momento de enseñanza es cuando los niños comienzan a seguir a los mayores: el paso a ser hombres. Lo importante aquí, es aprender cómo no perderse en el monte dependiendo de la época del año; si no se saben mover se quedarán quietos en el futuro. El primer trabajo de los hombres es saber hacer dardos, cerbatanas, etc. El joven trae pepas, anda en la selva, tiene que aprender el conocimiento de los antiguos abuelos se va adentro de la

selva no solo para saber orientarse sino además para recolectar su alimentación. También van con los mayores a cazar cuando tienen la edad y quieren comenzar a cazar solo.

En cuanto a la orientación en la selva, Libardo resalta que al terminar la cacería se fijan bien por los lugares por donde vino y por donde pasó, al devolverse se orientan por el sol. Parten palos y dejan señas cuando van a cazar. Fernando cuenta que cuando personas de distintos grupos nükak se encuentran no entran como los colonos: primero ven que dicen las demás personas conocidas. Se hacen un encuentro para presentarse. Se quedan detrás de las malocas, los niños van y miran y les avisan al papá y la mamá que llegó un conocido o un desconocido y se les invitan a entrar y conversar en la noche, luego le dan comida y chicha. Allí los mayores se reúnen y se preguntan cosas. Si es desconocido se hacen un *bak wan* ‘ritual de encuentro’ empujándose y si es una persona problemática se empuja y lo tumban y pelean mientras otro lo defiende. Los niños hacen lo mismo pero se reúnen y juegan.

A las mujeres la mamá les enseña a maquillarse, pintarse es la costumbre tradicional. También les enseñan que sean juiciosas y no sea flojas, que preparen la chicha y la comida.

Grupo del Capricho

El grupo señala que los niños aprenden a hacer muchas cosas de manera autónoma, como por ejemplo, a hacer dardos o a fabricar veneno. La manera de decir enseñar es *a hei-ni a hun-ni* ‘el cuenta cómo hacer’. Mientras que aprende es *hei-hat*: ‘hacer’, es decir se aprende haciendo. De hecho la principal forma de aprender es viendo y haciendo. Un ejemplo de aprendizaje práctico es el siguiente: para hacer un cernidor se saca la fibra y se sientan a trabajar el maestro y el aprendiz. Las orientaciones son escasas, pero la observación del aprendiz es acuciosa.

Entre los 5 y 10 años. Aprenden a hacer sus cerbatanas pequeñas (con caña), empiezan a practicar el soplo. En esta etapa el aprendizaje va de la mano con un grupo de edad, es decir un grupo de niños de edades similares que comparten actividades cotidianamente.

Los juegos que practican son, el juego nocturno con brasas que se lanzan por aire y se golpean sin dejarlas caer; la elaboración de trampas para la presa con hojas de platanillo en los caños simulando que cogen peces barbasqueados. También aprenden a hacer canoas de balsa, aviones, pistola, fusiles, etc. Juegan en casas pequeñas con hojas de palma. Juegan a tomar cerveza, a bailar y golpean los timbos cuando juegan a hacer chicha. Un niño de 7 años puede ayudar a tumbar palos y palmas delgadas, ayudan a barbasquear recogiendo y llevando el pescado. Los niños de 7 y 8 años cazan pájaros pequeños y andan en el monte con el papá. Un niño entre 8 y 9 años está en edad para cazar lo que encuentra en el monte. Para que el niño aprenda sobre respeto, el papá le aconseja no pelear con los demás niños. Si no hacen caso le mandan a rezar al abuelo. Los papas no le pegan a los niños, cuando los reprenden las mamás intervienen. El papá le aconseja porque no les gusta que otras personas lo hagan. Si un niño roba es porque tiene hambre. Cuando llega la remesa de Acción Social, algunos niños se roban la remesa y lo preparan a escondidas.

Un niño de 10 a 12 años tiene cerbatana de verdad y caza mico titi, mico maicero y aves. También saben llamar los pájaros, imitando los sonidos de los tucanes.

El ritual de iniciación masculino se denomina *yubudi* o *popere muuyi* y consiste en un encierro con madera de esta palma. Los antiguos hacían un mes de dieta. Durante este tiempo solo hacen chicha de milpesos, toman agua de miel y pueden comer carne de pava, *tubai* y *hioro* (aves pequeños). La mamá es la única que les puede cocinar. Cuando están encerrados les enseñan a hacer colador y cerbatanas. Están pintandos en todo el cuerpo.

Después de la ceremonia los sacan y los rezan (el cuerpo) para que tengan fuerza. Los pintan con *eoro* çarayuru, adornados con plumas de *joni cedn* ‘una especie de ave’ para que tengan ánimo y trabajen bien cuando carguen pepas. En el encierro los rezan para que no les peguen tiros de escopeta y con la rama de mil pesos hacen una curación pegándole al palo. También les enseñan a sembrar batatas, plátano, chontaduro, *igiburo* ‘cacao silvestre’, aguacate *yaja* ‘yugo’, *tiu* ‘especie de tubérculo’, caña, yuca brava y tabena. Además les enseñan consejos para conseguir compañera.

En cuanto al aprendizaje de las niñas, desde los 4 años aprenden las actividades para ayudar a la mamá a elaborar la comida, a traer agua, y aprenden a hacer la candela cuando son más grandes. Las niñas comienzan a tejer cumare cuando ven a la mamá trabajar. Cuando las niñas menstrúan por primera vez también las encierran en un cerca con paredes de la palma de *yubudi*. La pinta simula un renacuajo, pues significa que el cuerpo se está transformando. Le pintan las piernas con *kupe* ‘laurel’ para que tengan fuerza y les echan ají en los dientes para que no le duelan. Al igual que a los varones los hacen vomitar limpiando el cuerpo varias veces. Después que las encierran se consideran adultas.

A los niños y niñas les quitan todo el pelo, los rapan. De la misma manera a ambos se les enseña a tejer *kutji* ‘brazales tejidos en cumare’ pintar la cara, y a concentrarse para ir mirando hacia un solo lado, de lo contrario se dispersa el pensamiento. Les pintan el pecho, las piernas y la espalda para protegerlos.

Finalmente esta actividad se cierra con una intervención hecha por Dany Mahecha en la que habla sobre aspectos importantes que hay que tener en cuenta en los procesos de aprendizaje. En este sentido resalta que es importante tener en cuenta cómo los Nükak enfatizan que se aprende haciendo las cosas. Mientras nosotros damos muchas instrucciones (blancos). En las prácticas escolares de los blancos, primero se explica y después se hace, los nükak van haciendo las cosas inmediatamente. También hay que tener presente que para los nükak es muy importante el ejercicio de observar como forma de aprendizaje.

Los niños durante los 0 a los 5 años, no tiene procesos de aprendizaje directos por el contrario aprenden a partir de la experiencia. Cuando se comete un error no se golpea ni se regaña a menos que sea un caso muy grave. No les gusta que otras mujeres les digan algo a sus hijos, los niños huérfanos solo aprenden observando a los adultos.

Durante los procesos de aprendizaje hay encierro de niños y niñas. En el caso de las niñas con su primera menarquía y en el caso del niño cuando están listos para salir: en el encierro se enseña todo sobre la cestería, los cernidores, consejos sobre si va a conseguir compañera, antes les enseñaban cosas para que no los mataran los tiros de las escopetas, no es un encierro colectivo, es individual, y les enseñan padres y madres. Cuando salen del encierro ya se consideran adultos. Esto tiene implicaciones importantes en la noción de persona, ya que en las escuelas los niños de 12 y 13 años, según los blancos son niños mientras que para los nükak son adultos, ya salieron de su encierro.

¿Qué se está perdiendo con la situación de desplazamiento?

Con el desplazamiento se recuperaron las técnicas de tejido de las manillas y aprendieron a trabajar observando los productos de los tucano como bolsos y canastos de cumare. Según ellos los encierros todavía se mantienen. Los niños todavía se van pescar siguiendo al papá y a la mamá. Todavía están practicando los cantos, y se hacen flauta y carrizos. Hay una dificultad muy grande con las niñas: ellas quieren esposos blancos por que los nükak les pegan y porque, según ellas, no tienen plata.

JORNADA 4

Se discutió y definió las pautas para la elaboración del Plan Especial de Salvaguardia y del Proyecto Educativo para los nükak

Responsables

- Los nükak asentados en la Trocha Ganadera, Agua Bonita, Caracol, El Capricho y Barrancón.
- Juntas de Acción Comunal –JAC- de las veredas donde habitan nükak
- Los directivos y docentes de las escuelas de los lugares donde habitan nükak
- Secretaria de educación Departamental.
- Secretaria Departamental de Cultura
- Instituto Colombiano de Bienestar familiar

- Organizaciones indígenas: CRIGUA II.
- Ministerio Educación Nacional.
- Dirección de Etnias del Ministerio del Interior.
- Dirección de Poblaciones del Ministerio de Cultura.
- Lengua: Misioneros y expertos de la UNAL (Carlos Franky, Dany Mahecha).

Cómo hacerlo

- Invitar a todos los grupos e informar bien sobre el motivo de la reunión.
- Se propone una reunión inicial en Agua Bonita (luego de considerar las condiciones logísticas)
- Se proponen reuniones de grupos vecinos en el territorio
- Se propone hacer otra reunión grande al final

Qué hacer

- ✓ Programas de formación para los niños, para adultos y jóvenes con énfasis en liderazgo.
- ✓ Formación de docentes.
- ✓ Elaboración de un curriculum → Plan de estudios
- ✓ Tener en cuenta las condiciones de movilidad de los nükak (calendario escolar acordado)
- ✓ Que contemple saberes de los nükak y conocimientos occidentales
- ✓ La lengua nükak tendrá lugar en la escuela (propuesta ortográfica, gramática, diccionario, textos)
- ✓ Desarrollar metodologías que recojan la filosofía nükak de “aprender haciendo”
- ✓ Se evaluará las condiciones administrativas para prestar el servicio educativo a los nükak (escuelas exclusivas, escuelas mixtas, registro, matricula).

Para el desarrollo del Plan de Educación se dejó claro la participación de todos los responsables, especialmente a nivel institucional. En este sentido se acordó que estas instituciones estarán brindando apoyo y acompañamiento a los nükak en el proceso de elaboración del Plan pero se dijo que son los nükak quienes deben liderar todo el proceso. Se les aclaró a los nükak que las organizaciones indígenas pueden apoyarlos como entes asesores, pero no pueden tomar decisiones por la gente. También se les dijo que para este proceso es pertinente escuchar a todos los responsables que les pueden colaborar pero que

es el pueblo nükak quien debe tomar decisiones y pensarlas muy bien porque en ellas se verá reflejado el futuro de su propia gente.

Por último se recalcó de manera insistente que para la elaboración de un Plan es indispensable que todos los nükak sean consultados y a todos se les brinde la información necesaria y pertinente para que sean todos los que decidan si quieren o no la elaboración de este Plan. A partir de esto es que surge la proposición de hacer una reunión con toda la gente en el asentamiento de Agua Bonita: la idea es llevar uno o dos representantes de cada grupo para que asistan, participen e informan posteriormente en sus asentamientos.

Así mismo se dejó claro que existen otras discusiones que deben hacerse entre los nükak que no se relacionan con la elaboración del Plan pero que para su realización es importante que se discutan y se hagan acuerdos.

Para la elaboración del Plan acordaron tener en cuenta que:

1. Se requiere hacer una primera reunión para discutir cómo se va a planear todo.
2. Se harán reuniones de apoyo para esta labor, y se escogerá el lugar de encuentro.
3. La gente tiene que estar informada antes de las reuniones por eso se propone contar con líderes de las comunidades para que la gente se apropie más de la información. Ningún blanco debería trabajar en la comunidad sino está acompañado y apoyado por líderes nükak.

También quedó en claro que les interesa aprender el conocimiento de los blancos. En este sentido los nükak expresaron el interés que tienen porque en las escuelas se les enseñe el castellano y el nükak. Una manera para apoyar esta iniciativa es que los padres de familia que manejen los dos idiomas trabajen con los niños.

Se aclaró por qué es tan importante decidir qué tipo de Plan de Educación quieren, pues al proponer un *curriculum* intercultural tendría que tenerse en cuenta la elaboración de diccionarios, formación de docentes, materiales de gramática, etc. Así mismo, al preferir este tipo de *curriculum* hay que tener en cuenta a personas e instituciones con experiencia en este tipo de propuestas como los misioneros e investigadores de la UNAL-Sede Amazonia.

De la misma manera, se resaltó lo importante que es que en las escuelas se enseñe como enseñan los nükak: haciendo actividades prácticas. Es indispensable que los profesores articulen esta metodología dentro de sus dinámicas de clases.

Otro punto que se tocó fue que entre la población nükak decidieran qué tipo de escuelas quieren para sus niños a corto, mediano y largo plazo: escuelas solo para estudiantes nükak o escuelas con población mestiza, es decir con estudiantes nükak y colonos. En concordancia en el nivel institucional se requiere mejorar la articulación entre las entidades que prestan el servicio educativo, la salud u otro tipo de asistencia a los nükak. El propósito es diseñar un programa educativo ajustado a las características de los nükak y por lo tanto flexible respecto a sus particularidades culturales, como el nomadismo, el hecho de contar con apenas dos décadas de contacto y la difícil situación humanitaria que afrontan los grupos en situación de desplazamiento. Teniendo en cuenta que para todo esto es necesario contar con los tiempos de calendarios ecológicos y la formación de los docentes para atender esta población.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Finalmente se propusieron estos temas para ser trabajados en un próximo taller:

1. Abrir espacio para dudas pedagógicas y académicas de este material (del taller)
2. Cómo trabajar asuntos culturales

Se informó a la población nükak que la próxima reunión será anunciada a ellos a través de los profesores.

ANEXO 5

LOS NÜKAK 2600 METROS MÁS CERCA DE ... LA IMPLEMENTACIÓN DEL PESU

Relatoría de la visita de la comitiva Wayari muno de Agua Bonita a la ciudad de Bogotá entre septiembre 12 y 14 de 2012.

Por: Carolina Barbero⁴⁰ y Felipe Cabrera

Revisión de: Dany Mahecha Rubio y Carlos Luis del Cairo⁴¹

A Manera de Introducción

A las seis y treinta minutos de la mañana del miércoles 12 de septiembre de 2012, el bus que trajo a Bogotá a los Nükak *Wayari muno*⁴² desde San José del Guaviare ya tenía casi dos horas de retraso. La tardanza incrementó el nerviosismo y la expectativa sobre el evento, que se planeó cuatro meses atrás en la Fundación Erigaie, cuando el equipo investigador mencionó la pertinencia de que una delegación pudiera conocer a las personas que trabajan en la Fundación y en el Ministerio de Cultura. Para el mes de agosto, después que el grupo de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura confirmó la fecha de la visita, se iniciaron los preparativos de una reunión que, en principio, sólo se centraría en el encuentro de los indígenas con los equipos de personas que trabajan en la consolidación del Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia –PES-U- de las expresiones patrimoniales del pueblo nükak, pero que posteriormente se amplió para convertirse en una agenda de alto nivel político para analizar los avances del PES-U y proponer su integración como eje articulador del Plan de Salvaguarda Étnico ordenado por el Auto 004 de 2009.

Agua Bonita es una vereda de San José del Guaviare donde la alcaldía tiene un predio. En el año 2005 un grupo de personas nükak desplazadas por el conflicto armado fueron ubicados en este lugar⁴³. Familias desplazadas siguieron llegando y a pesar de unos procesos de retorno, la población ha seguido creciendo. Desde mayo del presente año se viene desarrollando con esta comunidad la segunda fase del PES-U, por este motivo los *Nükak Wayari muno* del asentamiento de Agua Bonita

⁴⁰ Carolina Barbero Cárdenas es investigadora asociada de la Fundación Erigaie; Felipe Cabrera Orozco es Asesor de la Dirección de Asuntos Indígenas, Rom y Minorías del Ministerio del Interior, e investigador asociado de la Fundación Erigaie.

⁴¹ Dany Mahecha Rubio es profesora asociada del departamento de antropología de la sede Leticia de la Universidad Nacional de Colombia y Candidata al título de Doctorado en Letras del Vrije Universiteit Amsterdam; Carlos Luis del Cairo es doctor en Antropología de la Universidad de Arizona, se desempeña como profesor asociado de la Pontificia Universidad Javeriana e investigador asociado de la Fundación Erigaie.

⁴² Gente del río Guaviare, compuestos por tres grupos territoriales *Webeyi muno* o gente de *Webeyi*, *Kerayi muno* o gente de *Kerayi* y *Abetukarü muno* 'gente de Abetukarü'.

⁴³ En adelante nos referiremos a Agua Bonita como el asentamiento de los Nükak Wayari muno y no como el nombre de la vereda.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

participaron del proceso previo de concertación para definir la comitiva y los temas a tratar en Bogotá. Dado que, como lo había mencionado el equipo investigador de la Fundación Erigaie, este espacio permitiría definir acciones concretas de los *kawene* (persona que no es *nükak*) del Ministerio de Cultura, para que los *Nükak* puedan mantener las prácticas culturales que le dan sentido a su manera de habitar y percibir el mundo. La visita a Bogotá se convirtió, entonces, en una posibilidad importante para pensar en lo que se puede hacer para seguir siendo *nükak baka*, o “gente verdadera”, noción que se propone para denominar la manifestación cultural definida para ser el objeto del PES-U. Los días anteriores giraron entorno a los preparativos de la comisión: la selección de las personas que los representarían, la consecución de alimentos para dejar a las familias, la entrega de artesanías para que se vendieran en Bogotá, y la compra de ropa y calzado adecuados para soportar el frío. En estas actividades se involucró toda la comunidad.

Al principio sólo dos de los tres facilitadores⁴⁴ harían la visita, sin embargo, los mayores reclamaron un espacio en la delegación, pues son los que tienen el manejo de los conocimientos sobre las prácticas culturales y la responsabilidad de asegurar que las nuevas generaciones las conozcan. A la postre, cinco mayores, tres facilitadores y un traductor serían constituyeron una comitiva encargada a su regreso⁴⁵ de explicarle al resto de su comunidad preguntas tales como: ¿cómo vivían los *Bogotá muno*- o gente de Bogotá? ¿qué es el Ministerio de Cultura? ¿Cuántos *kawene* hay? La respuesta a estas y otras preguntas le darían sentido a lo varias veces conversado, casa por casa, sobre el riesgo de que se olviden o se pierdan los conocimientos del manejo del mundo y la naturaleza que tienen los *Nükak*, como ya le ha ocurrido a otros pueblos indios del país.

Pasadas las siete de la mañana nos encontramos con toda la delegación. Ésta estaba conformada por Webeyi, Wembe, Dikna, Maabe, Kürüi, Dajada, Mauricio, Nuuichiñuat y Monika, la única mujer quien se encontraba acompañada de su bebé, el pequeño Chidú. Dikna, Nuuchiñuat, Maabe y Mauricio hacen parte del grupo conocido como la gente de Kerayi, mientras Webeyi es el *we´baka* o líder del otro grupo, que se compone de Wembe y Kürüi dos mayores con saberes chamanísticos y Monika y Dahada, quienes tienen la mayor competencia lingüística en el manejo del español. Estos últimos son hijos de Webeyi. Con ellos venían Carolina Barbero de la Fundación Erigaie y Yaleina Rodríguez del Ministerio del Interior. Gracias a la gestión del equipo *nükak* del Auto 004 de la Dirección de Asuntos Indígenas Rom y Minorías del Ministerio del Interior, fue posible incrementar el tamaño de la comitiva. En la planeación y desarrollo de la acción articulada entre los dos Ministerios y la Fundación Erigaie radicó el buen desarrollo de la actividad.

Abordamos el vehículo que habría de llevarnos al hotel. En este momento, cada uno de los indígenas comenzó a reseñar los lugares que conocía y las veces que había venido a Bogotá, la gran mayoría tras remisiones de salud por lo que no habían tenido tiempo de recorrer la ciudad. Wembe y Maabe, dos de los mayores, evocaron la vez que vinieron a pedir que no permitieran la salida de

⁴⁴ Los facilitadores durante la construcción participativa del PES-U fueron cuatro jóvenes pertenecientes a los grupos locales que habitan en Agua Bonita: Monika, Nüuchiñuat, Mauricio y Jeremy.

⁴⁵ El incremento en el número de cupos de la comitiva se logró gracias al equipo del Auto 004 de la Dirección de Asuntos Indígenas del Ministerio del Interior, que actualmente desarrolla el Plan de Salvaguarda Étnico ordenado por la Corte Constitucional.

la misión de Nuevas Tribus en Laguna Pabón, casi veinte años atrás. Mauricio, uno de los facilitadores jóvenes, habló del tiempo que estuvo en un hogar de protección del ICBF, mientras Dajada y Kūrii hablaban de los distintos lugares donde habían tenido reuniones. Para Dikna y Nuuichiñuat, esta era la primera vez que salían del Guaviare, quizás por esto buscaron una ventana en la parte de atrás del vehículo y miraban con sorpresa ante cada cosa que llamaba su atención. Una vez en Bogotá, los Nükak se fueron a descansar en sus habitaciones después de desayunar. Tres horas después iniciamos una apretada agenda que se prolongó por tres días más.

Las actividades de la visita de la comitiva de los *Wayari muno* se pueden dividir en dos bloques, articulados por el ejercicio de diálogo intercultural que se dio en el marco de la reunión del día jueves 13 de septiembre en las instalaciones de la Fundación Erigaie. El primer bloque de actividades lo componen las reuniones institucionales que promovieron el reconocimiento de los Nükak como sujetos de derecho, es decir que tienen la capacidad para negociar y concertar directamente con el Estado. Además, con este ejercicio de gestión se buscó que los Nükak dimensionaran la complejidad política requerida para desarrollar procesos orientados a garantizar sus derechos como pueblo culturalmente diferenciado. Para el equipo investigador la visita permitió reafirmar que este tipo de ejercicios de reconocimiento mutuo con altos funcionarios del gobierno central pueden contribuir a los procesos de negociación con los indígenas. En este sentido, la actividad logró su cometido en cuanto los Nükak tuvieron una experiencia con funcionarios de alto nivel, en la que ellos mismos presentaron las problemáticas que los afectan, enunciaron propuestas para resolverlas y solicitaron el apoyo institucional.

El segundo bloque, agrupa las actividades culturales de reconocimiento de diferentes espacios de la ciudad. Este bloque, permitió a los indígenas hacer una reflexión sobre algunas de las prácticas culturales que han abandonado en el curso de su interacción con la sociedad nacional, la posibilidad de desaparecer como pueblo culturalmente diferenciado de la sociedad y la necesidad de pensar como se podemos orientar a los jóvenes para tener mayores criterio respecto al aprendizaje de diversos aspectos culturales de los *kawene* y al mismo tiempo continuar siendo *nükak baka*. En lo que sigue de la presente relatoría presentamos un análisis de los principales aportes de la visita al proceso de consolidación del PES-U.

Síntesis de las Reuniones Institucionales

La comitiva de los *wayari muno* expuso en tres diferentes escenarios de alto gobierno las principales afectaciones que el conflicto ha generado a su forma tradicional de habitar el mundo. El primero de ellos fue una reunión en el Ministerio del Interior, con el Viceministro de la Participación e Igualdad de Derechos, doctor Aníbal Fernández de Soto, el día 12 de septiembre de 2012⁴⁶. En esta reunión se abordó el tema de la articulación entre el Plan Especial de Salvaguarda de Urgencia con el Plan de Salvaguarda Étnico que ordena el Auto 004 de 2009. Dos días después, los Nükak se reunieron con el doctor Juan Luis Isaza, Director de Patrimonio del Ministerio de

⁴⁶ A la reunión también asistieron: Margarita Palacio, asesora del viceministro, Norma Zamora del Ministerio de Cultura, Felipe Cabrera, Yaleina Rodríguez y Alejandro Jaramillo del Ministerio del Interior, Martín Andrade y Carolina Barbero de la Fundación Erigaie, y Dany Mahecha de la Universidad Nacional de Colombia.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

Cultura y posteriormente con la Ministra de Cultura, la doctora Mariana Garcés Córdoba⁴⁷. Además de explicar a la Ministra y al Director de Patrimonio los fuertes cambios que el contacto con la sociedad occidental ha generado en la cultura nükak, los *Wayari muno* presentaron los avances en la consolidación del PES-U y la metodología de concertación que se usó para darle cabida a las múltiples voces que existen entre los habitantes del asentamiento de Agua Bonita. Hacemos a continuación una breve síntesis de cada reunión y su aporte al proceso y posteriormente mencionamos algunos aspectos a tener en cuenta para próximos ejercicios.

La reunión con el viceministro Aníbal Fernández de Soto, fue la más prologada de las tres, el vice escuchó atento a los Nükak por más de dos horas. Antes de iniciar el Viceministro llamó a su despacho a los profesionales del Auto y les preguntó en que lenguaje debía expresarse ante los Nükak. Este hecho permitió al doctor Fernández un conocimiento previo de la población que le ayudó a ganar rápidamente la atención de los indígenas, algunos de ellos luego de la reunión manifestaron una empatía grande con el funcionario. Otro aspecto, que llamó la atención del equipo investigador, fue la atenta nota que prestaron el viceministro y su asesora a cada una de las reclamaciones de los Nükak, e incluso se esforzaron por escribir los nombres de quienes intervenían. Luego del saludo y la bienvenida que dio el viceministro, la reunión inició con la intervención de Webeyi quien siempre habló en idioma nükak por lo que se requirió de traducción simultánea. En la traducción Dajada comenzó “mi papá dice que un saludo a todas y todos” lo que llamó la atención del equipo investigador, por la inclusión de la categoría de género en la traducción. En su intervención Webeyi aclaró que los *Wayari muno* hablaban por ellos pero que era necesario que también se hicieran reuniones con los otros grupos locales *Meo muno*, *Mipa muno*, *Takayudn muno*, *Wanamüj muno*, *Muhabe muno*. Posteriormente, hizo un paralelo entre el modo de vivir de antes y el actual, marcado por la situación de desplazamiento y la incapacidad de conseguir recursos alimenticios de manera autónoma. Posteriormente, otros de los mayores hablaron de los problemas de convivencia especialmente del consumo de alcohol, marihuana y de la ‘vagancia’ de los jóvenes. Luego el doctor Fernández intervino para dar cuenta de los apuntes que había tomado. El viceministro, al finalizar fue categórico en afirmar que la reunión lo había impactado de manera profunda y que mantendría el equipo para prestar la mejor atención y ayudar a los Nükak de los diferentes grupos a resolver sus necesidades más apremiantes y se comprometió a visitarlos Nükak en Agua Bonita. Para el PES-U esta reunión tuvo dos aportes importantes:

1. La integración del PES-U como eje cultural del Plan de Salvaguarda Étnico, lo que garantiza una mejor articulación de la ruta institucional, así como, la subsidiaridad, complementariedad y concurrencia necesarias para que una política pública nacional, como es la de Patrimonio Inmaterial tenga impacto real en los municipios y departamentos.
2. El apoyo del viceministro a que todos los procesos con los Nükak se hagan respetando la autonomía de todos y cada uno de los grupos territoriales, así como la capacidad de los Nükak para

⁴⁷ A las reuniones en el Ministerio de Cultura asistieron también: Adriana Molano, Norma Zamora y Daniela Rodríguez, Ivonne Munevar, de la oficina de prensa del Ministerio de Cultura, Monika Therrien, Martín Andrade y Carolina Barbero de la Fundación Erigaie, Felipe Cabrera y Alejandro Jaramillo, del Ministerio del Interior, y Dany Mahecha de la Universidad Nacional de Colombia.

interactuar directamente, sin intermediarios, con otros sectores de la sociedad y especialmente con el Estado.

La reunión con el doctor Juan Luis Isaza, fue en esencia la que más enseñanzas dejó a los *Wayari muno*. Inició con la presentación hecha por Martín Andrade, y prosiguió con un saludo efusivo del doctor Isaza, quien entretenido por los jugueteos con el pequeño Chidú, manifestó que primero quería escuchar a los indígenas. Sin embargo, para contextualizar la reunión la antropóloga Dany Mahecha, explicó donde viven los Nükak, la organización social, el contexto socio-histórico de cambio cultural, y algunas afectaciones que se han generado por el conflicto armado. De igual manera, explicó que es ser un *nükak baka*, y como los cambios culturales ocasionados por el contacto con la sociedad mayoritaria, están afectando esta noción de persona que es fundamental para el mantenimiento de la cultura de los Nükak. A esto prosiguió, Webeyi quien se refirió en extenso a los problemas de Agua Bonita, y a las tensiones sociales que llevan a los jóvenes a no querer aprender de los *bewane* o mayores. En su intervención, este *bewéne* hizo una comparación de cómo se vivía antes y las dificultades para mantener su estilo de vida dada la situación de desplazamiento. Luego Mauricio introdujo el tema de la metodología utilizada para seleccionar la manifestación del patrimonio nükak y el trabajo realizado hasta el momento en el PES-U. Posteriormente, Wembe se refirió a la medicina tradicional y el manejo de los mundos de arriba *jea*, del medio *yee*, y de abajo *bak*, además de la importancia del *ero*⁴⁸ para intercomunicar a los tres niveles del cosmos. Este momento fue impactante porque el doctor Isaza tenía en una gaveta, una bolsa con una sustancia similar en color y olor al *ero*, y la sacó mostró a los *bewene* contándole que otros indígenas del Pirá Paraná en el Vaupés se lo habían obsequiado lo que impactó fuertemente a los asistentes. Esto partió la reunión en dos, comentarios de los indígenas sobre el corte de cabello al estilo Nükak del doctor Isaza y el que tuviera *ero* captaron completamente la atención de los *Wayari muno*. Maabe aclaró que en esta reunión sólo había gente de Agua Bonita y que era muy importante que se considerara a las personas de los otros grupos territoriales. En este momento de la reunión el doctor Isaza intervino de manera muy afortunada para el objeto de la reunión. Mencionó que nuestra sociedad (occidente) tiene muchas cosas buenas pero que también tiene muchas cosas malas, “quizás más malas que buenas”. Usó la metáfora de un tigre que se va comiendo a los pueblos más pequeños para definir a nuestra sociedad, “nuestra cultura tiene muchas cosas que parecen buenas y atraen a la gente pero que son profundamente dañinas”. Estos ejemplos fueron muy efectivos con los *Wayari muno*, que aún no tienen un conocimiento claro de cómo funciona la sociedad moderna y por tanto no siempre dimensionan el riesgo de desaparición física y cultural. Por último, el doctor Isaza manifestó que le agradecería que el próximo encuentro pueda ser en territorio de los Nükak, con lo que se adelantó a la invitación que le iba a hacer Webeyi, y en todo caso quedó acordada una pronta visita. Durante la reunión de los *Wayari muno* y el Director de Patrimonio se hicieron algunas claridades que orientan lo que sigue del proceso:

⁴⁸ Sustancia chamanística entregada por los *takueyi* –espíritus- a hombres especializados, que permite a estos la comunicación con los diferentes niveles del cosmos. Esta planta tintórea es conocida como carayurú en la Amazonía colombiana y su identificación científica corresponde a la (*Arribeadea chica*).

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

1. Todo lo que haga la Dirección lo va a hacer por que los *Wayari muno* lo solicitan, no se va a hacer nada sin que sea concertado, y se va a continuar con el apoyo y la ayuda que se ha venido dando para que los Nükak implementen su PES-U.
2. El PES-U debe permitir a los indígenas aprovechar las cosas buenas de la sociedad mayoritaria, pero también les debe dar las herramientas para que se protejan de las cosas malas y puedan conservar todas las cosas bonitas que saben los Nükak.
3. Los Nükak van a enseñar a los niños a hacer las cosas que son importantes para ser un *niikak baka* y la Dirección de Patrimonio va a apoyar a los *Wayari muno* para que lo que propongan en el PES-U se haga realidad.
4. Las acciones del PES-U inicialmente se plantean para el grupo *Wayari muno* del asentamiento de Agua Bonita, pero posteriormente se ampliará a los otros grupos y asentamientos, para que los Nükak no pierdan los conocimientos que les permiten producir y reproducir su cultura.

Una hora y media después de finalizada la reunión con el Director de Patrimonio la comitiva nükak se encontraba en el despacho de la Ministra para sostener un breve encuentro informativo de los avances en la consolidación del PES-U. El intersticio entre las dos reuniones fue aprovechado por el equipo investigador para analizar algunos acuerdos logrados el día anterior, y para organizar el orden de las intervenciones dado que la reunión sería bastante corta. Además, se intentó explicar a la comitiva la relación entre la fundación Erigaie y la Dirección de Patrimonio sin que se hubiera logrado que comprendieran cómo funciona el Ministerio, pero sí que hay un grupo nutrido de personas cuya labor hace posible que el equipo investigador haga el trabajo en campo.

La reunión con la Ministra fue puntual y enfocada en las afectaciones culturales y en los avances del plan especial de salvaguardia de urgencia. Esto se debió, por un lado, a la charla previa sostenida en el intersticio de las dos reuniones, y por otro, a la experiencia adquirida en los encuentros con el viceministro y el director de patrimonio, que le dieron mayor confianza a los mayores para hablar sobre los problemas que enfrentan actualmente.

Luego del saludo de la doctora Mariana Garcés en el que expresó su complacencia por la visita, los *bewene* comenzaron a hablar de los problemas que tienen para transmitir saberes a las nuevas generaciones, a tal punto que los traductores, abrumados por los reclamos de los mayores, traducían sólo algunas partes de lo que estos últimos mencionaban. Como en las reuniones precedentes Webeyi inició haciendo la claridad de la importancia de incluir a posteriori a otros grupos y hablando de las limitaciones para acceder a los recursos de la selva, la imposibilidad de retorno y las complicaciones de la vida en Agua Bonita. Posteriormente, se refirió a los problemas de convivencia, las peleas, el consumo de alcohol y marihuana, la pereza de algunos muchachos para salir a conseguir alimentos y de la intención de algunos jóvenes de tener las cosas de los *kawene* para no hacer las de los Nükak. Wembe por su parte habló de la medicina tradicional y el consumo de *eoro* para el mantenimiento de los saberes chamanísticos, mientras que Dikna explicó a la Ministra que los mayores volverían a enseñar a los niños como hacer las cosas. Dentro de las

problemáticas planteadas por Webeyi hizo mención al tema de los recursos del SGP⁴⁹, por lo que fue necesario que la Ministra aclarara que estos son competencia del Ministerio del Interior y que Alejandro Jaramillo de esta institución les explicara como se lleva este proceso para la pronta asignación de los recursos. Finalmente, la Ministra aceptó la invitación a Agua Bonita e hizo algunas aclaraciones importantes para tener en cuenta en el diseño del PES-U:

1. La Ministra aclaró que todo lo que se haga se hará de forma concertada entre el Ministerio y la comunidad, y que con el apoyo de la Dirección de Patrimonio se continuará con el proceso de consulta con otros grupos.
2. El papel del Ministerio de Cultura es facilitar, y en esa medida apoyará, por medio de la Dirección de Patrimonio, para que en los procesos de negociación con el Estado se respete el derecho a la Cultura. Explicó que muchas comunidades en el país tienen los mismos problemas que los Nükak, pero que la prioridad del Ministerio de Cultura es que todas las comunidades preserven sus manifestaciones culturales propias, y las mantengan de generación en generación
3. El papel del Ministerio es facilitar, y hacer que las cosas –que se han concertado dentro del plan– sean posibles, pero que es importante que los Nükak sepan que, el Ministerio está comprometido con respetar, apoyar y facilitar. Principalmente con el respeto por la cultura de todas las comunidades del país.

El recorrido por las instalaciones de la rama del poder ejecutivo de la nación dejó algunas enseñanzas que analizaremos más adelante. Sin embargo, además de la presentación de los avances en el PES- U y de la reafirmación del apoyo al proceso de implementación, fue la reunión sostenida en las instalaciones de la Fundación Erigaie la que más aportes hizo al proceso de consolidación del PES-U, como lo veremos a continuación.

La Gente de la Fundación Erigaie *muuyi büu muno*

La mañana del miércoles 13 de septiembre fue particularmente fría. En las calles la gente se movía con rapidez intentando con esto resarcirse de la neblina que cubría la capital colombiana. Monserrate había desaparecido entre las nubes y la visibilidad no superaba los 20 metros. Al salir del hotel los *Wayari muno* intentaron mantenerse lo más cerca posible los unos de los otros para aprovechar el calor de sus cuerpos. Monika preguntó a Felipe Cabrera ¿por qué en Bogotá sale humo por la boca de las personas? Él le contestó que por el frío, a lo que Monika volvió a preguntar ¿qué es el frío? Mientras Felipe intentaba explicar a Monika, la temperatura como una magnitud entre lo frío y lo caliente, se formó una literal fila india para desplazarnos al edificio El Zócalo en el barrio Candelaria, sede de la Fundación Erigaie.

Cruzar las calles fue un evento pues había que esperar a que todos estuvieran sobre el andén para dar vía a los carros y en algunos momentos los indígenas se detenían a preguntar qué era alguna cosa o por qué los *Bogotá muno* actuaban de alguna manera.

⁴⁹ Sistema General de Participaciones para Resguardos Indígenas.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

El frío no daba tregua sobre las 9:00 am y cada minuto la temperatura se hacía más baja. En la Fundación se había alistado una mesa y suficientes sillas para que se pudieran ubicar todos los participantes. La reunión inició con una breve presentación de los asistentes. Al presentar a la directora de la Fundación, Monika Therrien, Felipe dijo que era una mujer *webaka*, como los Nükak reconocen a los líderes de los grupos locales. Monika Nükak interpelló rápidamente aclarando que en el idioma nükak existe una palabra para referir a una mujer líder *huri baka* 'la verdadera dueña'. Monika también preguntó qué significaba Erigaie. Felipe le mostró un armadillo tallado en madera, y los nükak dijeron "Büu, fundación Erigaie la casa de la gente armadillo *muuyi Büu muno*". Martín Andrade de la Fundación Erigaie, explicó a los Nükak que la gente de la casa del armadillo no era parte del gobierno, pero que trabajaban ayudándolo, especialmente a las personas del Ministerio de Cultura para que la gente de varias partes del país no olvide las cosas importantes, como se ha hecho con los Nükak. Se presentó también Carlos del Cairo, a quien algunos de los *Wayari muno* no recordaban. Comenzaron a tratar de ayudar a los que no lo reconocían y Monika Nükak dijo "Felipe, yo de verdad no me puedo acordar de la reunión en la que él estuvo". Felipe le respondió: "yo se como te acuerdas de la reunión. Eso fue el día en que Nugnima, tu mamá, se partió un pie mientras hacían el baile para recordar como bailaban los antiguos"- Monika recordó inmediatamente y manifestó: "él estaba ahí, yo me acuerdo, ya me acuerdo. Con esto se dio paso al segundo punto en la agenda que consistía en recordar lo que habíamos hecho durante las primeras fases del PES-U y explicar a los *Wayari muno* cada momento en qué había ayudado en el proceso.

El primer momento en el año 2010, se construyó un mapa de actores y tensiones. Esto se explicó a los Nükak como una visita de médico en la que se hace un diagnóstico para saber cómo están las personas, sólo que los que fuimos éramos antropólogos y el diagnóstico había sido sobre la cultura de los Nükak. El segundo año se trabajó preguntándoles a los Nükak cómo creían ellos que se debía hacer para que la gente no olvidara las cosas importantes de ser nükak y se recomendó al Ministerio de Cultura los pasos para hacer esto. Finalmente, este año se ha trabajado sobre la noción que tienen los nükak sobre las personas y se proponen las acciones que tienen que hacer, tanto los nükak como los *kawene* para que no se pierdan los conocimientos necesarios para que los Nükak puedan seguir siendo *nükak baka* 'gente verdadera'.

Los *Wayari muno* asistentes comenzaron a buscar más abrigos. Entretanto se dividió un tablero y se les dijo a los Nükak que en un lado íbamos a pintar a los antiguos y en otro a los *Wayari muno* del asentamiento de Agua Bonita. La comparación inició con un listado de los objetos de cultura material que se usaban antiguamente, los Nükak corregían al dibujante cuando este pintaba mal algún artefacto. Luego se comenzó a pintar el asentamiento de Agua Bonita. Aquí comenzó un discurso de Webeyi y los demás *bewene* que reiteraban los problemas que, como veremos, padecen actualmente en el asentamiento. Los jóvenes traductores no ahondaban en las explicaciones y algunas veces fue necesario que Dany Mahecha solicitara que se hicieran completas, por la gravedad del tema tratado por el mayor. El equipo investigador instó a la comitiva a que propusieran soluciones compartidas entre las instituciones y los Nükak para intervenir dichas problemáticas.

No obstante, los mayores continuaron mencionando los problemas graves por los que atraviesan. Wembe comentó que los niños y jóvenes ya no hacen caso, y que ya no quieren escuchar las palabras de los mayores y de los padres. También mencionó que para los Nükak es muy importante el manejo del *eoro*, que es una sustancia de uso chamanístico y ritual, así como el empleo de pintura corporal que son elementos esenciales para mantener el equilibrio del cosmos. Webeyi por su parte, explicó que él si conserva muchos conocimientos de los antiguos y las historias, pero los jóvenes no quieren aprender -mientras tanto sus hijos Monika y Dajada expresaban algo de vergüenza en sus rostros-. Webeyi también manifestó que esta dispuesto a enseñar pero sus hijos no le prestan atención por lo que los saberes se están perdiendo. Contó que cuando era joven alimentaba a sus hijos solamente con comida tradicional, y que él debía trabajar muy duro para proveerles lo necesario. Ahora con las ayudas de los mercados se han creado nuevas necesidades y, sobretodo, dependencias al tiempo que se han introducido nuevos alimentos a las dietas; además los hombres ya no se esfuerzan como antes para conseguir el alimento de sus familias. En general, se evidenciaron los problemas que se viven en Agua Bonita y que ponen en riesgo el proyecto de formar *nükak baka*. Entre estos se destacó: la falta de territorio propicio para realizar las prácticas de subsistencia, la desobediencia de los jóvenes, la dependencia generada por la remesa que quita responsabilidad a los adultos, y el consumo de bebidas alcohólicas y sustancias alucinógenas.

Ahí también se evidenció que hay un conjunto de conocimientos que no se están enseñando ni aprendiendo y que tienen que ver con el manejo de plantas y animales, la elaboración de objetos de uso cotidiano y las actividades relacionadas con la consecución de recursos. Los nükak propusieron algunas acciones para superar está situación:

- Lograr acuerdos de convivencia en Agua Bonita con acompañamiento de las instituciones
- Realizar salidas de padres e hijos para que los menores puedan aprender acompañando a sus padres.
- Hacer talleres para jóvenes y niños dirigidos por los mayores, orientados a enseñar y recuperar técnicas de elaboración de utensilios nükak. Allí también se les enseñará a los niños la elaboración de enseres pequeños.
- Llevar a cabo reuniones entre mayores para recordar y acordar como se maneja el eoro para enseñarlo a las nuevas generaciones.
- Se señaló que para que los jóvenes puedan iniciar el aprendizaje y prácticas chamanísticas es necesario que hayan sido iniciados en pubertad, con una ceremonia denominada *tü-a-pe* 'lo encerrado'. Por tanto es necesario que se celebren nuevamente este tipo de ceremonias.
- Generar espacios en donde los mayores que tienen conocimientos chamanísticos puedan enseñar a los jóvenes el manejo del eoro
- Invitar mayores de otros grupos locales que tienen conocimientos chamanísticos como: Hyona de Caño Makusito, Merube de Cheka mühj, Weda de Caño Maku, y Hyuda, Wembe, Maabe de Agua Bonita, para trabajar juntos en la revitalización del manejo del *eoro*.

El conjunto de estas acciones se articulan directamente a la propuesta del PES-U dado que dan cuenta del nivel de compromiso y apropiación de los *Wayari muno* con el proceso de cómo mantener viva la noción de ser un *nükak baka*. Sin embargo, todas estas acciones deben ser

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

concertadas y priorizadas con el resto de la comunidad antes de incluirse dentro del documento que se presentará ante el Consejo Nacional de Patrimonio.

La Selva Pequeña, la Casa de la Momia y la Montaña de los *takueyi*

El segundo bloque de actividades que se desarrollaron en el marco de la visita de los *Wayari muno* fueron los recorridos por algunos espacios de la ciudad. El primer día los Nükak visitaron el Jardín Botánico José Celestino Mutis. En la tarde del segundo día recorrieron las instalaciones del Museo del Oro, y en el tercer día ascendieron al cerro de Monserrate. El tiempo transcurrido entre la visita y la escritura de la presente relatoría es bastante corto para poder definir unos impactos concretos de lo que esto generó para los Nükak. No obstante, de cada visita señalamos algunos elementos interesantes desde un enfoque patrimonial que posteriormente pueden nutrir algunos análisis antropológicos más profundos.

Los Nükak recorrieron el tropicario durante la visita al Jardín Botánico. En ese lugar donde se recrea la vegetación de los diferentes ecosistemas del país, los *Wayari muno* encontraron un espacio de selva donde el guía les contó que querían coleccionar todas las plantas del bosque amazónico. Inmediatamente, los Nükak comenzaron a mencionar las plantas que hacían falta, en especial nombraron la necesidad de sembrar el palo de las cerbatanas. Wembe mencionó: “necesitamos que haya muchos árboles de cerbatana para que los Nükak puedan conseguir mucho churuco”. Webeyi preguntó si se podía llevar unas plantas de tabaco y si había semillas para sembrar en Agua Bonita. Dikna, por su parte, saltó el cordón que separa el camino de las plantas y buscó un espacio para orinar, como tradujo Nüuchiñuat su hijo, porque en la selva se hace eso para que crezcan más plantas. Otro aspecto interesante es que la mayoría de los jóvenes no conocían el nombre en lengua nükak de las plantas y tampoco el uso que los antiguos les daban a estas.

Las bajas temperaturas del segundo día y la prolongación de la jornada no impidieron la visita al Museo del Oro, sin embargo llegamos dos horas tarde. El museo lo cierran habitualmente a las 6:00 p.m. y ya eran pasadas las 5:00 cuando arribamos. La guía que nos había estado esperando se encontraba un poco molesta. Inició aclarándonos que sólo tenía 45 minutos pues ella debía salir para realizar alguna diligencia y que por tanto debíamos seleccionar una de las salas para visitar. Escogimos la sala sobre la orfebrería en el pasado prehispánico de Colombia. La guía del museo, indignada, dijo: “el recorrido por esa sala dura una hora y cuarenta minutos y ya les dije que yo sólo tengo cuarenta y cinco minutos para hacer el recorrido”. Le insistimos en ir y que cuando se tuviera que ir nosotros podríamos orientar el recorrido. Dos horas y media después la guía no se quería ir y manifestaba que esta visita era la mejor experiencia en su ejercicio como guía del museo.

Para el proceso del PES-U hay dos elementos importantes que vale la pena rescatar de la ida al museo. Durante el recorrido varios de los *Wayari muno* preguntaron insistentemente quienes habían hecho las cosas que estaban en las vitrinas. Al decirles que las habían hecho pueblos de los que ya no existía ninguna persona se inició una conversación sobre el riesgo de desaparición física y cultural. Preguntaban cómo se puede morir toda la gente de un pueblo, y se les dijo que se morían por que no habían resistido a las enfermedades de los *kawene*, o por que no habían enseñado a las nuevas generaciones como ser indio sino como ser occidental y que los niños no aprendieron a ser

indígenas por lo que varias generaciones después ya no existía gente de esos pueblos. Esta conversación impactó a varias personas de la comitiva, al igual que la momia que se encuentra exhibida en esa sala del museo. La semana siguiente a la visita de los nükak a Bogotá, en el asentamiento decían que sí los niños no aprenden a ser *nükak baka* de los nükak sólo va a quedar una momia en el Museo del Oro. El segundo elemento fue al mencionar que algunos pueblos usan el yagé como sustancia para la limpieza del cuerpo y del espíritu, los Nükak *bewane* hablaron de la corteza de un fruto silvestre que ellos utilizan con este mismo fin. Hasta ese momento el equipo investigador no tenía conocimiento de esta práctica cultural.

La tarde del día viernes 14 de septiembre el clima de Bogotá fue completamente diferente al día anterior, la puesta del sol fue radiante y la luz permitía ver como la ciudad se extiende hasta el horizonte. Esa tarde los *Wayari muno* utilizaron el teleférico para subir al cerro de Monserrate. Los jóvenes más confiados de la tecnología de los *kawene* estaban tranquilos durante el ascenso, mientras los mayores estaban atemorizados y preguntaban si ese “cajón” –refiriéndose al teleférico– estaba bien amarrado. Mientras los *bewene* hablaban sobre lo grande de la ciudad y repetían “mucha gente, mucho *Bogotá muno*”, Mónica se enfermó por lo que pudimos interpretar como mal de altura. No obstante, al volver a San José, Webeyi nos contó que en Monserrate había una comunidad de *takueyi*⁵⁰ y que habían ido a saludar a Mónica y que este había sido el motivo de su malestar. No fue la única vez en la visita que los Nükak vieron espíritus. Al cruzar frente a una de las casonas abandonadas cercanas al Ministerio de Cultura, Kürüi señaló que había mucho *némep*⁵¹ y que era mejor caminar rápido por que esos espíritus podrían hacer daño a la comitiva. La capacidad de ver y comunicarse con los *takueyi* y controlar a los *némep* es una de las características fundamentales que tienen los *bewene* que manejan conocimientos chamanísticos, para lograr esta facultad los nükak deben llegar a ser *nükak baka*.

Conclusiones de la Visita

Las reuniones con los funcionarios de alto nivel son importantes como parte de un aprendizaje intercultural de lado y lado, por esto las visitas de las directivas de las instituciones a Agua Bonita son fundamentales para mantener la credibilidad en el proceso. En este sentido se cumplió el objetivo de lograr un reconocimiento de parte de los *Wayari muno* de las instituciones y las personas que respaldan el proceso de investigación para la elaboración del PESÚ.

La visita de los *Wayari muno*, también, permitió a los funcionarios tener una idea más clara de la situación actual del pueblo Nükak, en la voz de personas de este pueblo. Al encontrarse cara a cara con jóvenes que hicieron la labor de traducción y con unos mayores que hablaron con propiedad de sus problemas, involucrando asuntos como el tema del acceso al territorio, se desmitificó la imagen de los Nükak como una población con la que no se puede dialogar ni concertar por su precario entendimiento del castellano. De igual forma, en los espacios de reunión se respetaron los roles

⁵⁰ Espíritus de los nükak que son considerados familiares o parientes.

⁵¹ Los *némep* son la parte del espíritu de los nükak fallecidos que se queda en *yee*, mundo del medio al morir la persona.

Plan Especial de Salvaguardia de Urgencia Nükak

complementarios de los jóvenes como traductores y de los mayores como interlocutores con los directivos de las instituciones, esto también desmitifica la idea de que existe una imposibilidad de dialogar con las autoridades tradicionales y que por tanto, son las personas hispanohablantes las que representan al pueblo Nükak.

Quedó claro que los Nükak quieren y pueden representarse a sí mismos, y que están en el camino para que este reconocimiento se extienda a las otras instituciones. Este reconocimiento implica que los *Wayari muno* son sólo una parte de la población, y que, por tanto, los demás grupos también deben ser concertados. En este orden de ideas, hubo un reconocimiento del ejercicio participativo por lo que los directivos de ambas instituciones se comprometieron a respaldar el proceso en tanto se desarrolla concertadamente con el pueblo indígena.

Los acuerdos recogidos durante la reunión de la fundación Erigaie deben concertarse, profundizarse y ampliarse con el resto de la población *Wayari muno* de Agua Bonita, para su inclusión dentro de las líneas de acción el PESU. Es importante señalar, que las reuniones con las demás instituciones se pueden considerar informativas y no espacios de concertación propiamente, dado que ninguno de estos supuso un proceso consensado sobre puntos específicos o acuerdos concretos. No obstante, son pasos definitivos en el reconocimiento del proceso para todos los actores involucrados.

La articulación interinstitucional entre los dos Ministerios permitió el desarrollo de la agenda y el cumplimiento de los objetivos propuestos por ambas instituciones. La planificación y articulación tanto en la propuesta metodológica como en el componente logístico superó las expectativas de los indígenas, quienes disfrutaron de un espacio de esparcimiento y reconocimiento de algunos espacios de la ciudad y sostuvieron reuniones de carácter político donde se posicionaron como los actores importantes en los procesos que los conciernen.